

## PARTE TERZA

### BANDI E AVVISI DI CONCORSI

**Azienda USL Valle d'Aosta.**

**Avviso pubblico di selezione per l'attribuzione dell'incarico quinquennale di Direttore della Struttura Complessa "Medicina e Chirurgia d'Accettazione e d'Urgenza" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.**

In esecuzione della determinazione del Direttore della Struttura Complessa Personale n. 137 del 13/03/2018, è indetto un avviso pubblico di selezione per l'attribuzione dell'incarico quinquennale di Direttore della Struttura Complessa "Medicina e Chirurgia d'Accettazione e d'Urgenza", ai sensi di quanto disposto dall'articolo 15 del Decreto Legislativo 502/1992 e successive modificazioni e integrazioni, nonché dalla Deliberazione della Giunta Regionale della Valle d'Aosta n. 408 del 4 aprile 2014.

Ruolo: Sanitario

Profilo professionale: Medico

Area: Medica e delle Specialità Mediche

Disciplina: Medicina e Chirurgia d'Accettazione e d'Urgenza

(1) Definizione del fabbisogno

#### PROFILO OGGETTIVO

Titolo dell'incarico

Direttore della Struttura Complessa "Medicina e Chirurgia d'Accettazione e d'Urgenza" dell'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Luogo di svolgimento

L'attività verrà svolta presso le sedi del Presidio Ospedaliero dell'Azienda USL della Valle d'Aosta e presso la Centrale Operativa dell'Emergenza Territoriale a Saint-Christophe (AO). Altre attività potranno essere svolte presso altre sedi, secondo le specifiche indicazioni operative fornite dalla Direzione aziendale.

Sistema delle relazioni

Il Direttore dovrà rapportarsi con il Direttore del Dipartimento "Emergenza, Rianimazione e Anestesia", al quale afferisce la Struttura stessa, i Direttori degli altri Dipartimenti aziendali, la Direzione Medica di Presidio, le Strutture cliniche e gestionali dell'ospedale e del territorio, il Dipartimento di Prevenzione, la Direzione di Area Territoriale ed i Distretti Socio Sanitari.

## TROISIÈME PARTIE

### AVIS DE CONCOURS

**Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

**Appel à candidatures en vue de l'attribution, pour cinq ans, des fonctions de directeur de la structure complexe « Médecine et chirurgie de l'accueil et des urgences », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

En application de la délibération du directeur de la structure complexe « Personnel » n° 137 du 13 mars 2018, avis est donné du fait qu'il sera procédé à une sélection en vue de l'attribution, pour cinq ans, des fonctions de directeur de la structure complexe « Médecine et chirurgie de l'accueil et des urgences », aux termes de l'art. 15 du décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992 et de la délibération du Gouvernement régional n° 408 du 4 avril 2014.

Filière : sanitaire

Profil professionnel : médecin

Secteur : médecine et spécialités médicales

Discipline : médecine et chirurgie de l'accueil et des urgences.

(1) Définition des caractéristiques

#### CARACTÉRISTIQUES OBJECTIVES

Fonctions

Directeur de la structure complexe « Médecine et chirurgie de l'accueil et des urgences » de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Lieu d'exécution des fonctions

Sièges du centre hospitalier unique de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et Centre opérationnel des urgences territoriales de Saint-Christophe. D'autres prestations pourront être fournies à d'autres endroits, en fonction des indications opérationnelles de la Direction générale de l'Agence USL.

Système des rapports

Le directeur devra interagir avec le directeur du Département des urgences, de la réanimation et de l'anesthésie, dont relève la structure complexe qu'il est appelé à diriger, avec les directeurs des autres départements de l'Agence, avec la Direction médicale de l'hôpital, avec les structures cliniques et de gestion hospitalières et territoriales, ainsi qu'avec le Département de prévention, avec la Direction de l'aire territoriale et avec les districts socio-sanitaires.

## Principali responsabilità

Le principali responsabilità attribuite al Direttore di SC sono riferite a:

- Coordinamento clinico-scientifico
- Coordinamento organizzativo
- Gestione della leadership e aspetti manageriali
- Aspetti relativi al governo clinico (qualità e rischio clinico)

## Caratteristiche attuali della struttura

La S.C. "Medicina e Chirurgia d'Accettazione e d'Urgenza" fa parte, insieme alla S.C. "Anestesia e Rianimazione" ed alla S.S.D. "Terapia del Dolore", del Dipartimento "Emergenza, Rianimazione ed Anestesia" e garantisce il coordinamento e la continuità delle cure dal territorio all'ospedale.

La "Medicina e Chirurgia d'Accettazione e d'Urgenza" è articolata nelle seguenti strutture organizzative:

- Pronto Soccorso;
- Syncope Unit
- Struttura Semplice "Osservazione breve Intensiva" (OBI);
- Struttura Semplice "Medicina d'Emergenza, Urgenza pediatrica e disagio familiare"
- Struttura Semplice "Emergenza Territoriale e Centrale Operativa".

Il Pronto Soccorso garantisce un inquadramento diagnostico terapeutico ai pazienti giunti in ospedale in modo non programmato per problematiche di emergenza urgenza.

Il reparto di OBI/Medicina d'Emergenza, situato a fianco del Pronto Soccorso, è costituito da 10 posti letto monitorizzati (6 letti di OBI e 4 letti di Medicina d'Emergenza interscambiabili) dove vengono tenuti sia malati in osservazione in regime di pre ricovero in corso di inquadramento diagnostico terapeutico, sia malati in regime di ricovero con diagnosi definitiva ma instabili con parametri vitali alterati.

La Syncope Unit è una Unità Funzionale Multidisciplinare che comprende l'Ambulatorio per lo studio della Sincope annesso al reparto di OBI/Medicina d'Emergenza.

La Struttura Semplice "Emergenza Territoriale e Centrale Operativa" gestiscono la fase di allarme sanitario e la risposta extra ospedaliera alle emergenze ed urgenze sanitarie.

## Responsabilités principales

Les principales responsabilités du directeur de la structure complexe en cause sont les suivantes :

- coordination clinique et scientifique ;
- coordination organisationnelle ;
- activité de direction et aspects managériaux ;
- gouvernance clinique (qualité et risque clinique).

## Caractéristiques de la structure complexe

Avec la structure complexe « Anesthésie et réanimation » et la structure simple « Traitement de la douleur », la structure complexe « Médecine et chirurgie de l'accueil et des urgences » fait partie du Département des urgences, de la réanimation et de l'anesthésie et assure la coordination et la continuité des soins territoire/hôpital.

La structure complexe « Médecine et chirurgie de l'accueil et des urgences » comprend les structures organisationnelles indiquées ci-après :

- Service des urgences ;
- Unité de prise en charge des syncopes ;
- SS « Observation intensive de courte durée » (OBI) ;
- SS « Médecine des urgences, urgences pédiatriques et malaise familial »
- SS « Urgences territoriales et Centre opérationnel ».

Le Service des urgences assure la prise en charge diagnostique et thérapeutique des patients dont l'arrivée à l'hôpital n'est pas programmée mais due à une urgence.

Le service d'OBI/Médecine des urgences, situé à côté du Service des urgences, dispose de 10 lits monitorisés, dont 6 pour l'OBI et 4 pour la médecine des urgences, interchangeables, et accueille, en pré-hospitalisation, les patients dont la prise en charge diagnostique et thérapeutique est en cours et, en hospitalisation, les patients dont le diagnostic a été posé mais qui sont instables et dont les paramètres vitaux ne sont pas dans la norme.

L'Unité de prise en charge des syncopes est une unité fonctionnelle pluridisciplinaire qui dispose d'un cabinet pour l'étude des syncopes attaché au service d'OBI/Médecine des urgences.

La structure simple « Urgences territoriales et Centre opérationnel » gère la phase d'alerte sanitaire et assure la réponse sur place aux urgences sanitaires.

## PROFILO SOGGETTIVO

### Leadership e coerenza negli obiettivi – aspetti manageriali

- Conoscere le finalità dell'Azienda USL e promuovere lo sviluppo e la realizzazione dei suoi obiettivi.
- Conoscere l'Atto Aziendale e la sua articolazione, oltre ai modelli dipartimentali ed il loro funzionamento.
- Conoscere i modelli e le tecniche di progettazione per la pianificazione e la realizzazione di progettualità trasversali dell'azienda.
- Conoscere i principali dati epidemiologici della Regione Valle d'Aosta e la domanda di salute specifica della popolazione in ambito di emergenza urgenza.
- Possedere le competenze clinico-scientifiche necessarie per garantire la migliore offerta possibile con le risorse disponibili.
- Favorire una appropriata allocazione delle risorse, con particolare riguardo alla spesa per farmaci ed attrezzature e alla esecuzione di esami complessi.
- Valutare le implicazioni economiche derivanti dalle scelte cliniche e organizzative nonché dai comportamenti relazionali assunti.
- Gestire la propria attività in modo coerente con le risorse finanziarie, strutturali, strumentali ed umane disponibili, secondo quanto previsto dalla normativa vigente, dalle linee guida, dalle specifiche direttive aziendali, e dai principi della sostenibilità economica.
- Conoscere le tecniche di gestione delle risorse umane.
- Programmare, inserire, coordinare e valutare il personale della struttura relativamente a competenze professionali e comportamenti organizzativi. Favorire la diffusione delle informazioni e promuovere i cambiamenti organizzativi che meglio rispondano agli obiettivi della S.C.
- Prediligere uno stile di leadership orientato alla valorizzazione e allo sviluppo professionale dei collaboratori.

## CARACTÉRISTIQUES SUBJECTIVES

### Capacité de direction et cohérence des objectifs – Aspects managériaux

- Connaissance des buts de l'Agence USL et promotion du développement et de la réalisation des objectifs de celle-ci.
- Connaissance du document organisationnel de l'Agence USL et de son articulation, ainsi que des modèles départementaux et du fonctionnement de ceux-ci ;
- Connaissance des modèles et des techniques de planification et de réalisation des projets transversaux de l'Agence USL ;
- Connaissance des principales données épidémiologiques concernant la Vallée d'Aoste et des besoins de la population en termes de secours d'urgence ;
- Possession des compétences cliniques et scientifiques nécessaires pour garantir la meilleure offre possible avec les ressources disponibles ;
- Capacité de favoriser une destination appropriée des ressources, eu égard notamment à la dépense pour les médicaments et les équipements, ainsi que pour les examens complexes ;
- Capacité d'évaluer les retombées économiques des décisions cliniques et organisationnelles, ainsi que des comportements relationnels ;
- Capacité de gérer son activité en fonction des ressources financières, structurelles, instrumentales et humaines disponibles, aux termes des dispositions en vigueur, des lignes directrices, des orientations spécifiques de l'Agence USL et des principes de la durabilité économique ;
- Connaissance des techniques de gestion des ressources humaines ;
- Capacité de programmer, d'insérer, de coordonner et d'évaluer le personnel de la structure complexe compte tenu des compétences professionnelles et des comportements organisationnels de chacun ; Capacité de favoriser la circulation de l'information et de promouvoir les changements organisationnels susceptibles de mieux répondre aux objectifs de la structure complexe ;
- Capacité de direction préférentiellement orientée vers la valorisation et le développement professionnel de ses collaborateurs ;

- Conoscere le tecniche di budgeting e collaborare attivamente alla definizione degli obiettivi e alla realizzazione delle attività necessarie al perseguimento degli stessi nel contesto dipartimentale.
- Possedere capacità o attitudini relazionali per favorire all'interno dell'equipe di lavoro un clima collaborativo e di fiducia orientato al riconoscimento e segnalazione di criticità/rischi/eventi al fine di avviare percorsi di miglioramento continuo.
- Possedere capacità o attitudini relazionali per favorire la positiva soluzione dei conflitti e per facilitare la collaborazione tra le diverse professionalità presenti nella S.C. (Medici, Infermieri Professionali, Operatori Socio Sanitari, Operatori Tecnici Specializzati, Volontari del Soccorso).
- Promuovere la collaborazione multidisciplinare all'interno dell'Azienda e del Dipartimento di Emergenza, Rianimazione ed Anestesia.
- Promuovere la collaborazione tra ospedale e territorio nella logica della continuità assistenziale e della creazione di percorsi assistenziali condivisi con i Medici di Medicina Generale.
- Promuovere e valorizzare l'apporto delle associazioni di volontariato presenti sul territorio.
- Valorizzare gli aspetti psicologici-relazionali nella gestione clinica dei pazienti e nella evoluzione organizzativa della S.C.

#### Governo clinico

- Collaborare per il miglioramento dei servizi ed il governo dei processi assistenziali.
- Realizzare e gestire i percorsi diagnostico-terapeutici con modalità condivisa con le altre strutture aziendali e i professionisti coinvolti. Includere l'opinione dei cittadini nella pianificazione dei percorsi.
- Attuare il monitoraggio degli eventi avversi, adottare le politiche aziendali del rischio clinico e della sicurezza, e adottare modalità e procedure in grado di minimizzare il rischio clinico per gli utenti e per gli operatori.
- Possedere capacità di gestire reclami o segnalazioni di utenti e di promuovere il miglioramento della qualità dei servizi della struttura.

- Maîtrise des techniques de budgétisation et disponibilité à collaborer activement à la définition des objectifs et à la réalisation des activités nécessaires à l'obtention de ces derniers dans le contexte du département ;
- Capacités ou attitudes relationnelles susceptibles de favoriser un climat de collaboration et de confiance entre les membres de l'équipe de travail permettant à ceux-ci de reconnaître et de signaler les problèmes, risques ou faits significatifs, en vue de la mise en œuvre de parcours d'amélioration continue ;
- Capacités ou attitudes relationnelles susceptibles de favoriser la solution des conflits et la collaboration entre les différentes catégories professionnelles travaillant dans la structure complexe (médecins, infirmiers professionnels, opérateurs socio-sanitaires, opérateurs techniques spécialisés, secouristes bénévoles) ;
- Capacité d'encourager la collaboration pluridisciplinaire au sein de l'Agence USL et du Département des urgences, de la réanimation et de l'anesthésie ;
- Capacité de promouvoir la collaboration entre l'hôpital et les services sur le territoire en vue de la continuité des soins et de la création de parcours d'assistance partagés avec les médecins généralistes ;
- Capacité de promouvoir et de mettre en valeur l'apport des associations de bénévolat œuvrant sur le territoire ;
- Capacité de valoriser les aspects psychologiques et relationnels dans la gestion clinique des patients et dans l'évolution organisationnelle de la structure complexe.

#### Gouvernance clinique

- Disponibilité à collaborer en vue de l'amélioration des services et de la gestion des processus d'assistance ;
- Capacité de réaliser et de gérer les parcours de diagnostic et de traitement selon des modalités partagées avec les autres structures de l'Agence USL et, s'il y a lieu, avec les professionnels concernés, compte tenu de l'opinion des citoyens dans la planification desdits parcours ;
- Capacité de mettre en œuvre le suivi des événements négatifs, d'appliquer les politiques de l'Agence USL en matière de risque clinique et de sécurité et d'adopter des modalités d'action et des procédures susceptibles de réduire au minimum ledit risque pour les usagers et les opérateurs ;
- Capacité de gérer les réclamations et les signalements déposés par les usagers et de promouvoir l'amélioration de la qualité des services de la structure complexe en cause ;

- Promuovere l'introduzione e l'implementazione di nuovi modelli organizzativi e professionali e/o nuove tecniche.

#### Pratica clinica e gestionale specifica

- Praticare e coordinare l'attività clinica sia in regime ambulatoriale di Pronto Soccorso sia di degenza ordinaria in OBI/Medicina d'Urgenza.
- Possedere una adeguata esperienza nella gestione clinica e organizzativa delle diverse condizioni patologiche, acute ed elettive, che afferiscono alla S.C., con particolare riguardo ai percorsi dei pazienti con problemi "tempo-dipendenti" (STEMI, Stroke, Trauma Maggiore).
- Possedere comprovata e pluriennale esperienza nell'attività di guardia attiva di Pronto Soccorso e Medicina d'Urgenza per le competenze di presa in carico e gestionale diretta del paziente che si presenta in condizioni di emergenza urgenza.
- Possedere capacità di gestione del sovraccollimento del Pronto Soccorso.
- Possedere comprovata conoscenza e capacità di gestione del sistema del Triage Intraospedaliero.
- Possedere capacità di progettazione e gestione della figura del medico accettante unico in grado di operare nelle emergenze urgenze mediche, chirurgiche e traumatologiche sia nell'ambito intraospedaliero sia nell'ambito extraospedaliero, e in grado di gestire il percorso assistenziale del paziente acuto a partire dalla richiesta di soccorso fino alla sua collocazione definitiva nella struttura sanitaria più idonea.
- Possedere comprovata e pluriennale esperienza come responsabile della gestione e supervisione dell'OBI.
- Possedere comprovata e pluriennale esperienza come responsabile della gestione e supervisione della Syncope Unit, e competenza nell'utilizzo degli esami e delle tecnologie sanitarie impiegati (Tilt Table Test, Massaggio del seno carotideo, Holter ECG, Holter pressorio, Loop Recorder esterno).
- Possedere competenze organizzative nell'ambito dell'Elisoccorso.
- Possedere un'approfondita conoscenza della normativa vigente in materia di compartecipazione della spesa

- Capacité de promouvoir l'introduction et l'application de nouveaux modèles organisationnels et professionnels et/ou de nouvelles techniques.

#### Pratique clinique et de gestion spécifique

- Capacité d'exercer et de coordonner l'activité clinique dans le cadre tant des prestations ambulatoires de premier secours que des hospitalisations ordinaires dans le service d'OBI/Médecine des urgences ;
- Expérience adéquate en matière de gestion clinique et organisationnelle des différentes conditions pathologiques, aiguës ou non urgentes, ayant trait à l'activité de la structure complexe, eu égard notamment aux parcours des patients ayant des pathologies pour lesquelles le temps est un élément essentiel (infarctus STEMI, accident neuro-vasculaire, traumatisme majeur) ;
- Expérience prouvée de plusieurs années dans les fonctions de permanence continue dans un service des urgences et de médecine des urgences et dans les fonctions de prise en charge et de gestion directe des patients en situation d'urgence ;
- Capacité de gérer les situations d'afflux massif au du Service des urgences ;
- Connaissance prouvée du système de triage intra-hospitalier et capacité de gérer ledit système ;
- Capacité de mettre au point et de gérer la figure du médecin unique chargé de l'accueil, qui doit être en mesure de faire face à toutes les urgences, qu'elles soient médicales, chirurgicales ou traumatologiques, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur de l'hôpital, et de gérer le parcours d'assistance du patient aigu, à partir du moment de son appel jusqu'à sa prise en charge par le service médical le plus approprié ;
- Expérience prouvée de plusieurs années en tant que responsable de la gestion et de la supervision d'un service d'OBI ;
- Expérience prouvée de plusieurs années en tant que responsable de la gestion et de la supervision d'une unité de prise en charge des syncopes et compétence dans le recours aux examens et aux technologies médicales y afférentes (test d'inclinaison, massage du sinus carotidien, Holter cardiaque, Holter tensionnel, moniteur cardiaque portable) ;
- Compétence organisationnelle dans le secteur du secours hélicoptéré ;
- Connaissance approfondie de la législation en vigueur en matière de participation des patients résidents et des

da parte dei cittadini residenti e di quelli stranieri, con particolare riferimento al Pronto soccorso ed all'utilizzo del Servizio di elisoccorso.

- Possedere capacità relazionali che consentano un'interazione stabile con l'utenza, gli stakeholder interni e le associazioni di volontariato.
- Progettare e realizzare percorsi assistenziali che :
  - Siano efficaci, efficienti, appropriati e coerenti con gli indirizzi della programmazione aziendale, regionale e nazionale.
  - Garantiscano l'equità dell'assistenza, escludendo interessi personali, professionali e dell'organizzazione.
  - Adattino alla realtà locale documenti di indirizzo clinico-assistenziale basati su prove di efficacia.
  - Favoriscano un approccio multidimensionale, multiprofessionale e interculturale.
  - Integrino tra di loro i diversi livelli di assistenza e supportino la continuità assistenziale tra le strutture del SSN favorendo l'integrazione tra ospedale e territorio.
- Nei casi in cui le competenze e le infrastrutture siano inadeguate in loco deve dimostrare la capacità di interagire e collaborare con i professionisti di centri di riferimento regionali o nazionali delle regioni limitrofe.

Requisiti necessari per esercitare le funzioni previste dal profilo di ruolo descritto

Il profilo di ruolo sopra descritto rappresenta, in particolare per gli aspetti clinico-gestionali propri della S.C., l'insieme delle attività, delle azioni e dei comportamenti che il Direttore deve attuare per esercitare il proprio ruolo. Tale profilo richiede una serie di conoscenze, competenze ed esperienze che devono essere possedute dal candidato per soddisfare l'impegnativo specifico ruolo richiesto. Pertanto, al fine di esercitare tale profilo di ruolo, il candidato deve aver maturato esperienza specifica, ampia e trasversale in centri con adeguata casistica di emergenza urgenza, con esperienza attestabile in Pronto Soccorso, Osservazione Breve Intensiva, e Medicina d'Urgenza. Accanto a ciò sarebbe auspicabile specifica esperienza nell'ambito della Syncope Unit.

patients étrangers aux dépenses, notamment dans le cadre du Service des urgences et du Service de secours hélicopté ;

- Capacités relationnelles permettant une interaction continue avec les usagers, les porteurs d'intérêts internes et les associations de bénévolat ;
- Capacité de concevoir et de réaliser des parcours d'assistance :
  - efficaces, efficientes, appropriés et cohérents avec les orientations établies pour la planification interne, régionale et nationale ;
  - susceptibles de garantir l'équité de l'assistance et d'éviter toute interférence avec les intérêts personnels, professionnels et organisationnels ;
  - en mesure d'adapter à la réalité locale les documents d'orientation clinique et d'assistance axés sur les tests d'efficacité ;
  - favorisant une approche multidimensionnelle, pluriprofessionnelle et interculturelle ;
  - intégrant les différents niveaux d'assistance de manière à aider la continuité des soins fournis par les diverses structures du Service sanitaire national en favorisant l'intégration hôpital/territoire ;
- Capacité d'interagir et de collaborer avec les professionnels des centres de référence régionaux ou nationaux des régions limitrophes, lorsque les professionnels et les infrastructures sur place sont insuffisants.

Conditions spécifiques requises pour l'exercice des fonctions prévues

Les conditions énumérées ci-dessus décrivent, pour ce qui est notamment des aspects cliniques et de gestion typiques de la structure complexe, l'ensemble des activités, des actions et des comportements que le directeur doit mettre en œuvre dans l'exercice de ses fonctions. Le candidat doit donc justifier des connaissances, des compétences et des expériences nécessaires en vue de l'exercice, dans le cadre du centre hospitalier unique, des fonctions complexes en cause. Ainsi, le candidat doit posséder une expérience spécifique, étendue et transversale, acquise dans des centres traitant une gamme la plus ample possible de cas, en matière d'urgence et notamment au sein de services des urgences et de services d'OBI et de médecine des urgences. Par ailleurs, il serait souhaitable qu'il ait acquis une expérience spécifique dans le cadre d'unités de prise en charge des syncopes.



(2) Requisiti generali e specifici di ammissione

- a) Cittadinanza italiana, salve le equiparazioni stabilite dalle leggi vigenti, o cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione Europea. I cittadini non in possesso della cittadinanza italiana dovranno dimostrare un'adeguata conoscenza della lingua italiana;
- b) Idoneità fisica all'impiego. Il relativo accertamento viene effettuato dall'Azienda U.S.L. prima dell'immissione in servizio;
- c) Iscrizione all'albo dell'ordine dei medici – chirurghi. L'iscrizione al corrispondente albo professionale di uno dei Paesi dell'Unione europea consente la partecipazione all'avviso fermo restando l'obbligo dell'iscrizione all'albo in Italia prima dell'assunzione in servizio.
- d) Anzianità di servizio di sette anni, di cui cinque anni nella disciplina o disciplina equipollente e specializzazione nella disciplina o in una disciplina equipollente ovvero anzianità di servizio di dieci anni nella disciplina; l'anzianità di servizio utile deve essere maturata così come previsto dall'art. 10, comma 1, del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 484. Per i servizi equiparati si rinvia alle disposizioni di cui agli articoli 12 e 13 del D.P.R. 484/1997;
- e) Attestato di formazione manageriale di cui all'art. 7 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 484. Fino all'espletamento del primo corso di formazione manageriale si prescinde dal possesso del requisito dell'attestato di formazione manageriale, fermo restando l'obbligo per il candidato cui sarà conferito l'incarico di acquisire l'attestato nel primo corso utile. Il mancato superamento del primo corso determinerà la decadenza dall'incarico;
- f) Godimento dei diritti civili e politici. Non possono accedere agli impieghi coloro che siano stati esclusi dall'elettorato attivo. I cittadini degli Stati Membri dell'Unione Europea devono godere dei diritti civili e politici negli Stati Membri di appartenenza o provenienza;
- g) Non essere stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una Pubblica Amministrazione.

I requisiti di cui alle lettere a), c), d), f) e g) devono essere posseduti, alla data di scadenza del termine previsto dal bando per la presentazione delle domande di ammissione, pena esclusione dall'avviso.

(2) Conditions générales et spécifiques requises

- a) Être de nationalité italienne ou assimilé à un citoyen italien au sens de la loi ou être citoyen de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie. En cette dernière occurrence, les candidats doivent prouver qu'ils maîtrisent la langue italienne ;
- b) Remplir les conditions d'aptitude physique requises ; la vérification de l'aptitude physique du lauréat est opérée par l'Agence USL avant l'entrée en fonction de celui-ci ;
- c) Être inscrit au tableau de l'ordre des médecins et des chirurgiens. Tout candidat inscrit au tableau professionnel correspondant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie a le droit de participer à la sélection faisant l'objet du présent appel à candidatures, sans préjudice du fait qu'il est tenu de s'inscrire au tableau professionnel en Italie avant son éventuel recrutement ;
- d) Justifier d'une ancienneté de sept ans, dont cinq dans la discipline en cause, ou dans une discipline équivalente, et de la spécialisation dans ladite discipline, ou dans une discipline équivalente, ou bien d'une ancienneté de dix ans dans la discipline susmentionnée. L'ancienneté est prise en compte au sens du premier alinéa de l'art. 10 du décret du président de la République n° 484 du 10 décembre 1997. Pour ce qui est des services assimilés, il est fait application des art. 12 et 13 dudit décret ;
- e) Justifier d'une attestation de formation managériale, au sens de l'art. 7 du DPR n° 484/1997 ; tant que le premier cours de formation managériale n'aura pas lieu, les candidats ne sont pas tenus de remplir la présente condition, sans préjudice de l'obligation du lauréat d'acquiescer ladite attestation lors du premier cours utile. Si le lauréat ne réussit pas le premier cours utile, il perd son mandat ;
- f) Jouir de ses droits civils et politiques. Ne peuvent accéder aux fonctions faisant l'objet du présent appel à candidatures les personnes déchues de leur droit de vote. Les citoyens d'un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie doivent jouir de leurs droits civils et politiques dans l'État d'appartenance ou de provenance ;
- g) N'avoir jamais été destitué ni révoqué de ses fonctions dans une administration publique.

Les candidats doivent satisfaire aux conditions visées aux lettres a), c), d), f) et g) à la date d'expiration du délai établi pour le dépôt des candidatures et ce, sous peine d'exclusion.

Ai sensi di quanto stabilito dall'art. 42, comma 1, della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5, così come modificato dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2, l'ammissione ai concorsi e alle selezioni per l'impiego ed il conferimento degli incarichi presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta è subordinata al preventivo accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è compiuto nella lingua diversa da quella in cui il candidato dichiara, nella domanda di ammissione, di voler sostenere le prove di avviso.

### (3) Presentazione delle domande

La domanda di partecipazione all'avviso, redatta in carta semplice e corredata dalla prescritta documentazione, dovrà pervenire all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta entro il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nella Gazzetta Ufficiale; qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo.

La domanda si considera prodotta in tempo utile qualora consegnata a mano, entro il suddetto termine, all'Ufficio Concorsi dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, sito in Via Saint Martin de Corléans, n. 248 - (2° piano) - Aosta, dal lunedì al venerdì dalle ore 8,30 alle ore 12,30 oppure spedita a mezzo di raccomandata con ricevuta di ricevimento entro il termine di cui sopra. A tal fine, nel caso di invio tramite servizio postale, fa fede il timbro e la data dell'Ufficio Postale accettante. Qualora non ci si avvalga del servizio postale, la data di arrivo della domanda è comprovato dalla data della ricevuta che viene rilasciata dall'Ufficio Concorsi.

La domanda può, inoltre, essere inviata, entro il termine di cui sopra, utilizzando una casella di posta elettronica certificata, all'indirizzo PEC dell'Azienda USL della Valle d'Aosta [protocollo@pec.ausl.vda.it](mailto:protocollo@pec.ausl.vda.it). La domanda, debitamente sottoscritta e correlata dei relativi allegati, deve essere inviata tassativamente in un unico file in formato PDF, unitamente ad una copia per immagine, ottenuta mediante scansione in formato PDF, di un documento d'identità in corso di validità. Al riguardo si precisa che la validità di tale invio, così come stabilito dalla normativa vigente, è subordinata all'utilizzo da parte del candidato, di un'utenza personale di posta elettronica certificata. La mancata sottoscrizione e la mancanza della titolarità dell'utenza di posta elettronica certificata utilizzata per l'invio della domanda costituiscono motivo di esclusione dall'avviso. Non sarà, pertanto, ritenuto valido l'invio da casella di posta elettronica semplice/ordinaria anche se indirizzata alla PEC aziendale. L'oggetto del messaggio dovrà contenere: "Domanda di avviso pubblico di Struttura Complessa "Medicina e Chirurgia d'Accettazione e d'Urgenza" - indicare nome e cognome". La validità della trasmissione e ricezione della corrispondenza è attestata rispettivamente, dalla ricevuta di accettazione e dalla ricevuta di avvenuta consegna. L'Amministrazione non assume responsabilità in caso di

Au sens des dispositions du premier alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, tel qu'il a été modifié par l'art. 14 de la loi régionale n° 2 du 13 février 2013, pour être admis aux concours et aux sélections ouverts en vue du recrutement et de l'attribution de mandats au sein de l'Agence USL, tout candidat doit subir une épreuve préliminaire de français ou d'italien. Cette épreuve se déroule en italien si la langue que le candidat a choisie, dans son acte de candidature, pour les épreuves du concours est le français, et vice-versa.

### (3) Dépôt des actes de candidatures

L'acte de candidature, rédigé sur papier libre et assorti de la documentation prescrite, doit parvenir à l'Agence USL au plus tard le trentième jour suivant la date de publication de l'extrait du présent appel à candidatures au journal officiel de la République italienne. Au cas où le délai de dépôt des candidatures expirerait un jour de fête, il est prorogé jusqu'au premier jour ouvrable suivant.

Ledit délai est considéré comme respecté si l'acte de candidature est déposé directement au Bureau des concours de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste (Aoste – 248, rue Saint-Martin-de-Corléans, 2° étage) du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 12 h 30, ou bien est envoyé par lettre recommandée avec demande d'avis de réception dans ledit délai. Pour ce qui est du dossier acheminé par la poste, la date est attestée par le cachet du bureau postal expéditeur. Dans les autres cas, c'est la date indiquée sur le reçu délivré par le Bureau des concours susmentionné qui fait foi.

Les actes de candidature peuvent être également transmis, dans le respect du délai susmentionné, par courrier électronique certifié (PEC) à l'adresse PEC du bureau de l'Agence USL compétent, à savoir [protocollo@pec.ausl.vda.it](mailto:protocollo@pec.ausl.vda.it). L'acte de candidature dûment signé et les pièces nécessaires doivent obligatoirement être envoyés en un seul document sous format PDF, assorti de la copie en format PDF d'une pièce d'identité du candidat en cours de validité. Aux termes des dispositions en vigueur, pour que l'acte de candidature soit valable, le candidat doit utiliser son courrier électronique certifié. Si le candidat n'appose pas sa signature ou n'est pas le titulaire de l'adresse de courrier électronique certifié qu'il utilise pour envoyer sa candidature, il est exclu de la sélection. La transmission de l'acte de candidature par courrier électronique simple/ordinaire à l'adresse PEC susmentionnée n'est pas valable aux fins de l'admission à la sélection. Dans l'objet du message, le candidat doit indiquer la mention « Domanda di avviso pubblico di struttura complessa Medicina e chirurgia d'accettazione e d'urgenza » ainsi que ses prénom et nom. La validité de la transmission et de la réception de la correspondance est attestée, respectivement, par l'accusé d'acceptation et l'accusé de livraison y afférents. L'Agence USL décline toute responsabilité en cas d'impossibilité d'ouverture des pièces



impossibilità di apertura dei files allegati.

Il termine per la presentazione della domanda è perentorio e, pertanto, saranno esclusi dall'avviso i concorrenti, le cui domande siano presentate o spedite dopo tale termine. Dopo il suddetto termine non è, altresì, ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo della domanda.

Nella domanda, della quale si allega uno schema esemplificativo, indirizzata al Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, l'aspirante dovrà dichiarare, ai sensi del DPR 28.12.2000, n. 445 e successive modificazioni, sotto la sua personale responsabilità, oltre alle complete generalità:

- a) la data, il luogo di nascita e la residenza;
- b) il possesso della cittadinanza italiana, salve le equiparazioni stabilite dalle leggi, oppure la cittadinanza di uno dei paesi dell'Unione Europea;
- c) il Comune di iscrizione nelle liste elettorali, ovvero i motivi della non iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime. I cittadini di uno dei paesi dell'Unione Europea devono dichiarare di godere dei diritti civili e politici nello Stato di appartenenza o provenienza (D.P.C.M. 7 febbraio 1994, n. 174);
- d) le eventuali condanne penali riportate ovvero l'esenzione da condanne penali, nonché i procedimenti penali eventualmente a carico;
- e) di non essere stato condannato, anche con sentenza non passata in giudicato, per uno dei reati previsti dal capo I del titolo II del libro secondo del codice penale ai sensi del Decreto Legislativo 39/2013 e successive modificazioni ed integrazioni;
- f) di non essere stato destituito o dispensato dall'impiego presso Pubbliche Amministrazioni;
- g) il possesso, con dettagliata specificazione, dei requisiti specifici di ammissione previsti dal presente bando;
- h) la posizione nei riguardi degli obblighi militari;
- i) in quale lingua (italiana o francese) intenda sostenere le prove dell'avviso;
- j) l'eventuale esonero dall'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana, specificando il motivo dell'esonero ed eventualmente in quale occasione

jointes.

Les candidats qui présentent ou qui envoient leur acte de candidature après ledit délai de rigueur sont exclus de la sélection. Passé le délai de rigueur susmentionné, la présentation d'autres titres ou pièces n'est plus admise.

Dans l'acte de candidature – qui doit être rédigé suivant le modèle annexé au présent avis et être adressé au directeur général de l'Agence USL – le candidat doit indiquer, par une déclaration sur l'honneur au sens du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000, outre ses nom et prénom :

- a) Ses date et lieu de naissance et sa résidence ;
- b) Qu'il est de nationalité italienne ou assimilé à un citoyen italien au sens de la loi ou qu'il est citoyen de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie ;
- c) La Commune où il doit voter ou bien les motifs de sa non-inscription sur les listes électorales ou de sa radiation desdites listes ; aux termes du décret du président du Conseil des ministres n° 174 du 7 février 1994, les citoyens de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie doivent déclarer qu'ils jouissent de leurs droits civils et politiques dans leur État d'appartenance ou de provenance ;
- d) Ses éventuelles condamnations pénales ou l'absence de condamnation pénale, ainsi que les éventuelles actions pénales en cours ;
- e) Qu'aux termes du décret législatif n° 39 du 8 avril 2013, il n'a jamais subi de condamnation, passée en force de chose jugée ou non, pour un délit prévu au chapitre premier du titre II du livre II du code pénal ;
- f) Qu'il n'a jamais été destitué ni révoqué de ses fonctions dans une administration publique ;
- g) Qu'il remplit les conditions spécifiques requises pour l'admission à la sélection, aux termes du présent appel à candidatures ; lesdites conditions doivent être précisées dans la déclaration en cause ;
- h) Sa position par rapport aux obligations militaires ;
- i) La langue qu'il souhaite utiliser lors des épreuves de la sélection (italien ou français) ;
- j) S'il demande à être dispensé de l'épreuve préliminaire de français ou d'italien ; en l'occurrence, il est tenu d'en préciser les raisons et d'indiquer lors de quel

sia già stata sostenuta la prova suindicata, con esito positivo;

- k) i servizi prestati presso Pubbliche Amministrazioni con la specifica indicazione della causa di risoluzione;
- l) il domicilio presso il quale debba, ad ogni effetto, essere fatta ogni necessaria comunicazione. In caso di mancata indicazione vale la residenza di cui alla lettera a).

L'omissione anche di una sola delle dichiarazioni di cui alle lettere a), b), c), d), e), f), g), h), i) e k) comporterà l'ammissione al concorso con riserva. In tal caso il candidato dovrà regolarizzare la domanda entro il termine che verrà successivamente comunicato con apposita nota dell'Azienda. La mancata regolarizzazione della domanda entro il termine previsto comporterà l'esclusione dall'avviso.

La firma in calce alla domanda, a seguito dell'entrata in vigore del DPR 28 dicembre 2000, n. 445 e successive modificazioni ed integrazioni, non occorre di autentica. La mancanza della firma in calce alla domanda costituisce motivo di esclusione dall'avviso.

L'Amministrazione declina sin d'ora ogni responsabilità per dispersione di comunicazioni dipendente da inesatte indicazioni del recapito da parte degli aspiranti, o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento di indirizzo indicato nella domanda, o per eventuali disguidi postali o telegrafici non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa.

#### (4) Documenti da allegare alla domanda

Alla domanda di partecipazione devono essere allegati:

- un curriculum formativo e professionale, datato e firmato, redatto secondo l'allegato modulo. Nel curriculum non si valutano l'idoneità a concorsi e tirocini, né partecipazioni a congressi, convegni e seminari in qualità di uditore, ma solo quelli effettuati in qualità di relatore/docente;
- le pubblicazioni, ritenute più rilevanti e attinenti rispetto alla disciplina e al fabbisogno che definisce la struttura oggetto della presente selezione, edite a stampa e pubblicate su riviste italiane o straniere, caratterizzate da criteri di filtro nell'accettazione dei lavori, nonché l'impatto nella comunità scientifica;
- l'attestazione relativa alla tipologia delle istituzioni in cui sono allocate le strutture presso le quali il candidato

concoure il a réussi ladite épreuve ;

- k) Les fonctions qu'il a exercées dans l'administration publique et, s'il y a lieu, les causes de la résiliation des contrats y afférents ;
- l) L'adresse à laquelle doivent lui être envoyées toutes les communications. Au cas où le candidat n'aurait pas indiqué une autre adresse, est considérée comme valable de plein droit l'adresse visée à la lettre a).

Le candidat qui aurait omis l'une des déclarations visées aux lettres a), b), c), d), e), f), g), h), i) et k) est admis à la sélection avec réserve. En l'occurrence, le candidat doit régulariser son dossier dans le délai qui lui sera imparti par une communication ad hoc de l'Agence USL. À défaut de régularisation du dossier dans le délai susmentionné, le candidat est exclu de la sélection.

Suite à l'entrée en vigueur du DPR n° 445/2000, la légalisation de la signature apposée au bas de l'acte de candidature n'est plus requise. Le candidat qui n'aura pas signé son acte de candidature sera exclu de la sélection.

L'Agence USL décline d'ores et déjà toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude de l'adresse indiquée dans l'acte de candidature, au manque ou retard de communication du changement de ladite adresse, ainsi qu'aux éventuels problèmes relevant des Postes.

#### (4) Pièces à joindre à l'acte de candidature

L'acte de candidature doit être assorti des pièces indiquées ci-après :

- curriculum vitæ daté, signé et rédigé suivant le modèle annexé au présent avis. Lors de l'évaluation du curriculum, il n'est pas tenu compte des jugements d'aptitude obtenus lors de concours ou de stages, ni des attestations de participation à des congrès, colloques ou séminaires en qualité d'auditeur ; seules les attestations de participation en qualité de rapporteur ou d'enseignant sont prises en compte ;
- principales productions liées à la discipline en cause et aux compétences requises, éditées ou publiées dans des revues italiennes ou étrangères avec comité de lecture, compte tenu de leur impact sur la communauté scientifique ;
- attestation du type de structures dans lesquelles le candidat a exercé son activité et du type de prestations

ha svolto la sua attività e la tipologia delle prestazioni erogate dalle strutture medesime, rilasciate dall'Azienda presso la quale l'attività è stata svolta. Tali attestazioni sono escluse dal regime delle autocertificazioni;

- l'attestato di formazione manageriale, ove posseduto;
- ogni altra documentazione ritenuta utile ai fini della valutazione da parte della Commissione di cui all'articolo 15, comma 7 bis, del Decreto Legislativo 502/1992 e successive modificazioni ed integrazioni;
- elenco in carta semplice ed in triplice copia, datato e firmato, dei documenti e dei titoli presentati;
- la fotocopia (fronte e retro) di un valido documento d'identità.

I titoli devono essere prodotti in originale o in copia legale o autenticata ai sensi di legge, ovvero autocertificati nei casi e nei limiti previsti dalla normativa vigente. In tale ultima ipotesi la dichiarazione resa dal candidato, in quanto sostitutiva a tutti gli effetti della certificazione, deve contenere tutti gli elementi necessari alla valutazione del titolo che si intende produrre; l'omissione anche di un solo elemento comporta la non valutazione del titolo autocertificato.

Con particolare riferimento al servizio prestato, la dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà deve contenere l'esatta denominazione dell'Ente presso il quale è stato svolto, la qualifica, il tipo di rapporto di lavoro (a tempo indeterminato/determinato, tempo pieno/part-time), le date di inizio e di conclusione del servizio, nonché le eventuali interruzioni (aspettative senza assegni, sospensioni cautelari ecc...) e quant'altro necessario per valutare il servizio stesso.

#### (5) Accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese

Ai sensi della deliberazione della Giunta della Regione Autonoma della Valle d'Aosta n. 3089 in data 27 agosto 2001, nonché dell'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2, i candidati devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese. L'accertamento verrà effettuato in lingua diversa da quella nella quale il candidato, nella domanda di ammissione all'avviso, dichiara di voler sostenere le prove di avviso.

Il suddetto accertamento è effettuato dalla Commissione esaminatrice, previa integrazione dei componenti di diritto della Commissione medesima, con un esperto di lingua francese o italiana, nominato dal Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Sono esonerati dall'accertamento linguistico i candidati

fournies par lesdites structures, délivrée par l'Agence où ladite activité a été exercée ; ladite attestation ne peut faire l'objet d'une déclaration sur l'honneur ;

- éventuelle attestation de formation managériale ;
- toute autre pièce que le candidat juge opportun de présenter aux fins de l'évaluation par le jury visé au septième alinéa bis de l'art. 15 du décret législatif n° 502/1992 ;
- liste datée et signée, en trois exemplaires sur papier libre, des pièces et des titres présentés ;
- photocopie (recto-verso) d'une pièce d'identité personnelle en cours de validité.

Les titres doivent être produits en original ou en copie légalisée au sens de la loi ou bien, dans les cas et limites prévus par les dispositions en vigueur, faire l'objet d'une déclaration sur l'honneur. Étant donné que la déclaration du candidat tient lieu de plein droit d'une certification, elle doit indiquer tous les éléments nécessaires à l'évaluation du titre auquel elle se réfère ; l'omission ne serait-ce que d'un seul élément entraîne la non-évaluation dudit titre.

Pour ce qui est des fonctions précédentes, la déclaration tenant lieu d'acte de notoriété doit porter la dénomination exacte de l'organisme auprès duquel lesdites fonctions ont été exercées, la qualification, le type de relation de travail (à durée déterminée ou indéterminée, à temps plein ou partiel), les dates de début et de fin, les éventuelles périodes d'interruption (pour congé sans solde, suspension à titre conservatoire, etc.), ainsi que tout autre élément nécessaire à l'évaluation du service accompli.

#### (5) Épreuve préliminaire de français ou d'italien

Aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 3089 du 27 août 2001 et de l'art. 14 de la loi régionale n° 2 du 13 février 2013, les candidats doivent passer une épreuve préliminaire de français ou d'italien. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves de la sélection, les candidats doivent subir ladite épreuve dans l'autre langue.

La connaissance de la langue française ou italienne est évaluée par le jury composé des membres de droit et d'un expert en langue française ou italienne nommé par le directeur général de l'Agence USL.

Sont dispensés de l'épreuve préliminaire les candidats qui

che si trovano nelle posizioni indicate dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n.2.

I candidati che non conseguiranno la sufficienza in ciascuna delle prove di accertamento non saranno ammessi al successivo colloquio.

L'accertamento, conseguito con esito positivo dopo l'entrata in vigore della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n.2, conserva validità permanente ai sensi della suddetta Legge.

L'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese consiste in una prova scritta ed una prova orale così strutturate:

Prova scritta - Compilazione di un test di comprensione scritta con risposte a scelta multipla (3 opzioni).  
- Riassunto.

Prova orale - Test collettivo di comprensione orale.  
- Esposizione di opinioni personali e argomentazione dell'opinione e interazione con l'esaminatore.

La prova scritta si articola in due fasi:

1<sup>a</sup> fase: comprensione scritta.

Test collettivo di comprensione scritta.

Il testo da leggere, di un numero di circa 400 parole, è tratto da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione.

Le domande devono prevedere risposte del genere a scelta multipla (3 opzioni).

Il numero di domande deve essere di 20.

Il testo viene fornito unitamente al test e rimane a disposizione del candidato per tutta la durata della prova.

Non è consentito l'uso del vocabolario.

Durata della prova: 30 minuti.

2<sup>a</sup> fase: produzione scritta.

Riassunto.

Partendo dallo stesso testo di base della comprensione scritta, il candidato deve produrre un riassunto di circa 120 parole.

E' consentito l'uso del vocabolario monolingue.

Durata della prova: 45 minuti.

se trouvent dans l'une des conditions visées à l'art. 14 de la LR n° 2/2013.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis à chacune des épreuves préliminaires ne seront pas admis à l'entretien.

L'évaluation satisfaisante obtenue lors de l'épreuve préliminaire après l'entrée en vigueur de la LR n° 2/2013 est définitivement acquise, aux termes de ladite loi.

L'épreuve préliminaire de français ou d'italien, écrite et orale, est structurée comme suit :

Épreuve écrite : - test de compréhension avec questionnaire à choix multiple (3 options) ;  
- résumé ;

Épreuve orale : - test collectif de compréhension ;  
- présentation et discussion d'opinions personnelles, en interaction avec l'examinateur.

L'épreuve écrite comprend deux phases :

1<sup>re</sup> phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte à lire, de 400 mots environ, est tiré de publications diverses et porte sur des sujets courants.

Le test doit prévoir un questionnaire à choix multiple (3 options).

Les questions doivent être au nombre de 20.

Le test est remis au candidat en même temps que le texte à lire, que celui-ci peut consulter pendant toute la durée de l'épreuve.

Aucun dictionnaire ne peut être utilisé.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2<sup>e</sup> phase : production.

Résumé.

Le candidat doit résumer le texte de l'épreuve de compréhension en 120 mots environ.

L'utilisation du dictionnaire monolingue est autorisée.

Durée de l'épreuve : 45 minutes.

## VALUTAZIONE DELLA PROVA SCRITTA

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri
	%	punti	%	punti	descrizione
comprensione	60%	6,0	60%	3,60	- % di risposte corrette
produzione	40%	4,0	60%	2,40	- reperimento delle idee principali
					- correttezza
Totale	100%	10,0	=	6,0	

Nota: il 60% della comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Il candidato viene ammesso alla prova orale solo se raggiunge un punteggio minimo complessivo di 6/10 nella prova scritta.

La prova orale si articola in due fasi:

1<sup>a</sup> fase: comprensione orale.

Test collettivo di comprensione orale.

Il testo da ascoltare, letto dall'esaminatore, di circa 300 parole.

Le domande devono prevedere risposte chiuse del genere a scelta multipla.

Il numero di domande è di 20.

E' prevista una lettura preliminare del questionario da parte del candidato, in seguito una doppia lettura del testo da parte dell'esaminatore.

Non è consentito prendere appunti sul foglio del test.

Durata della prova: 30 minuti.

2<sup>a</sup> fase: produzione orale.

Il candidato sceglie una lettura fra le tre proposte dalla Commissione, tratte da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione. Sono concessi 10 minuti per leggere il testo.

Durante l'esposizione, di una durata di 5 minuti, il candidato deve presentare il proprio punto di vista sull'argomento.

Al termine dell'esposizione il candidato dovrà interagire con l'esaminatore rispondendo a qualche domanda di approfondimento.

Lunghezza del testo proposto: circa 300 parole.

Durata complessiva della prova: circa 20 minuti.

## APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ÉCRITE

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères
	%	points	%	points	description
compréhension	60 %	6,0	60 %	3,60	- % de réponses exactes
production	40 %	4,0	60 %	2,40	- idées principales dégagées
					- correction
total	100 %	10,0	//	6,0	

NB : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Pour être admis à l'épreuve orale, tout candidat doit obtenir une note de 6/10 au moins à l'épreuve écrite.

L'épreuve orale comprend deux phases :

1<sup>re</sup> phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte lu par l'examinateur est de 300 mots environ.

Le test doit prévoir uniquement un questionnaire à choix multiple.

Les questions doivent être au nombre de 20.

Sont prévues la lecture préliminaire du questionnaire par le candidat et deux écoutes du texte lu par l'examinateur.

Il est interdit de prendre des notes sur la feuille du test.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2<sup>e</sup> phase : production.

Le candidat doit choisir une lecture parmi les trois que le jury propose, tirées de publications diverses et portant sur des sujets courants. Il dispose de 10 minutes pour lire ledit texte.

Lors de son exposé, d'une durée de 5 minutes, le candidat doit exprimer son propre point de vue.

Le candidat est ensuite appelé à interagir avec son examinateur en répondant à des questions d'approfondissement.

Longueur du texte de départ : 300 mots environ.

Durée globale de l'épreuve : 20 minutes environ.



## VALUTAZIONE DELLA PROVA ORALE

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri descrizione
	%	punti	%	punti	
comprensione	50%	5,0	60%	3,0	- % di risposte corrette
produzione	50%	5,0	60%	3,0	- coerenza testuale - fluidità - correttezza - ricchezza espressiva
<b>Totale</b>	<b>100%</b>	<b>10,0</b>	<b>=</b>	<b>6,0</b>	

Nota: il 60% relativo alla comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Coloro che non riportano una valutazione di almeno 6/10 nella prova orale, non sono ammessi al colloquio.

### (6) Commissione di valutazione

La Commissione di valutazione, di cui all'articolo 15 del Decreto legislativo 502/1992 e successive modificazioni ed integrazioni, è composta dal Direttore Sanitario dell'Azienda USL della Valle d'Aosta e da tre Direttori di Struttura Complessa appartenenti alla medesima disciplina oggetto della presente selezione sorteggiati da un elenco unico nazionale costituito dall'insieme degli elenchi regionali dei Direttori di Struttura Complessa appartenenti ai ruoli regionali del S.S.N. e tenuto dal Ministero della Salute. Per ogni componente titolare viene sorteggiato un componente supplente, fatto salvo per il Direttore Sanitario.

Nella composizione della Commissione di valutazione si applicano, per quanto possibile, le disposizioni di cui all'art. 57, comma 1 punto a), del Decreto Legislativo n. 165/2001 e successive modificazioni ed integrazioni, al fine di garantire pari opportunità tra uomini e donne. Qualora venissero sorteggiati tre nominativi del medesimo genere, non si procederà alla nomina del terzo sorteggiato ma si proseguirà nel sorteggio fino ad individuare almeno un componente della Commissione di genere diverso.

Le operazioni di sorteggio previste dalla normativa di cui sopra sono pubbliche e formalizzate con relativo verbale e si svolgeranno ad intervenuta scadenza dei termini per la presentazione delle domande; la data ed il luogo del sorteggio verranno comunicate mediante pubblicazione sul sito internet aziendale, almeno quindici giorni prima della data stabilita.

Ai sensi dell'articolo 35/bis, comma 1 lettera a), del Decreto Legislativo n. 165/2001 e successive modificazioni ed integrazioni "Coloro che sono stati condannati, anche con sentenza non passata in giudicato, per reati previsti nel capo I titolo II del libro secondo del codice penale" non possono far parte, anche con compiti di segreteria, di commissioni per l'accesso o la selezione a pubblici impieghi".

## APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ORALE

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères description
	%	points	%	points	
compréhension	50 %	5,0	60 %	3,0	- % de réponses exactes
production	50 %	5,0	60 %	3,0	- cohérence de l'exposé - fluidité - correction - richesse d'expression
<b>total</b>	<b>100 %</b>	<b>10,0</b>	<b>//</b>	<b>6,0</b>	

NB : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Pour être admis à l'entretien, tout candidat doit obtenir une note de 6/10 au moins à l'épreuve orale.

### (6) Jury

Le jury visé à l'art. 15 du décret législatif n° 502/1992 se compose du directeur sanitaire de l'Agence USL et de trois directeurs d'autant de structures complexes relevant de la discipline faisant l'objet de l'attribution du mandat, tirés au sort parmi les inscrits sur la liste établie à l'échelon national avec les noms des inscrits aux listes régionales des directeurs de structure complexe du Service sanitaire national et tenue par le Ministère de la santé. Un membre suppléant est également tiré au sort pour chaque membre titulaire, sauf pour le directeur sanitaire de l'Agence USL.

Afin de garantir l'égalité des chances entre les hommes et les femmes, la composition du jury respecte les dispositions de la lettre a) du premier alinéa de l'art. 57 du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001, pour autant qu'elles soient applicables. Au cas où trois personnes appartenant au même genre seraient tirées au sort, la troisième n'est pas nommée et le tirage au sort continue tant que le nom d'une personne appartenant à l'autre genre n'est pas sélectionné.

Le tirage au sort a lieu après l'expiration du délai de dépôt des candidatures, lors d'une séance publique dont il est dressé procès-verbal. La date et le lieu de déroulement des opérations y afférentes sont publiés sur le site institutionnel de l'Agence USL au moins quinze jours auparavant.

Aux termes de la lettre a) du premier alinéa de l'art. 35 bis du décret législatif n° 165/2001, quiconque aurait subi une condamnation, passée en force de chose jugée ou non, pour un délit prévu au chapitre premier du titre II du livre II du code pénal ne peut faire partie, ne serait-ce qu'en qualité de secrétaire, d'aucun jury de concours ou de sélection pour l'accès à des emplois publics.

(7) Modalità di selezione

La Commissione effettua la valutazione tramite l'analisi comparativa dei curricula, dei titoli professionali posseduti, avuto anche riguardo alle necessarie competenze organizzative e gestionali, dei volumi dell'attività svolta, dell'aderenza del profilo ricercato e gli esiti di un colloquio.

La Commissione dispone complessivamente di 100 punti così ripartiti:

- 40 punti per il curriculum;
- 60 per il colloquio.

La valutazione del curriculum avviene con riferimento:

- a) alla tipologia in cui sono allocate le strutture presso le quali il candidato ha svolto la sua attività e alla tipologia delle prestazioni erogate dalle strutture medesime (massimo punti 4);
- b) alla posizione funzionale del candidato nelle strutture ed alle sue competenze con indicazione di specifici ambiti di autonomia professionale con funzioni di direzione (massimo punti 10);
- c) alla tipologia qualitativa e quantitativa delle prestazioni effettuate dal candidato, misurabili in termini di volumi e complessità. Le casistiche devono essere riferite al decennio precedente alla data di pubblicazione dell'avviso per estratto nella Gazzetta Ufficiale e devono essere certificate dal Direttore Sanitario sulla base delle attestazioni del Direttore del competente dipartimento o unità operativa di appartenenza (massimo 20 punti);
- d) all'attività didattica presso corsi di studio per il conseguimento di diploma di laurea o di specializzazione con indicazione delle ore annue di insegnamento (massimo punti 2);
- e) ai soggiorni di studio o di addestramento professionale per attività attinenti alla disciplina in rilevanti strutture italiane o estere di durata non inferiore a tre mesi con esclusione dei tirocini obbligatori nonché alla partecipazione a corsi, congressi, convegni e seminari, anche effettuati all'estero, in qualità di docente o relatore (massimo punti 2);
- f) alla produzione scientifica, riferita all'ultimo decennio,

(7) Sélection

Le jury évalue les candidats en analysant et en comparant le curriculum et les titres professionnels de ceux-ci, compte tenu entre autres des compétences nécessaires en matière d'organisation et de gestion, du volume de l'activité exercée, de la correspondance des caractéristiques de ceux-ci au profil professionnel recherché et des résultats d'un entretien.

Le jury peut attribuer à chaque candidat 100 points au total, dont :

- 40 points au titre du curriculum ;
- 60 points au titre de l'entretien.

Les points relatifs à l'évaluation du curriculum sont attribués en fonction :

- a) Du type de structures dans lesquelles le candidat a exercé son activité et du type de prestations fournies par lesdites structures (4 points au plus) ;
- b) De la position fonctionnelle du candidat dans les structures susmentionnées, des tâches de celui-ci et des domaines spécifiques dans lesquels il a bénéficié d'une autonomie professionnelle et a exercé des fonctions de direction (10 points au plus) ;
- c) De la qualité et de la quantité des prestations fournies par le candidat, mesurées en termes de volume et de complexité. Les cas cités doivent se référer à la décennie précédant la date de publication de l'extrait du présent appel à candidatures au journal officiel de la République italienne et doivent être certifiés par le directeur sanitaire sur la base des attestations du directeur de l'unité opérationnelle ou du département compétent (20 points au plus) ;
- d) De l'activité d'enseignement dans le cadre de cours universitaires sanctionnés par une licence ou un diplôme de spécialisation, le curriculum devant indiquer à cette fin le nombre annuel d'heures d'enseignement (2 points au plus) ;
- e) Des stages d'études ou professionnels liés à la discipline en cause auprès d'importants organismes italiens ou étrangers, à condition qu'ils aient eu une durée non inférieure à trois mois – les périodes de stage obligatoire n'étant pas prises en compte – et des cours, congrès, colloques et séminaires (même à l'étranger) auxquels le candidat aurait participé en qualité d'enseignant ou de rapporteur (2 points au plus) ;
- f) De la production scientifique strictement liée à la dis-

strettamente pertinente alla disciplina, pubblicata su riviste italiane o straniere, caratterizzate da criteri di filtro nell'accettazione dei lavori, nonché il suo impatto sulla comunità scientifica; ovvero alla continuità e alla rilevanza dell'attività pubblicistica e di ricerca svolta nel corso dei precedenti incarichi (massimo punti 2).

#### COLLOQUIO: massimo punti 60

Il colloquio è diretto alla valutazione delle capacità professionali del candidato nella specifica disciplina con riferimento anche alle esperienze professionali dichiarate, nonché all'accertamento delle capacità gestionali, organizzative e di direzione con riferimento alle caratteristiche dell'incarico da svolgere, rispondenti al fabbisogno determinato dall'Azienda.

Prima dell'espletamento del colloquio, la Commissione, con il supporto specifico del Direttore Sanitario, illustra nel dettaglio il contenuto, oggettivo e soggettivo, della posizione da conferire, affinché i candidati stessi possano esporre interventi mirati ed innovativi volti al miglioramento della struttura, sia dal punto di vista clinico che da quello organizzativo.

La Commissione, nell'attribuzione dei punteggi, dovrà tenere conto della chiarezza espositiva, della correttezza delle risposte, dell'uso di linguaggio scientifico appropriato, della capacità di collegamento con altre patologie o discipline o specialità per la migliore risoluzione dei quesiti anche dal punto di vista dell'efficacia e dell'economicità degli interventi.

Il colloquio è altresì diretto a testare la visione e l'originalità delle proposte sull'organizzazione della struttura complessa, nonché l'attitudine all'innovazione ai fini del miglioramento dell'organizzazione della struttura stessa.

Il superamento della prova del colloquio è subordinato al raggiungimento di una valutazione di sufficienza in termini numerici di almeno 42/60.

In caso di parità di voto nelle deliberazioni della Commissione prevale il voto del Presidente. Completata la valutazione di tutti i candidati, la Commissione redige il verbale delle operazioni e la relazione sintetica da pubblicare sul sito internet aziendale, trasmettendoli al Direttore Generale unitamente all'eventuale terna degli idonei formata sulla base dei migliori punteggi attribuiti.

#### (8) Convocazione dei candidati

I candidati verranno convocati, per le prove di accertamento linguistico e per il colloquio, con lettera raccomandata con avviso di ricevimento, non meno di quindici giorni pri-

cipline en cause et publiée, au cours des dix dernières années, dans des revues italiennes ou étrangères avec comité de lecture, de l'impact de ladite production sur la communauté scientifique, ainsi que de la continuité et de l'importance des publications et des travaux de recherche réalisés pendant les mandats précédemment remplis (2 points au plus).

#### ENTRETIEN (60 points au plus).

L'entretien vise à évaluer les capacités professionnelles du candidat dans la discipline en question, eu égard également aux expériences professionnelles déclarées, ainsi que les capacités gestionnaires, organisationnelles et managériales au vu des caractéristiques du mandat à attribuer et des besoins de l'Agence USL.

Avant l'entretien, le jury, avec l'aide du directeur sanitaire, illustre dans le détail les caractéristiques objectives et subjectives du mandat à attribuer, afin que les candidats puissent proposer des exposés ciblés et innovants qui visent à l'amélioration de la structure complexe en cause tant du point de vue clinique que du point de vue organisationnel.

Le jury doit tenir compte de la clarté de l'exposé, de la correction des réponses, de l'appropriation du langage scientifique, de la capacité de faire le lien avec les pathologies autres que celles relevant de la discipline en cause ainsi qu'avec les autres disciplines ou spécialités, en vue de la solution optimale des problèmes même du point de vue de l'efficacité et de l'économicité des actions.

L'entretien vise, par ailleurs, à tester la vision et l'originalité des propositions d'organisation de la structure complexe en cause, de même que la propension à l'innovation pour l'amélioration de ladite organisation.

Pour réussir l'entretien, le candidat doit obtenir au moins 42 points sur 60.

En cas d'égalité des voix lors de la prise de décision du jury, c'est la voix du président qui l'emporte.

Après avoir évalué tous les candidats, le jury dresse le procès-verbal des opérations de sélection et un rapport synthétique à publier sur le site institutionnel de l'Agence USL et transmet au directeur général ces pièces, ainsi que la liste d'aptitude où figurent les trois candidats qui ont obtenu les meilleurs résultats.

#### (8) Convocation des candidats

Les candidats sont convoqués pour l'épreuve préliminaire de français ou d'italien et pour l'entretien quinze jours au moins auparavant, par lettre recommandée avec demande

ma del giorno fissato per le prove.

Le prove di cui sopra non avranno luogo nei giorni festivi né nei giorni di festività religiose ebraiche o valdesi.

A tutte le prove dell'avviso il candidato deve presentarsi munito di un valido documento di identità personale, pena esclusione dall'avviso stesso.

#### (9) Conferimento dell'incarico

L'incarico viene conferito dal Direttore Generale. In particolare il Direttore Generale individua il candidato da nominare nell'ambito dell'eventuale terna degli idonei predisposta dalla Commissione di valutazione sulla base dei migliori punteggi attribuiti. Nell'ambito dell'eventuale terna il Direttore Generale può nominare uno dei due candidati che non hanno conseguito il miglior punteggio; tale scelta dovrà essere congruamente motivata.

Prima della nomina del candidato prescelto l'Azienda pubblica sul proprio sito internet:

- Il profilo professionale predelineato (fabbisogno sotto il profilo oggettivo e soggettivo) del dirigente da incaricare sulla struttura organizzativa oggetto di selezione, così come trasmesso dal Direttore Generale alla Commissione ai fini delle operazioni di valutazione.
- I curricula dei candidati presentatisi al colloquio.
- La relazione della Commissione di valutazione, contenente anche l'elenco di coloro che non si sono presentati al colloquio o che non hanno superato l'accertamento linguistico.

L'atto di attribuzione dell'incarico di direzione, adeguatamente motivato, è formalmente adottato non prima che siano trascorsi 15 giorni dalla data di pubblicazione sul sito internet aziendale delle informazioni sopra indicate ed è anch'esso successivamente pubblicato con le medesime modalità. Alla stipula del contratto individuale di lavoro dell'incaricato provvede l'Azienda USL della Valle d'Aosta, previa verifica della sussistenza dei requisiti. Il contratto individuale sarà stipulato in base a quanto stabilito dalla Deliberazione della Giunta Regionale n. 408 in data 4 aprile 2014.

Il trattamento economico è quello previsto dai vigenti Contratti Collettivi Nazionali di Lavoro dell'Area relativa alla Dirigenza Medica e Veterinaria del Servizio Sanitario Nazionale, nonché dai vigenti accordi integrativi aziendali.

L'opzione per il rapporto di lavoro non esclusivo non pre-

d'avis de réception.

L'épreuve et l'entretien susmentionnés ne peuvent avoir lieu les jours fériés ni pendant les fêtes hébraïques ou vaudaises.

Les candidats doivent se présenter à toutes les épreuves de la sélection munis d'une pièce d'identité en cours de validité, sous peine d'exclusion.

#### (9) Attribution du mandat

Le mandat de directeur de structure complexe est attribué par le directeur général à l'un des trois candidats ayant obtenu le plus grand nombre de points et inscrits sur la liste d'aptitude établie par le jury. Au cas où le directeur général souhaiterait attribuer le mandat à l'un des candidats autre que celui ayant obtenu le plus grand nombre de points, il est tenu de motiver sa décision.

Avant la nomination du candidat choisi, l'Agence USL publie sur son site institutionnel :

- le profil professionnel du directeur à mandater (caractéristiques objectives et subjectives), tel que le directeur général l'a communiqué au jury aux fins des opérations d'évaluation des candidats ;
- les curricula des candidats qui se sont présentés à l'entretien ;
- le rapport du jury, indiquant entre autres les candidats qui n'ont pas réussi l'épreuve préliminaire de français ou d'italien ou qui ne se sont pas présentés à l'entretien.

L'acte portant attribution du mandat de directeur, dûment motivé, est formellement adopté quinze jours au moins après la date de publication sur le site institutionnel de l'Agence USL des informations susmentionnées et est ensuite publié à son tour suivant les mêmes modalités. Le contrat individuel de travail du lauréat est établi par l'Agence USL, après vérification du fait que celui-ci réunit les conditions requises. Le contrat individuel de travail est passé aux termes de la DGR n° 408/2014.

Le traitement du lauréat est celui prévu par les conventions collectives nationales du travail du secteur de la direction médicale et vétérinaire du Service sanitaire national, ainsi que par les accords complémentaires de l'Agence USL en vigueur.

Le fait de choisir un rapport de travail ne revêtant pas un

clude il conferimento dell'incarico;

Tuttavia l'opzione per il rapporto di lavoro esclusivo, costituisce criterio preferenziale ai fini della nomina, da parte del Direttore Generale, a parità di punteggio all'esito della selezione.

Ai sensi dell'art. 3 del Decreto Legislativo 39/2013 ss.mm. non potrà essere conferito incarico dirigenziale a coloro che siano stati condannati, anche con sentenza non passata in giudicato, per uno dei reati previsti dal capo I del titolo II del libro secondo del codice penale.

#### (10) Norme finali

I concorrenti, con la partecipazione all'avviso, accettano, senza riserve, le disposizioni contenute nel presente bando, quelle della legislazione sanitaria vigente e quelle che disciplinano e disciplineranno lo stato giuridico ed economico dei dipendenti delle Aziende Sanitarie.

I concorrenti danno il loro consenso alla pubblicazione del curriculum e di ogni altro elemento, come specificato nel presente bando.

L'Azienda USL della Valle d'Aosta non intende avvalersi della possibilità di reiterare la procedura selettiva nel caso in cui i candidati che hanno presentato la candidatura siano inferiori a tre, ivi compreso il superamento preliminare di accertamento linguistico;

L'Azienda USL della Valle d'Aosta non intende avvalersi della possibilità di utilizzare gli esiti della procedura selettiva, nel corso dei due anni successivi alla data del conferimento dell'incarico, nel caso in cui il dirigente a cui verrà attribuito l'incarico dovesse dimettersi o decadere, conferendo l'incarico stesso ad uno dei due professionisti facenti parte della terna iniziale.

Ai sensi dell'articolo 13 del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 e successive modificazioni ed integrazioni si precisa che il trattamento dei dati personali sarà improntato a liceità e correttezza nella piena tutela dei diritti dei candidati e della loro riservatezza. I dati saranno trattati per le finalità di gestione della presente procedura concorsuale, comprese le previste pubblicazioni sul sito internet aziendale, nonché per quelle connesse all'eventuale procedimento di conferimento dell'incarico.

L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti costituirà motivo di esclusione dalla procedura.  
Sono fatti salvi, in ogni caso, i diritti di cui all'articolo 7 del suddetto Decreto Legislativo.

caractère exclusif ne fait pas obstacle à l'attribution des fonctions en cause.

Si plusieurs candidats ont obtenu le même nombre de points à l'issue de la procédure de sélection, tout candidat qui choisit un rapport de travail revêtant un caractère exclusif bénéficie d'un critère préférentiel aux fins de l'attribution des fonctions en cause par le directeur général de l'Agence USL.

Aux termes de l'art. 3 du décret législatif n° 39/2013, le mandat ne peut être attribué à une personne ayant subi une condamnation, passée en force de chose jugée ou non, pour un délit prévu au chapitre premier du titre II du livre II du code pénal.

#### (10) Dispositions finales

En participant à la sélection, les candidats acceptent sans réserve les dispositions du présent appel à candidatures, celles de la législation sanitaire en vigueur et celles qui réglementent et réguleront le statut et le traitement des personnels des Agences sanitaires.

Les candidats autorisent la publication de leur curriculum, ainsi que de tout autre élément prévu par le présent appel à candidatures.

L'Agence USL n'entend pas se prévaloir de la faculté de répéter la procédure de sélection s'il reste, éventuellement déjà après l'épreuve préliminaire de français ou d'italien, moins de trois candidats.

De même, l'Agence USL n'entend pas attribuer le mandat à l'un des deux autres candidats figurant aux trois premiers rangs de la liste d'aptitude, en cas de démission du directeur mandaté ou de résiliation du contrat de celui-ci avant l'expiration d'un délai de deux ans à compter de l'attribution dudit mandat.

Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, le traitement des données personnelles est effectué licitement et loyalement, dans le respect total des droits que la loi garantit aux candidats. Le traitement desdites données vise uniquement à la gestion des dossiers de la sélection faisant l'objet du présent appel à candidatures, en vue, entre autres, de l'accomplissement des procédures de publication sur le site institutionnel de l'Agence USL prévues par ledit appel et de l'éventuelle attribution du mandat en cause.

Tout refus de fournir les données requises implique l'exclusion de la procédure.  
En tout état de cause, les dispositions visées à l'art. 7 du décret législatif susmentionné demeurent valables.



Titolare del trattamento dei dati è l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, nella persona del suo legale rappresentante.

Responsabile del trattamento dei dati è il Direttore della S.C. Personale.

La procedura selettiva si concluderà nel termine massimo di mesi dodici a far data dalla scadenza del termine per la presentazione delle domande. E' possibile elevare tale termine qualora ricorrano ragioni oggettive che ne comportino l'esigenza.

Il Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta si riserva la facoltà di prorogare, revocare o modificare il presente avviso senza necessità di alcuna motivazione.

Per eventuali informazioni inerenti al presente bando di avviso, i concorrenti possono rivolgersi all'Ufficio Concorsi dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta - Via Saint Martin de Corléans, n. 248 - 11100 AOSTA (n. tel. 0165/546071-546070- 546073), oppure consultare il sito internet aziendale, all'indirizzo: [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) - sezione "Avvisi e Concorsi".

Il Responsabile del procedimento è la Dr.ssa Anna Rita PARLAGRECO - collaboratore amministrativo-professionale presso l'Ufficio Concorsi - S.C. Personale.

Il Commissario  
Angelo Michele PESCARMONA

N.d.R.: Gli allegati omissi sono pubblicati nel sito istituzionale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, all'indirizzo: [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) - sezione "Avvisi e Concorsi"

---

#### Azienda USL Valle d'Aosta.

**Avviso pubblico di selezione per l'attribuzione dell'incarico quinquennale di Direttore della Struttura Complessa "Pediatria e Neonatologia" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.**

In esecuzione della determinazione del Direttore della Struttura Complessa Personale n. 137 del 13/03/2018, è indetto un avviso pubblico di selezione per l'attribuzione dell'incarico quinquennale di Direttore della Struttura Complessa "Pediatria e Neonatologia", ai sensi di quanto disposto dall'articolo 15 del Decreto Legislativo 502/1992 e successive modificazioni e integrazioni, nonché dalla Deliberazione della Giunta Regionale della Valle d'Aosta n. 408 del 4 aprile 2014.

Ruolo: Sanitario  
Profilo professionale: Medico  
Area: Medica e delle Specialità Mediche  
Disciplina: Pediatria

Le titulaire du traitement des données est le représentant légal de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Le responsable du traitement des données est le directeur de la structure complexe « Personnel ».

La procédure de sélection s'achève douze mois au plus après l'expiration du délai de dépôt des candidatures. Le délai d'achèvement de la procédure de sélection peut être prolongé lorsque des conditions objectives le justifient.

Le directeur général de l'Agence USL se réserve la faculté de modifier et d'annuler le présent appel à candidatures, ainsi que d'en proroger la validité, sans obligation de motivation.

Pour tout renseignement complémentaire sur le présent appel à candidatures, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau des concours de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste - 248, rue Saint-Martin-de-Corléans - 11100 AOSTE (téléphone 01 65 54 60 71 - 01 65 54 60 70 - 01 65 54 60 73) ou consulter le site institutionnel [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) (section « Avisi e concorsi »).

Le responsable de la procédure est Mme Anna Rita PARLAGRECO, collaboratrice administrative-professionnelle du Bureau des concours de la structure complexe « Personnel ».

Le commissaire,  
Angelo Michele PESCARMONA

N.d.R.: Les annexes ne sont pas publiées on Bulletin officiel, mais sur le site institutionnel de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste à l'adresse: [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) - section "Avvisi e Concorsi"

---

#### Agence USL de la Vallée d'Aoste.

**Appel à candidatures en vue de l'attribution, pour cinq ans, des fonctions de directeur de la structure complexe « Pédiatrie et néonatalogie », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

En application de la délibération du directeur de la Structure complexe « Personnel » n° 137 du 13 mars 2018, avis est donné du fait qu'il sera procédé à une sélection en vue de l'attribution, pour cinq ans, des fonctions de directeur de la structure complexe « Pédiatrie et néonatalogie », aux termes de l'art. 15 du décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992 et de la délibération du Gouvernement régional n° 408 du 4 avril 2014.

Filière : sanitaire  
Profil professionnel : médecin  
Secteur : médecine et spécialités médicales  
Discipline : pédiatrie.

(1) Definizione del fabbisogno

PROFILO OGGETTIVO

Titolo dell'incarico

Direttore della Struttura Complessa "Pediatria e Neonatologia" dell'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Luogo di svolgimento

L'attività verrà svolta presso la sede del Presidio Ospedaliero Beauregard dell'Azienda USL della Valle d'Aosta. Attività ambulatoriali verranno svolte presso le sedi consultoriali di AOSTA, NUS, CHATILLON e DONNAS.

Sistema delle relazioni

Il Direttore dovrà rapportarsi con il Direttore del Dipartimento "Materno Infantile", al quale afferisce la Struttura stessa, i Direttori degli altri Dipartimenti aziendali, la Direzione Medica di Presidio, le Strutture cliniche e gestionali dell'ospedale e del territorio, con particolare riferimento al Dipartimento delle specialità chirurgiche, quello delle specialità mediche e quelli di diagnostica, il Dipartimento di Prevenzione, la Direzione di Area Territoriale ed i Distretti Socio Sanitari ed i pediatri di libera scelta.

Principali responsabilità

Le principali responsabilità attribuite al Direttore di S.C. sono riferite a:

- Coordinamento clinico-scientifico
- Coordinamento organizzativo
- Gestione della leadership e aspetti manageriali
- Aspetti relativi al governo clinico (qualità e rischio clinico)

Caratteristiche attuali della struttura

La S.C. "Pediatria e Neonatologia" fa parte, insieme alla S.C. "Ostetricia e Ginecologia", alle Strutture Semplici "Neuropsichiatria Infantile" e "Procreazione Medicalmente Assistita" del Dipartimento "Materno Infantile" e rappresenta il punto di riferimento per la tutela della salute dei bambini, modello di rete integrata tra componente ospedaliera e componente territoriale, necessario vista la complessità del territorio. La struttura semplice "Neuropsichiatria Infantile" è alle dipendenze funzionali del Dipartimento di salute mentale.

La S.C. "Pediatria e Neonatologia" è articolata nelle seguenti strutture organizzative:

(1) Définition des caractéristiques

CARACTÉRISTIQUES OBJECTIVES

Fonctions

Directeur de la structure complexe « Pédiatrie et néonatalogie » de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Lieu d'exécution des fonctions

Hôpital Beauregard de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et dispensaires d'Aoste, de NUS, de CHÂTILLON et de DONNAS.

Système des rapports

Le directeur devra interagir avec le directeur du Département de santé maternelle et infantile, dont relève la structure complexe qu'il est appelé à diriger, avec les directeurs des autres départements de l'Agence, avec la direction médicale de l'hôpital, avec les structures cliniques et de gestion hospitalières et territoriales, et notamment avec les Départements des spécialités chirurgicales, des spécialités médicales, de médecine diagnostique et de prévention, avec la Direction de l'aire territoriale, avec les districts socio-sanitaires et avec les pédiatres de base.

Responsabilités principales

Les principales responsabilités du directeur de la structure complexe en cause sont les suivantes :

- coordination clinique et scientifique ;
- coordination organisationnelle ;
- activité de direction et aspects managériaux ;
- gouvernance clinique (qualité et risque clinique).

Caractéristiques de la structure complexe

Avec la structure complexe « Obstétrique et gynécologie » et les structures simples « Neuropsychiatrie de l'enfance » – qui, du point de vue du fonctionnement, dépend du Département de santé mentale – et « Procréation médicalement assistée », la structure complexe « Pédiatrie et néonatalogie » fait partie du Département de santé maternelle et infantile et représente, à la fois, le point de repère pour la protection de la santé des enfants et un modèle d'intégration entre les soins hospitaliers et les soins territoriaux, intégration tout à fait indispensable, vu la complexité du territoire de référence.

La structure complexe « Pédiatrie et néonatalogie » comprend les structures organisationnelles indiquées ci-après :

## Pediatria

- Degenza Pediatrica: (11 posti letto per pazienti fino a 14 anni, elevabili a 17 in caso di necessità, 1 di isolamento) area destinata alla degenza di pazienti di età superiore a 28 giorni di vita e fino al 14° anno di età (per particolari condizioni cliniche estensibile al 18°) per la diagnosi e la cura di patologie di interesse medico; in tutte le stanze di degenza sono disponibili sistemi di monitoraggio dei parametri vitali e di erogazione di ossigeno e aspirazione centralizzati. In due stanze sono disponibili erogatori di aria compressa per il trattamento con tecnica ad alti flussi delle patologie respiratorie acute dei bambini di età inferiore a 24 mesi. Il ricovero ordinario può essere in regime di acuzie nei casi afferenti al PS o programmato in accordo con Pediatri di libera scelta, specialisti ospedalieri o altre figure professionali al fine di garantire ad ogni bambino la migliore assistenza e la massima continuità delle cure sulla base di percorsi diagnostico-terapeutici condivisi.
- Pronto Soccorso Pediatrico ad accesso diretto (circa 7.000 passaggi/anno) con triage infermieristico formato e pediatra in guardia attiva 24/24 ore. Svolge attività ambulatoriale di soccorso urgente e non differibile nei confronti dei pazienti fino ai 14 anni; si caratterizza per un elevato afflusso di pazienti e per una vasta gamma di patologie ed è organizzato con il sistema di attribuzione della priorità di accesso agli ambulatori, in relazione alle condizioni cliniche presentate dai pazienti stessi (Triage)
- Osservazione Breve Intensiva Pediatrica (OBI, 4 posti letto): è caratterizzata da un periodo di permanenza in ambito ospedaliero inferiore alle 36 ore durante le quali vengono compiuti sia accertamenti clinico-laboratoristici e strumentali, sia monitoraggi ripetuti dei parametri vitali; consente un rapido inquadramento delle patologie e la riduzione del numero dei ricoveri inappropriati.
- Day Hospital/Day Service
- Ambulatori specialistici:
  - Auxo-Endocrinologico (diabetologia pediatrica, obesità infantile, celiachia)
  - Allergologia Pediatrica

## Nido

L'assistenza al neonato rappresenta una delle priorità della struttura complessa di pediatria e prevede l'assistenza "24 ore su 24" del neonato fisiologico a partire dalla sala parto e successivamente con il "rooming in", prassi che consente

## Pédiatrie :

- Service d'hospitalisation pédiatrique : selon la nécessité, de 11 à 17 lits pour les patients âgés de 28 jours à 14 ans (ou 18 ans, dans des conditions cliniques particulières), plus un lit d'isolement, pour les activités de diagnostic et de traitement des pathologies d'intérêt médical. Toutes les chambres sont équipées de systèmes centralisés de monitoring des paramètres vitaux, de dispensation de l'oxygène et d'aspiration. Deux chambres sont équipées d'un système d'air comprimé pour les traitements par une technique à haut débit des pathologies respiratoires aiguës chez l'enfant de moins de 24 mois. Le régime d'hospitalisation ordinaire comprend les cas d'hospitalisation aiguë relevant du Service des urgences et les cas d'hospitalisation programmée de concert avec les pédiatres de base, les spécialistes de l'hôpital ou les autres professionnels de santé, en vue d'assurer à chaque enfant le maximum d'assistance et de continuité des soins, sur la base de parcours diagnostiques et thérapeutiques conçus d'un commun accord.
- Service des urgences pédiatriques : les patients peuvent y accéder directement, 24 h sur 24, et sont pris en charge par le pédiatre de garde, à la suite du triage assuré par des infirmiers spécialement formés, soit en fonction de la priorité d'accès aux cabinets attribuée au vu de leurs conditions cliniques. Ce service, qui fournit des prestations de secours d'urgence aux enfants âgés de 14 ans au plus, accueille un grand nombre de patients (environ 7 000 par an) et traite une ample gamme de pathologies.
- Service d'observation intensive de courte durée (Osservazione breve intensiva – OBI) : 4 lits sont réservés aux hospitalisations d'une durée inférieure à 36 heures, pendant lesquelles il est procédé aussi bien aux examens cliniques, de laboratoire et instrumentaux qu'aux monitorages des paramètres vitaux, ce qui favorise une identification rapide des pathologies et la réduction des hospitalisations inappropriées.
- Unité d'hospitalisation de jour/ de médecine de jour ;
- Cabinets spécialisés :
  - endocrinologie de la croissance (diabétologie pédiatrique, obésité infantile et maladie cœliaque) ;
  - allergologie pédiatrique ;

## Pouponnière :

Les soins au nouveau-né sont une priorité pour la structure complexe « Pédiatrie et néonatalogie » et se traduisent dans l'assistance 24 h sur 24 à l'enfant né à la suite d'un accouchement physiologique, depuis la salle d'accouche-

la permanenza del neonato sempre con la mamma. Il personale sanitario del Dipartimento Materno Infantile (infermiera, ostetrica, pediatra, ginecologo) promuove e sostiene l'allattamento al seno esclusivo secondo i 10 passi OMS/UNICEF. Situato al 1° piano dell'Ospedale Beauregard, è collegato funzionalmente e strutturalmente con la SC Ginecologia ed Ostetricia e ricovera il neonato fisiologico dopo la nascita; come struttura di degenza, è di fatto sostituito dal rooming-in (i neonati permangono in stanza con la propria mamma 24 ore su 24) e viene utilizzato principalmente come sala medica e di colloquio.

L'assistenza al neonato viene garantita dal momento della nascita con la presenza in Sala Parto, o in Sala Operatoria in caso di parto cesareo, di un pediatra ed una infermiera pediatrica formati per la rianimazione neonatale.

La continuità assistenziale è assicurata con una visita neonatologica post dimissione a circa 10 giorni di vita presso i Consultori Pediatrici di AOSTA, NUS, CHATILLON e DONNAS.

#### Patologia Neonatale

Il reparto di terapia intensiva neonatale (TIN) è in grado di accogliere neonati pretermine di età gestazionale superiore o uguale alla 28a settimana di gravidanza e/o peso alla nascita superiore o uguale a 1000g e di garantire il trattamento delle patologie associate alla prematurità. La TIN è in grado di assistere qualunque neonato che necessita di osservazione, accertamenti o trattamenti specifici per le patologie tipiche dell'età perinatale: un lettino per rianimazione e terapia intensiva; 4 incubatrici per terapia intensiva; 3 incubatrici per terapia subintensiva; 4 culle calde per osservazione intensiva; tutti monitorizzati. Sono assistiti neonati con patologia respiratoria, metabolica, infettiva, malformativa, ittero.

Il reparto è dotato di:

- 2 apparati "Babylog" per la ventilazione meccanica invasiva;
- 1 apparato "Giulia" per la ventilazione meccanica non invasiva;
- 2 apparati "Infant Flow" per il supporto respiratorio nCPAP non invasivo;
- 1 apparato "Vapotherm" per supporto respiratorio ad alti flussi;
- 2 incubatrici da trasporto dotate di ventilatore meccanico invasivo.

Nei casi in cui sia necessario il ricovero del neonato (per prematurità estrema, patologia chirurgica, cardiopatia, asfissia neonatale grave ecc.) in una Terapia Intensiva Neonatale

ment jusqu'à la chambre de maman, qui garde tout le temps son bébé avec elle (rooming-in). Le personnel sanitaire du Département de santé maternelle et infantile (infirmiers, sages-femmes, pédiatres et gynécologues) encourage l'allaitement au sein exclusif, suivant les dix pas pour le succès de l'allaitement recommandés par l'OMS et l'UNICEF. Située au premier étage de l'hôpital Beauregard, la pouponnière est physiquement et fonctionnellement reliée à la structure complexe « Obstétrique et gynécologie » mais, à la suite de l'adoption de la pratique du rooming-in, elle est essentiellement utilisée comme salle de consultation.

Lors de l'accouchement, l'assistance à l'enfant est assurée grâce à la présence, en salle d'accouchement ou, dans le cas d'une césarienne, en salle opératoire, d'un pédiatre et d'une infirmière pédiatrique, formés pour la réanimation néonatale. La continuité des soins est garantie par une visite effectuée dans les dispensaires pédiatriques d'AOSTE, de NUS, de CHÂTILLON et de DONNAS, après la sortie de l'hôpital, lorsque l'enfant est âgé d'une dizaine de jours ;

#### Pathologie néonatale :

L'unité de soins intensifs néonataux (Thérapie intensive néonatale – TIN) accueille les enfants prématurés nés pendant ou après la 28<sup>e</sup> semaine de gestation et/ou avec un poids égal ou supérieur à 1 000 g et assure le traitement des pathologies liées à la prématurité. Cette unité, en mesure d'assister tout nouveau-né exigeant une période d'observation, des examens ou des traitements spécifiques pour les pathologies périnatales, dispose d'un lit pédiatrique de soins intensifs et de réanimation, de 4 incubateurs de soins intensifs, de 3 incubateurs de soins intermédiaires et de 4 berceaux chauffants pour observation intensive, tous avec monitoring, pour l'assistance des nouveau-nés souffrant de pathologies respiratoires, métaboliques ou infectieuses, de malformations ou d'ictère.

L'unité de soins intensifs néonataux dispose, par ailleurs :

- de 2 appareils Babylog pour la ventilation mécanique invasive ;
- d'un appareil Giulia pour la ventilation mécanique non invasive ;
- de 2 appareils Infant Flow pour le support respiratoire non invasif nCPAP ;
- d'un appareil Vapotherm pour le support respiratoire à haut débit ;
- de 2 incubateurs de transport avec ventilation mécanique invasive.

Lorsqu'il s'avère nécessaire d'hospitaliser un nouveau-né dans une unité de soins intensifs néonataux du niveau 3 pour cause de prématurité extrême, de pathologies chirurgicales,

di 3° livello, è assicurata l'adeguata stabilizzazione clinica ed il trasferimento protetto con personale proprio presso il Centro identificato.

La continuità assistenziale viene assicurata, dopo la dimissione, dalla presa in carico del neonato da parte dell'Ambulatorio di Follow Up Neonatologico in collaborazione con la S.S. di Neuropsichiatria Infantile.

Priorità dell'assistenza fornita dalla struttura complessa nelle sue varie componenti è l'applicazione di linee guida che consentono la realizzazione, a livello regionale, di progetti indirizzati al miglioramento del processo assistenziale specificamente rivolto al controllo del dolore di qualsiasi origine in età pediatrica, secondo le direttive fornite dal Ministero della Sanità (Ospedale senza dolore).

Obiettivo futuro è il potenziamento dei ricoveri ad alta complessità in particolare per patologie respiratorie acute mediante l'implementazione delle tecniche di NIV (ventilazione non invasiva) nonché l'implementazione dei percorsi diagnostico terapeutici per i pazienti portatori di patologie croniche e/o congenite, in collaborazione con i centri di riferimento per le specifiche patologie, con l'obiettivo di ridurre la necessità di trasferimento extraregionale anche attraverso la creazione di reti per patologia con il Piemonte e la Liguria.

Vista la complessità delle attività svolte è prevista un'attività di formazione ed aggiornamento continuo di tutto il personale sanitario della struttura complessa, con particolare approfondimento all'assistenza in sala parto ed in TIN.

#### PROFILO SOGGETTIVO

Leadership e coerenza negli obiettivi – aspetti manageriali

- Conoscere le finalità dell'Azienda USL e promuovere lo sviluppo e la realizzazione dei suoi obiettivi.
- Conoscere l'Atto Aziendale e la sua articolazione, oltre ai modelli dipartimentali ed il loro funzionamento.
- Conoscere i modelli e le tecniche di progettazione per la pianificazione e la realizzazione di progettualità trasversali dell'azienda.
- Conoscere i principali dati epidemiologici della Regione Valle d'Aosta e la domanda di salute specifica

de cardiopathie, d'asphyxie néonatale grave ou autres, l'unité de l'hôpital Beauregard assure la stabilisation clinique de l'enfant et le transfert de celui-ci vers l'unité choisie, dans des conditions adaptées et avec l'assistance de son personnel.

Après la sortie de l'hôpital, la continuité des soins est garantie par la prise en charge du nouveau-né par le dispensaire de suivi néonatal prévu à cet effet qui collabore avec la SS « Neuropsychiatrie de l'enfance ».

Dans son activité, toutes les composantes de la structure complexe « Pédiatrie et néonatalogie » donnent la priorité à l'application des lignes directrices Ospedale senza dolore établies par le Ministère de la santé, qui permettent la réalisation, à l'échelle régionale, de projets d'amélioration du processus d'assistance aux enfants pour la maîtrise de la douleur de tout type.

La structure complexe « Pédiatrie et néonatalogie » poursuit, par ailleurs, l'objectif d'améliorer sa capacité de traiter des pathologies très complexes, et notamment les pathologies respiratoires aiguës, par le développement des techniques de ventilation non invasive, et d'améliorer les parcours diagnostiques et thérapeutiques pour les patients atteints de pathologies chroniques et/ou congénitales, en collaboration avec les centres de référence y afférents, de manière à réduire la nécessité de déplacer les patients en dehors de la Vallée d'Aoste, s'il y a lieu par la création de réseaux de collaboration avec les centres du Piémont et de la Ligurie.

Vu la complexité des activités exercées par la structure complexe « Pédiatrie et néonatalogie », il est prévu que tout le personnel sanitaire bénéficie d'un programme de formation et de recyclage approfondissant notamment l'assistance en salle d'accouchement et les soins intensifs néonataux.

#### CARACTÉRISTIQUES SUBJECTIVES

Capacité de direction et cohérence des objectifs – Aspects managériaux

- Connaissance des buts de l'Agence USL et promotion du développement et de la réalisation des objectifs de celle-ci.
- Connaissance du document organisationnel de l'Agence USL et de son articulation, ainsi que des modèles départementaux et du fonctionnement de ceux-ci ;
- Connaissance des modèles et des techniques de planification et de réalisation des projets transversaux de l'Agence USL ;
- Connaissance des principales données épidémiologiques concernant la Vallée d'Aoste et des besoins de la



- della popolazione in ambito pediatrico-neonatologico.
- Possedere le competenze clinico-scientifiche necessarie per garantire la migliore offerta possibile con le risorse disponibili.
  - Favorire una appropriata allocazione delle risorse, con particolare riguardo alla spesa per farmaci ed attrezzature e alla esecuzione di esami complessi.
  - Valutare le implicazioni economiche derivanti dalle scelte cliniche e organizzative nonché dai comportamenti relazionali assunti.
  - Gestire la propria attività in modo coerente con le risorse finanziarie, strutturali, strumentali ed umane disponibili, secondo quanto previsto dalla normativa vigente, dalle linee guida, dalle specifiche direttive aziendali, e dai principi della sostenibilità economica.
  - Conoscere le tecniche di gestione delle risorse umane.
  - Programmare, inserire, coordinare e valutare il personale della struttura relativamente a competenze professionali e comportamenti organizzativi. Favorire la diffusione delle informazioni e promuovere i cambiamenti organizzativi che meglio rispondano agli obiettivi della struttura complessa.
  - Prediligere uno stile di leadership orientato alla valorizzazione e allo sviluppo professionale dei collaboratori.
  - Conoscere le tecniche di budgeting e collaborare attivamente alla definizione degli obiettivi e alla realizzazione delle attività necessarie al perseguimento degli stessi nel contesto dipartimentale.
  - Possedere capacità o attitudini relazionali per favorire all'interno dell'equipe di lavoro un clima collaborativo e di fiducia orientato al riconoscimento e segnalazione di criticità/rischi/eventi al fine di avviare percorsi di miglioramento continuo.
  - Possedere capacità o attitudini relazionali per favorire la positiva soluzione dei conflitti e per facilitare la collaborazione tra le diverse professionalità presenti nella struttura complessa (Medici, Infermieri Professionali, Operatori Socio Sanitari, personale amministrativo).
  - Promuovere la collaborazione multidisciplinare
- population en matière de pédiatrie et de néonatalogie ;
- Possession des compétences cliniques et scientifiques nécessaires pour garantir la meilleure offre possible avec les ressources disponibles ;
  - Capacité de favoriser une destination appropriée des ressources, eu égard notamment à la dépense pour les médicaments et les équipements, ainsi que pour les examens complexes ;
  - Capacité d'évaluer les retombées économiques des décisions cliniques et organisationnelles, ainsi que des comportements relationnels ;
  - Capacité de gérer son activité en fonction des ressources financières, structurelles, instrumentales et humaines disponibles, aux termes des dispositions en vigueur, des lignes directrices, des orientations spécifiques de l'Agence USL et des principes de la durabilité économique ;
  - Connaissance des techniques de gestion des ressources humaines ;
  - Capacité de programmer, d'insérer, de coordonner et d'évaluer le personnel de la structure complexe compte tenu des compétences professionnelles et des comportements organisationnels de chacun ; capacité de favoriser la circulation de l'information et de promouvoir les changements organisationnels susceptibles de mieux répondre aux objectifs de la structure complexe ;
  - Capacité de direction préférentiellement orientée vers la valorisation et le développement professionnel de ses collaborateurs ;
  - Maîtrise des techniques de budgétisation et disponibilité à collaborer activement à la définition des objectifs et à la réalisation des activités nécessaires à l'obtention de ces derniers dans le contexte du département ;
  - Capacités ou attitudes relationnelles susceptibles de favoriser un climat de collaboration et de confiance entre les membres de l'équipe de travail permettant à ceux-ci de reconnaître et de signaler les problèmes, risques ou faits significatifs, en vue de la mise en œuvre de parcours d'amélioration continue ;
  - Capacités ou attitudes relationnelles susceptibles de favoriser la solution des conflits et la collaboration entre les différentes catégories professionnelles travaillant dans la structure complexe (médecins, infirmiers professionnels, opérateurs socio-sanitaires et personnels administratifs) ;
  - Capacité d'encourager la collaboration multidiscipli-

all'interno dell'Azienda e del Dipartimento Materno Infantile.

- Promuovere la collaborazione tra ospedale e territorio nella logica della continuità assistenziale e della creazione di percorsi assistenziali condivisi con i Pediatri di Libera Scelta e i Medici di Medicina Generale.
- Valorizzare gli aspetti psicologici-relazionali nella gestione clinica dei pazienti e dei loro genitori e nella evoluzione organizzativa della struttura complessa.
- Promuovere e valorizzare l'apporto delle associazioni di volontariato presenti sul territorio.

#### Governo clinico

- Collaborare per il miglioramento dei servizi ed il governo dei processi assistenziali, con particolare riferimento alle relazioni fra ospedale e territorio.
- Realizzare e gestire i percorsi diagnostico-terapeutici con modalità condivisa con le altre strutture aziendali e i pediatri di libera scelta coinvolti, includendo l'opinione dei cittadini nella pianificazione dei percorsi.
- Attuare il monitoraggio degli eventi avversi, adottare le politiche aziendali del rischio clinico e della sicurezza, e adottare modalità e procedure in grado di minimizzare il rischio clinico per gli utenti e per gli operatori.
- Possedere capacità di gestire reclami o segnalazioni di utenti e di promuovere il miglioramento della qualità dei servizi della struttura.
- Promuovere l'introduzione e l'implementazione di nuovi modelli organizzativi e professionali e/o nuove tecniche, favorendo il più possibile i processi di cura di prossimità.

#### Pratica clinica e gestionale specifica

La pratica clinica e gestionale specifica esige:

- consolidata e specifica e adeguata esperienza nella gestione clinica delle diverse condizioni patologiche, acute ed elettive, che afferiscono alla struttura complessa e organizzativa di tutte le attività e problematiche di Pediatria e Neonatologia: epidemiologia e promozione della salute, prevenzione e controllo delle malattie infettive, diagnosi e cura delle patologie pediatriche di

naire au sein de l'Agence USL et du Département de santé maternelle et infantile ;

- Capacité de promouvoir la collaboration entre l'hôpital et les services sur le territoire en vue de la continuité des soins et de la création de parcours d'assistance partagés avec les pédiatres de base et les médecins généralistes ;
- Capacité de valoriser les aspects psychologiques et relationnels dans la gestion des patients et de leurs parents et dans l'évolution organisationnelle de la structure complexe ;
- Capacité de promouvoir et de mettre en valeur l'apport des associations de bénévolat œuvrant sur le territoire.

#### Gouvernance clinique

- Disponibilité à collaborer en vue de l'amélioration des services et de la gestion des processus d'assistance, eu égard notamment aux rapports entre l'hôpital et les services sur le territoire ;
- Capacité de réaliser et de gérer les parcours de diagnostic et de traitement selon des modalités partagées avec les autres structures de l'Agence USL et les pédiatres de base concernés, compte tenu de l'opinion des citoyens dans la planification desdits parcours ;
- Capacité de mettre en œuvre le suivi des événements négatifs, d'appliquer les politiques de l'Agence USL en matière de risque clinique et de sécurité et d'adopter des modalités d'action et des procédures susceptibles de réduire au minimum ledit risque pour les usagers et les opérateurs ;
- Capacité de gérer les réclamations et les signalements déposés par les usagers et de promouvoir l'amélioration de la qualité des services de la structure complexe en cause ;
- Capacité de promouvoir l'introduction et l'application de nouveaux modèles organisationnels et professionnels et/ou de nouvelles techniques, ainsi que de faciliter le plus possible les soins de proximité.

#### Pratique clinique et de gestion spécifique

Les conditions suivantes sont également exigées :

- Expérience adéquate en matière de gestion clinique des différentes conditions pathologiques, aiguës ou non urgentes, ayant trait à l'activité de la structure complexe, et en matière de gestion organisationnelle de tous les problèmes et les activités ayant trait à la pédiatrie et à la néonatalogie : épidémiologie, promotion de la santé, prévention et maîtrise des maladies infectieuses,

- interesse internistico, competenze neonatologiche specifiche per la diagnosi e la cura dei neonati pretermine, di basso peso per l'età gestazionale o affetti da patologie che richiedano procedure di intervento sia intensivo che sub-intensivo, emergenze pediatriche e neonatali;
- comprovata esperienza nel gestire e nel coordinare l'attività clinica pediatrica sia in regime di ricovero ordinario che in Pronto Soccorso, OBI e servizi di day-hospital con particolare riferimento alla gestione di situazioni di emergenza ed alle patologie acute;
  - comprovata e pluriennale esperienza nella gestione e supervisione dell'assistenza in sala parto sia del neonato fisiologico sia del pretermine, nonché di nati da gravidanze patologiche con complicanze ostetriche e nella gestione delle emergenze – urgenze in ambito pediatrico;
  - consolidata competenza professionale nei processi clinico-assistenziali di pazienti in età neonatale, specie se pretermine, acquisita in una struttura di terzo livello;
  - consolidata esperienza e competenza nelle problematiche connesse all'assistenza al parto sia operativo sia naturale quali la rianimazione e la stabilizzazione del neonato patologico ed ad alto rischio;
  - competenza nelle procedure diagnostiche e terapeutiche complesse, sia in ambito pediatrico che neonatale (intubazione tracheale, utilizzo del surfattante endotracheale, drenaggio toracico, cateterismo venoso centrale sia per vena ombelicale che per via percutanea, ventilazione polmonare invasiva e non invasiva);
  - esperienza nella realizzazione di progetti di continuità assistenziale in dimissione protetta con particolare riferimento a patologie croniche e rare e nel follow-up dei neonati pretermine e/o a rischio di danno neurologico;
  - esperienza nella formazione dell'equipe al corretto e tempestivo intervento nelle situazioni di emergenza con elevato rischio per il neonato ed il bambino.
  - esperienza nella programmazione e nell'organizzazione di percorsi di formazione teorica e pratica dei collaboratori: definizione di protocolli e linee guida, acquisizione pratica di procedure cliniche e tecniche diagnostiche;
  - capacità di introdurre innovative strategie diagnosti-
- diagnostic et traitements infirmiers, compétences spécifiques en matière de néonatalogie en vue du diagnostic et du traitement au profit des enfants prématurés en sous-poids par rapport à l'âge de gestation ou atteints de pathologies exigeant des soins aussi bien intensifs qu'intermédiaires ; urgences pédiatriques et néonatales ;
- Expérience prouvée dans l'exercice et la coordination de l'activité clinique dans le cadre des hospitalisations ordinaires, du Service des urgences pédiatriques, des OBI et des hospitalisations de jour, eu égard notamment aux urgences et aux pathologies aiguës ;
  - Expérience prouvée de plusieurs années dans la gestion des urgences pédiatriques et dans la gestion et la supervision, en salle d'accouchement, de l'assistance aux enfants nés à la suite d'un accouchement physiologique, aux enfants prématurés et aux enfants nés après une grossesse pathologique avec des complications obstétriques ;
  - Compétence prouvée en matière de processus cliniques et d'assistance aux nouveau-nés, notamment prématurés, acquise dans une structure du niveau 3 ;
  - Expérience et compétence prouvées en matière de gestion des problèmes liés à l'assistance à l'accouchement tant opératoire que naturel, tels que la réanimation et la stabilisation du nouveau-né pathologique et à haut risque ;
  - Compétence dans les procédures de diagnostic et de soins complexes, dans le domaine tant pédiatrique que néonatal : intubation trachéale, administration de surfactant par voie endotrachéale, drainage thoracique, cathétérisme veineux central par la veine ombilicale ou par voie percutanée et ventilation invasive et non invasive ;
  - Expérience dans la réalisation des projets de continuité des soins après la sortie de l'hôpital, eu égard notamment aux pathologies chroniques et rares ; expérience dans le suivi des enfants prématurés et/ou à risque de séquelles neurologiques ;
  - Expérience dans la formation de l'équipe à l'intervention correcte et immédiate dans les situations d'urgence présentant un haut risque pour le nouveau-né ou l'enfant ;
  - Expérience dans la planification et dans l'organisation de parcours de formation théorique et pratique au profit des collaborateurs : définition de protocoles et de lignes directrices, adoption de procédures cliniques et de techniques de diagnostic ;
  - Capacité d'introduire des stratégies innovantes de

- co-terapeutiche, di promuovere modelli di alta specializzazione e di eccellenza nei campi di interesse;
- esperienza nella promozione e realizzazione di progetti orientati alla presa in carico integrata da parte delle diverse professioni e discipline che si occupano di pazienti complessi con particolare riferimento alle patologie croniche del bambino, anche mediante il ricorso ai pediatri di libera scelta;
  - consolidata esperienza professionale nella prevenzione delle malattie dell'infanzia e dell'adolescenza al fine di rafforzare la tutela del benessere fisico, psicologico e sociale di ogni bambino;
  - esperienza nella gestione del neonato sano e conoscenza del percorso di certificazione di ospedale amico del bambino secondo gli standard OMS-UNICEF;
  - esperienza di gestione di strutture semplici e/o complesse in ambito pediatrico-neonatale, con esiti positivi nella valutazione del buon uso delle risorse umane e materiali assegnate; capacità ed esperienza di interazione intra e interdipartimentale nonché intra ed extra aziendale per implementare l'assistenza in rete fra la Valle d'Aosta ed altre regioni secondo il modello hub and spoke;
  - conoscenza dei Sistemi Qualità e Accredimento per le strutture di Pediatria e Neonatologia e dei principali strumenti del Risk Management con particolare riferimento all'attività assistenziale, in particolare alla gestione del rischio infettivo da patogeni ospedalieri sia in ambito pediatrico che neonatologico.
  - progettazione di percorsi assistenziali efficaci, efficienti, appropriati e coerenti con gli indirizzi della programmazione aziendale, regionale e nazionale; tali percorsi devono garantire l'equità dell'assistenza, escludendo interessi personali, professionali e dell'organizzazione, adattando alla realtà locale documenti di indirizzo clinico-assistenziale basati su prove di efficacia, integrando tra di loro i diversi livelli di assistenza e supportino la continuità assistenziale tra le strutture del SSN favorendo l'integrazione tra ospedale e territorio;
  - capacità relazionali che consentano un'interazione stabile con l'utenza, anche in ambiente multiculturale, in un'attività centrata sulla presa in carico globale del bambino e della sua famiglia favorendo il coinvolgi-
- diagnostic et de soins, de promouvoir des modèles de haute spécialisation et d'excellence dans les domaines de référence ;
- Expérience dans la promotion et dans la réalisation de projets de prise en charge intégrée, par les différentes catégories professionnelles des différentes disciplines, des patients complexes et notamment des enfants atteints de pathologies chroniques, s'il y a lieu en collaboration avec les pédiatres de base ;
  - Expérience prouvée dans la prévention des maladies chez l'enfant et l'adolescent en vue de l'amélioration de la protection du bien-être physique, psychologique et social de tout enfant/adolescent ;
  - Expérience dans la gestion du nouveau-né sain et connaissance du parcours d'attribution du label « Hôpital ami des bébés » prévu par l'OMS et l'UNICEF ;
  - Expérience dans la gestion des structures simples et/ou complexes de pédiatrie/néonatalogie, évaluée favorablement du fait des capacités d'emploi des ressources humaines et matérielles disponibles ; capacité et expérience d'interaction à plusieurs niveaux (intra-départemental, inter-départemental ainsi qu'au sein et en dehors de l'Agence) en vue du développement d'un réseau d'assistance regroupant la Vallée d'Aoste et les autres régions, suivant le modèle du réseau en étoile (hub and spoke) ;
  - Connaissance des systèmes de qualité et d'accréditation des centres de pédiatrie et de néonatalogie ; connaissance des principaux outils de gestion des risques et notamment des risques liés à l'activité d'assistance tels que le risque d'infection engendré aux niveaux néonatal et pédiatrique par les pathogènes hospitaliers ;
  - Capacité de concevoir des parcours d'assistance efficaces, efficientes, appropriés et cohérents avec les orientations établies pour la planification interne, régionale et nationale ; ces parcours doivent garantir l'équité de l'assistance et exclure toute interférence avec les intérêts personnels, professionnels et organisationnels, et ce, en adaptant à la réalité locale les documents d'orientation clinique et d'assistance axés sur les tests d'efficacité qui prévoient l'intégration des différents niveaux d'assistance de manière à aider la continuité des soins fournis par les diverses structures du Service sanitaire national et de favoriser l'intégration hôpital-territoire ;
  - Capacités relationnelles permettant une interaction stable avec les usagers, y compris au niveau multiculturel, en vue de la prise en charge globale de l'enfant et de sa famille, avec également la collaboration des

mento delle strutture del territorio e delle associazioni di volontariato;

- partecipazione ad attività di formazione/sviluppo professionale di ricerca promossi dalle Società Scientifiche Nazionali e Regionali e dell'Università che dimostrino capacità di crescita culturale, continuativa nel tempo, in un percorso logico e di coerenza con le attività assistenziali precedentemente dichiarate.

Requisiti necessari per esercitare le funzioni previste dal profilo di ruolo descritto

Il profilo di ruolo sopra descritto rappresenta, in particolare per gli aspetti clinico-gestionali propri della struttura complessa, l'insieme delle attività, delle azioni e dei comportamenti che il Direttore deve attuare per esercitare il proprio ruolo.

Tale profilo richiede una serie di conoscenze, competenze ed esperienze che devono essere possedute dal candidato per soddisfare l'impegnativo specifico ruolo richiesto, nell'ambito dell'unico ospedale regionale di riferimento.

Pertanto, al fine di esercitare tale profilo di ruolo, il candidato deve aver maturato esperienza specifica, ampia e trasversale, con esperienza attestata in centri con la più ampia casistica possibile di neonatologia, terapia intensiva e patologia neonatale, pediatria, pronto soccorso pediatrico ed osservazione breve intensiva, come descritta nel paragrafo "Pratica clinica e gestionale specifica".

## (2) Requisiti generali e specifici di ammissione

- a) Cittadinanza italiana, salve le equiparazioni stabilite dalle leggi vigenti, o cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione Europea. I cittadini non in possesso della cittadinanza italiana dovranno dimostrare un'adequata conoscenza della lingua italiana;
- b) Idoneità fisica all'impiego. Il relativo accertamento viene effettuato dall'Azienda U.S.L. prima dell'immissione in servizio;
- c) Iscrizione all'albo dell'ordine dei medici – chirurghi. L'iscrizione al corrispondente albo professionale di uno dei Paesi dell'Unione europea consente la partecipazione all'avviso fermo restando l'obbligo dell'iscrizione all'albo in Italia prima dell'assunzione in servizio.
- d) Anzianità di servizio di sette anni, di cui cinque anni nella disciplina o disciplina equipollente e specializza-

structures situées sur le territoire et des associations de bénévolat ;

- Capacité de croissance culturelle continue suivant un parcours logique et cohérent avec les activités d'assistance précédemment déclarées, prouvée par la participation aux actions de formation, de développement professionnel et de recherche lancées par les sociétés scientifiques nationales et régionales et par l'université.

Conditions spécifiques requises pour l'exercice des fonctions en cause

Les conditions énumérées ci-dessus décrivent, pour ce qui est notamment des aspects cliniques et de gestion typiques de la structure complexe, l'ensemble des activités, des actions et des comportements que le directeur doit mettre en œuvre dans l'exercice de ses fonctions.

Le candidat doit donc justifier des connaissances, des compétences et des expériences nécessaires en vue de l'exercice, dans le cadre du centre hospitalier unique, des fonctions complexes en cause.

Ainsi, le candidat doit posséder une expérience spécifique, étendue et transversale, acquise dans des centres traitant une gamme la plus ample possible de cas, en matière de néonatalogie, de soins intensifs, de pathologies néonatales, de pédiatrie, d'urgences pédiatriques et d'OBI, comme il appert du paragraphe « Pratique clinique et de gestion spécifique ».

## (2) Conditions générales et spécifiques requises

- a) Être de nationalité italienne ou assimilé à un citoyen italien au sens de la loi ou être citoyen de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie. En cette dernière occurrence, les candidats doivent prouver qu'ils maîtrisent la langue italienne ;
- b) Remplir les conditions d'aptitude physique requises ; la vérification de l'aptitude physique du lauréat est opérée par l'Agence USL avant l'entrée en fonction de celui-ci ;
- c) Être inscrit au tableau de l'ordre des médecins et des chirurgiens. Tout candidat inscrit au tableau professionnel correspondant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie a le droit de participer à la sélection faisant l'objet du présent appel à candidatures, sans préjudice du fait qu'il est tenu de s'inscrire au tableau professionnel en Italie avant son éventuel recrutement ;
- d) Justifier d'une ancienneté de sept ans, dont cinq dans la discipline en cause, ou dans une discipline équivalente,



zione nella disciplina o in una disciplina equipollente ovvero anzianità di servizio di dieci anni nella disciplina; l'anzianità di servizio utile deve essere maturata così come previsto dall'art. 10, comma 1, del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 484. Per i servizi equiparati si rinvia alle disposizioni di cui agli articoli 12 e 13 del D.P.R. 484/1997;

- e) Attestato di formazione manageriale di cui all'art. 7 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 484. Fino all'espletamento del primo corso di formazione manageriale si prescinde dal possesso del requisito dell'attestato di formazione manageriale, fermo restando l'obbligo per il candidato cui sarà conferito l'incarico di acquisire l'attestato nel primo corso utile. Il mancato superamento del primo corso determinerà la decadenza dall'incarico;
- f) Godimento dei diritti civili e politici. Non possono accedere agli impieghi coloro che siano stati esclusi dall'elettorato attivo. I cittadini degli Stati Membri dell'Unione Europea devono godere dei diritti civili e politici negli Stati Membri di appartenenza o provenienza;
- g) Non essere stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una Pubblica Amministrazione.

I requisiti di cui alle lettere a), c), d), f) e g) devono essere posseduti, alla data di scadenza del termine previsto dal bando per la presentazione delle domande di ammissione, pena esclusione dall'avviso.

Ai sensi di quanto stabilito dall'art. 42, comma 1, della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5, così come modificato dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2, l'ammissione ai concorsi e alle selezioni per l'impiego ed il conferimento degli incarichi presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta è subordinata al preventivo accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è compiuto nella lingua diversa da quella in cui il candidato dichiara, nella domanda di ammissione, di voler sostenere le prove di avviso.

### (3) Presentazione delle domande

La domanda di partecipazione all'avviso, redatta in carta semplice e corredata dalla prescritta documentazione, dovrà pervenire all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta entro il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nella Gazzetta Ufficiale; qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo.

La domanda si considera prodotta in tempo utile qualora consegnata a mano, entro il suddetto termine, all'Ufficio

et de la spécialisation dans ladite discipline, ou dans une discipline équivalente, ou bien d'une ancienneté de dix ans dans la discipline susmentionnée. L'ancienneté est prise en compte au sens du premier alinéa de l'art. 10 du décret du président de la République n° 484 du 10 décembre 1997. Pour ce qui est des services assimilés, il est fait application des art. 12 et 13 dudit décret ;

- e) Justifier d'une attestation de formation managériale, au sens de l'art. 7 du DPR n° 484/1997 ; tant que le premier cours de formation managériale n'aura pas lieu, les candidats ne sont pas tenus de remplir la présente condition, sans préjudice de l'obligation du lauréat d'acquiescer ladite attestation lors du premier cours utile. Si le lauréat ne réussit pas le premier cours utile, il perd son mandat ;
- f) Jouir de ses droits civils et politiques. Ne peuvent accéder aux fonctions faisant l'objet du présent appel à candidatures les personnes déchues de leur droit de vote. Les citoyens d'un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie doivent jouir de leurs droits civils et politiques dans l'État d'appartenance ou de provenance ;
- g) N'avoir jamais été destitué ni révoqué de ses fonctions dans une administration publique.

Les candidats doivent satisfaire aux conditions visées aux lettres a), c), d), f) et g) à la date d'expiration du délai établi pour le dépôt des candidatures et ce, sous peine d'exclusion.

Au sens des dispositions du premier alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, tel qu'il a été modifié par l'art. 14 de la loi régionale n° 2 du 13 février 2013, pour être admis aux concours et aux sélections ouverts en vue du recrutement et de l'attribution de mandats au sein de l'Agence USL, tout candidat doit subir une épreuve préliminaire de français ou d'italien. Cette épreuve se déroule en italien si la langue que le candidat a choisie, dans son acte de candidature, pour les épreuves du concours est le français, et vice-versa.

### (3) Dépôt des actes de candidatures

L'acte de candidature, rédigé sur papier libre et assorti de la documentation prescrite, doit parvenir à l'Agence USL au plus tard le trentième jour suivant la date de publication de l'extraît du présent appel à candidatures au journal officiel de la République italienne. Au cas où le délai de dépôt des candidatures expirerait un jour de fête, il est prorogé jusqu'au premier jour ouvrable suivant.

Ledit délai est considéré comme respecté si l'acte de candidature est déposé directement au Bureau des concours

Concorsi dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, sito in Via Saint Martin de Corléans, n. 248 - (2° piano) - AOSTA, dal lunedì al venerdì dalle ore 8,30 alle ore 12,30 oppure spedita a mezzo di raccomandata con ricevuta di ricevimento entro il termine di cui sopra. A tal fine, nel caso di invio tramite servizio postale, fa fede il timbro e la data dell'Ufficio Postale accettante. Qualora non ci si avvalga del servizio postale, la data di arrivo della domanda è comprovato dalla data della ricevuta che viene rilasciata dall'Ufficio Concorsi.

La domanda può, inoltre, essere inviata, entro il termine di cui sopra, utilizzando una casella di posta elettronica certificata, all'indirizzo PEC dell'Azienda USL della Valle d'Aosta protocollo@pec.ausl.vda.it. La domanda, debitamente sottoscritta e correlata dei relativi allegati, deve essere inviata tassativamente in un unico file in formato PDF, unitamente ad una copia per immagine, ottenuta mediante scansione in formato PDF, di un documento d'identità in corso di validità. Al riguardo si precisa che la validità di tale invio, così come stabilito dalla normativa vigente, è subordinata all'utilizzo da parte del candidato, di un'utenza personale di posta elettronica certificata. La mancata sottoscrizione e la mancanza della titolarità dell'utenza di posta elettronica certificata utilizzata per l'invio della domanda costituiscono motivo di esclusione dall'avviso. Non sarà, pertanto, ritenuto valido l'invio da casella di posta elettronica semplice/ordinaria anche se indirizzata alla PEC aziendale. L'oggetto del messaggio dovrà contenere: "Domanda di avviso pubblico di Struttura Complessa "Pediatria e Neonatologia" - indicare nome e cognome". La validità della trasmissione e ricezione della corrispondenza è attestata rispettivamente, dalla ricevuta di accettazione e dalla ricevuta di avvenuta consegna. L'Amministrazione non assume responsabilità in caso di impossibilità di apertura dei files allegati.

Il termine per la presentazione della domanda è perentorio e, pertanto, saranno esclusi dall'avviso i concorrenti, le cui domande siano presentate o spedite dopo tale termine. Dopo il suddetto termine non è, altresì, ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo della domanda.

Nella domanda, della quale si allega uno schema esemplificativo, indirizzata al Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, l'aspirante dovrà dichiarare, ai sensi del DPR 28.12.2000, n. 445 e successive modificazioni, sotto la sua personale responsabilità, oltre alle complete generalità:

- a) la data, il luogo di nascita e la residenza;
- b) il possesso della cittadinanza italiana, salve le equiparazioni stabilite dalle leggi, oppure la cittadinanza di uno dei paesi dell'Unione Europea;

de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste (Aoste – 248, rue Saint-Martin-de-Corléans, 2° étage) du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 12 h 30, ou bien est envoyé par lettre recommandée avec demande d'avis de réception dans ledit délai. Pour ce qui est du dossier acheminé par la poste, la date est attestée par le cachet du bureau postal expéditeur. Dans les autres cas, c'est la date indiquée sur le reçu délivré par le Bureau des concours susmentionné qui fait foi. Les actes de candidature peuvent être également transmis, dans le respect du délai susmentionné, par courrier électronique certifié (PEC) à l'adresse PEC du bureau de l'Agence USL compétent, à savoir [protocollo@pec.ausl.vda.it](mailto:protocollo@pec.ausl.vda.it).

L'acte de candidature dûment signé et les pièces nécessaires doivent obligatoirement être envoyés en un seul document sous format PDF, assorti de la copie en format PDF d'une pièce d'identité du candidat en cours de validité. Aux termes des dispositions en vigueur, pour que l'acte de candidature soit valable, le candidat doit utiliser son courrier électronique certifié. Si le candidat n'appose pas sa signature ou n'est pas le titulaire de l'adresse de courrier électronique certifié qu'il utilise pour envoyer sa candidature, il est exclu de la sélection. La transmission de l'acte de candidature par courrier électronique simple/ordinaire à l'adresse PEC susmentionnée n'est pas valable aux fins de l'admission à la sélection. Dans l'objet du message, le candidat doit indiquer la mention « Domanda di avviso pubblico di struttura complessa Pediatria e neonatologia » ainsi que ses prénom et nom. La validité de la transmission et de la réception de la correspondance est attestée, respectivement, par l'accusé d'acceptation et l'accusé de livraison y afférents. L'Agence USL décline toute responsabilité en cas d'impossibilité d'ouverture des pièces jointes.

Les candidats qui présentent ou qui envoient leur acte de candidature après ledit délai de rigueur sont exclus de la sélection. Passé le délai de rigueur susmentionné, la présentation d'autres titres ou pièces n'est plus admise.

Dans l'acte de candidature – qui doit être rédigé suivant le modèle annexé au présent avis et être adressé au directeur général de l'Agence USL – le candidat doit indiquer, par une déclaration sur l'honneur au sens du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000, outre ses nom et prénom :

- a) Ses date et lieu de naissance et sa résidence ;
- b) Qu'il est de nationalité italienne ou assimilé à un citoyen italien au sens de la loi ou qu'il est citoyen de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie ;

- c) il Comune di iscrizione nelle liste elettorali, ovvero i motivi della non iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime. I cittadini di uno dei paesi dell'Unione Europea devono dichiarare di godere dei diritti civili e politici nello Stato di appartenenza o provenienza (D.P.C.M. 7 febbraio 1994, n. 174);
- d) le eventuali condanne penali riportate ovvero l'esenzione da condanne penali, nonché i procedimenti penali eventualmente a carico;
- e) di non essere stato condannato, anche con sentenza non passata in giudicato, per uno dei reati previsti dal capo I del titolo II del libro secondo del codice penale ai sensi del Decreto Legislativo 39/2013 e successive modificazioni ed integrazioni;
- f) di non essere stato destituito o dispensato dall'impiego presso Pubbliche Amministrazioni;
- g) il possesso, con dettagliata specificazione, dei requisiti specifici di ammissione previsti dal presente bando;
- h) la posizione nei riguardi degli obblighi militari;
- i) in quale lingua (italiana o francese) intenda sostenere le prove dell'avviso;
- j) l'eventuale esonero dall'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana, specificando il motivo dell'esonero ed eventualmente in quale occasione sia già stata sostenuta la prova suindicata, con esito positivo;
- k) i servizi prestati presso Pubbliche Amministrazioni con la specifica indicazione della causa di risoluzione;
- l) il domicilio presso il quale debba, ad ogni effetto, essere fatta ogni necessaria comunicazione. In caso di mancata indicazione vale la residenza di cui alla lettera a).

L'omissione anche di una sola delle dichiarazioni di cui alle lettere a), b), c), d), e), f), g), h), i) e k) comporterà l'ammissione al concorso con riserva. In tal caso il candidato dovrà regolarizzare la domanda entro il termine che verrà successivamente comunicato con apposita nota dell'Azienda. La mancata regolarizzazione della domanda entro il termine previsto comporterà l'esclusione dall'avviso.

La firma in calce alla domanda, a seguito dell'entrata in vigore del DPR 28 dicembre 2000, n. 445 e successive modificazioni ed integrazioni, non occorre di autentica. La man-

- c) La Commune où il doit voter ou bien les motifs de sa non-inscription sur les listes électorales ou de sa radiation desdites listes ; aux termes du décret du président du Conseil des ministres n° 174 du 7 février 1994, les citoyens de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie doivent déclarer qu'ils jouissent de leurs droits civils et politiques dans leur État d'appartenance ou de provenance ;
- d) Ses éventuelles condamnations pénales ou l'absence de condamnation pénale, ainsi que les éventuelles actions pénales en cours ;
- e) Qu'aux termes du décret législatif n° 39 du 8 avril 2013, il n'a jamais subi de condamnation, passée en force de chose jugée ou non, pour un délit prévu au chapitre premier du titre II du livre II du code pénal ;
- f) Qu'il n'a jamais été destitué ni révoqué de ses fonctions dans une administration publique ;
- g) Qu'il remplit les conditions spécifiques requises pour l'admission à la sélection, aux termes du présent appel à candidatures ; lesdites conditions doivent être précisées dans la déclaration en cause ;
- h) Sa position par rapport aux obligations militaires ;
- i) La langue qu'il souhaite utiliser lors des épreuves de la sélection (italien ou français) ;
- j) S'il demande à être dispensé de l'épreuve préliminaire de français ou d'italien ; en l'occurrence, il est tenu d'en préciser les raisons et d'indiquer lors de quel concours il a réussi ladite épreuve ;
- k) Les fonctions qu'il a exercées dans l'administration publique et, s'il y a lieu, les causes de la résiliation des contrats y afférents ;
- l) L'adresse à laquelle doivent lui être envoyées toutes les communications. Au cas où le candidat n'aurait pas indiqué une autre adresse, est considérée comme valable de plein droit l'adresse visée à la lettre a).

Le candidat qui aurait omis l'une des déclarations visées aux lettres a), b), c), d), e), f), g), h), i) et k) est admis à la sélection avec réserve. En l'occurrence, le candidat doit régulariser son dossier dans le délai qui lui sera imparti par une communication ad hoc de l'Agence USL. À défaut de régularisation du dossier dans le délai susmentionné, le candidat est exclu de la sélection.

Suite à l'entrée en vigueur du DPR n° 445/2000, la légalisation de la signature apposée au bas de l'acte de candidature n'est plus requise. Le candidat qui n'aura pas signé son acte

canza della firma in calce alla domanda costituisce motivo di esclusione dall'avviso.

L'Amministrazione declina sin d'ora ogni responsabilità per dispersione di comunicazioni dipendente da inesatte indicazioni del recapito da parte degli aspiranti, o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento di indirizzo indicato nella domanda, o per eventuali disguidi postali o telegrafici non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa.

#### (4) Documenti da allegare alla domanda

Alla domanda di partecipazione devono essere allegati:

- un curriculum formativo e professionale, datato e firmato, redatto secondo l'allegato modulo. Nel curriculum non si valutano l'idoneità a concorsi e tirocini, né partecipazioni a congressi, convegni e seminari in qualità di uditore, ma solo quelli effettuati in qualità di relatore/docente;
- le pubblicazioni, ritenute più rilevanti e attinenti rispetto alla disciplina e al fabbisogno che definisce la struttura oggetto della presente selezione, edite a stampa e pubblicate su riviste italiane o straniere, caratterizzate da criteri di filtro nell'accettazione dei lavori, nonché l'impatto nella comunità scientifica;
- l'attestazione relativa alla tipologia delle istituzioni in cui sono allocate le strutture presso le quali il candidato ha svolto la sua attività e la tipologia delle prestazioni erogate dalle strutture medesime, rilasciate dall'Azienda presso la quale l'attività è stata svolta. Tali attestazioni sono escluse dal regime delle autocertificazioni;
- l'attestato di formazione manageriale, ove posseduto;
- ogni altra documentazione ritenuta utile ai fini della valutazione da parte della Commissione di cui all'articolo 15, comma 7 bis, del Decreto Legislativo 502/1992 e successive modificazioni ed integrazioni;
- elenco in carta semplice ed in triplice copia, datato e firmato, dei documenti e dei titoli presentati;
- la fotocopia (fronte e retro) di un valido documento d'identità.

I titoli devono essere prodotti in originale o in copia legale o autenticata ai sensi di legge, ovvero autocertificati nei casi e nei limiti previsti dalla normativa vigente. In tale ultima ipotesi la dichiarazione resa dal candidato, in quanto sostitutiva a tutti gli effetti della certificazione, deve contenere

de candidature sera exclu de la sélection.

L'Agence USL décline d'ores et déjà toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude de l'adresse indiquée dans l'acte de candidature, au manque ou retard de communication du changement de ladite adresse, ainsi qu'aux éventuels problèmes relevant des Postes.

#### (4) Pièces à joindre à l'acte de candidature

L'acte de candidature doit être assorti des pièces indiquées ci-après :

- curriculum vitæ daté, signé et rédigé suivant le modèle annexé au présent avis. Lors de l'évaluation du curriculum, il n'est pas tenu compte des jugements d'aptitude obtenus lors de concours ou de stages, ni des attestations de participation à des congrès, colloques ou séminaires en qualité d'auditeur ; seules les attestations de participation en qualité de rapporteur ou d'enseignant sont prises en compte ;
- principales productions liées à la discipline en cause et aux compétences requises, éditées ou publiées dans des revues italiennes ou étrangères avec comité de lecture, compte tenu de leur impact sur la communauté scientifique ;
- attestation du type de structures dans lesquelles le candidat a exercé son activité et du type de prestations fournies par lesdites structures, délivrée par l'Agence où ladite activité a été exercée ; ladite attestation ne peut faire l'objet d'une déclaration sur l'honneur ;
- éventuelle attestation de formation managériale ;
- toute autre pièce que le candidat juge opportun de présenter aux fins de l'évaluation par le jury visé au septième alinéa bis de l'art. 15 du décret législatif n° 502/1992 ;
- liste datée et signée, en trois exemplaires sur papier libre, des pièces et des titres présentés ;
- photocopie (recto-verso) d'une pièce d'identité personnelle en cours de validité.

Les titres doivent être produits en original ou en copie légalisée au sens de la loi ou bien, dans les cas et limites prévus par les dispositions en vigueur, faire l'objet d'une déclaration sur l'honneur. Étant donné que la déclaration du candidat tient lieu de plein droit d'une certification, elle doit

tutti gli elementi necessari alla valutazione del titolo che si intende produrre; l'omissione anche di un solo elemento comporta la non valutazione del titolo autocertificato.

Con particolare riferimento al servizio prestato, la dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà deve contenere l'esatta denominazione dell'Ente presso il quale è stato svolto, la qualifica, il tipo di rapporto di lavoro (a tempo indeterminato/determinato, tempo pieno/part-time), le date di inizio e di conclusione del servizio, nonché le eventuali interruzioni (aspettative senza assegni, sospensioni cautelari ecc...) e quant'altro necessario per valutare il servizio stesso.

(5) Accertamento della conoscenza  
della lingua italiana o francese

Ai sensi della deliberazione della Giunta della Regione Autonoma della Valle d'Aosta n. 3089 in data 27 agosto 2001, nonché dell'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2, i candidati devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese. L'accertamento verrà effettuato in lingua diversa da quella nella quale il candidato, nella domanda di ammissione all'avviso, dichiara di voler sostenere le prove di avviso.

Il suddetto accertamento è effettuato dalla Commissione esaminatrice, previa integrazione dei componenti di diritto della Commissione medesima, con un esperto di lingua francese o italiana, nominato dal Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Sono esonerati dall'accertamento linguistico i candidati che si trovano nelle posizioni indicate dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n.2.

I candidati che non conseguiranno la sufficienza in ciascuna delle prove di accertamento non saranno ammessi al successivo colloquio.

L'accertamento, conseguito con esito positivo dopo l'entrata in vigore della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n.2, conserva validità permanente ai sensi della suddetta Legge.

L'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese consiste in una prova scritta ed una prova orale così strutturate:

- |               |   |
|---------------|---|
| Prova scritta | - Compilazione di un test di comprensione scritta con risposte a scelta multipla (3 opzioni).<br>- Riassunto.                                   |
| Prova orale   | - Test collettivo di comprensione orale.<br>- Esposizione di opinioni personali e argomentazione dell'opinione e interazione con l'esaminatore. |

indiquer tous les éléments nécessaires à l'évaluation du titre auquel elle se réfère ; l'omission ne serait-ce que d'un seul élément entraîne la non-évaluation dudit titre.

Pour ce qui est des fonctions précédentes, la déclaration tenant lieu d'acte de notoriété doit porter la dénomination exacte de l'organisme auprès duquel lesdites fonctions ont été exercées, la qualification, le type de relation de travail (à durée déterminée ou indéterminée, à temps plein ou partiel), les dates de début et de fin, les éventuelles périodes d'interruption (pour congé sans solde, suspension à titre conservatoire, etc.), ainsi que tout autre élément nécessaire à l'évaluation du service accompli.

(5) Épreuve préliminaire  
de français ou d'italien

Aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 3089 du 27 août 2001 et de l'art. 14 de la loi régionale n° 2 du 13 février 2013, les candidats doivent passer une épreuve préliminaire de français ou d'italien. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves de la sélection, les candidats doivent subir ladite épreuve dans l'autre langue.

La connaissance de la langue française ou italienne est évaluée par le jury composé des membres de droit et d'un expert en langue française ou italienne nommé par le directeur général de l'Agence USL.

Sont dispensés de l'épreuve préliminaire les candidats qui se trouvent dans l'une des conditions visées à l'art. 14 de la LR n° 2/2013.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis à chacune des épreuves préliminaires ne seront pas admis à l'entretien.

L'évaluation satisfaisante obtenue lors de l'épreuve préliminaire après l'entrée en vigueur de la LR n° 2/2013 est définitivement acquise, aux termes de ladite loi.

L'épreuve préliminaire de français ou d'italien, écrite et orale, est structurée comme suit :

- |                  |   |
|------------------|---|
| Épreuve écrite : | - test de compréhension avec questionnaire à choix multiple (3 options) ;<br>- résumé ;                                       |
| Épreuve orale :  | - test collectif de compréhension ;<br>- présentation et discussion d'opinions personnelles, en interaction avec l'examineur. |



La prova scritta si articola in due fasi:

1<sup>a</sup> fase: comprensione scritta.

Test collettivo di comprensione scritta.

Il testo da leggere, di un numero di circa 400 parole, è tratto da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione.

Le domande devono prevedere risposte del genere a scelta multipla (3 opzioni).

Il numero di domande deve essere di 20.

Il testo viene fornito unitamente al test e rimane a disposizione del candidato per tutta la durata della prova.

Non è consentito l'uso del vocabolario.

Durata della prova: 30 minuti.

2<sup>a</sup> fase: produzione scritta.

Riassunto.

Partendo dallo stesso testo di base della comprensione scritta, il candidato deve produrre un riassunto di circa 120 parole.

E' consentito l'uso del vocabolario monolingue.

Durata della prova: 45 minuti.

#### VALUTAZIONE DELLA PROVA SCRITTA

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri descrizione
	%	punti	%	punti	
comprensione	60%	6,0	60%	3,60	- % di risposte corrette
produzione	40%	4,0	60%	2,40	- reperimento delle idee principali
					- correttezza
Totale	100%	10,0	=	6,0	

Nota: il 60% della comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Il candidato viene ammesso alla prova orale solo se raggiunge un punteggio minimo complessivo di 6/10 nella prova scritta.

La prova orale si articola in due fasi:

1<sup>a</sup> fase: comprensione orale.

Test collettivo di comprensione orale.

Il testo da ascoltare, letto dall'esaminatore, di circa 300 parole. Le domande devono prevedere risposte chiuse del genere a scelta multipla.

Il numero di domande è di 20.

E' prevista una lettura preliminare del questionario da parte del candidato, in seguito una doppia lettura del testo da parte dell'esaminatore.

Non è consentito prendere appunti sul foglio del test.

Durata della prova: 30 minuti.

L'épreuve écrite comprend deux phases :

1<sup>re</sup> phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte à lire, de 400 mots environ, est tiré de publications diverses et porte sur des sujets courants.

Le test doit prévoir un questionnaire à choix multiple (3 options).

Les questions doivent être au nombre de 20.

Le test est remis au candidat en même temps que le texte à lire, que celui-ci peut consulter pendant toute la durée de l'épreuve.

Aucun dictionnaire ne peut être utilisé.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2<sup>e</sup> phase : production.

Résumé.

Le candidat doit résumer le texte de l'épreuve de compréhension en 120 mots environ.

L'utilisation du dictionnaire monolingue est autorisée.

Durée de l'épreuve : 45 minutes.

#### APPRECIATION DE L'ÉPREUVE ÉCRITE

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères description
	%	points	%	points	
compréhension	60 %	6,0	60 %	3,60	- % de réponses exactes
production	40 %	4,0	60 %	2,40	- idées principales dégagées
					- correction
total	100 %	10,0	//	6,0	

NB : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Pour être admis à l'épreuve orale, tout candidat doit obtenir une note de 6/10 au moins à l'épreuve écrite.

L'épreuve orale comprend deux phases :

1<sup>re</sup> phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte lu par l'examinateur est de 300 mots environ.

Le test doit prévoir uniquement un questionnaire à choix multiple.

Les questions doivent être au nombre de 20.

Sont prévues la lecture préliminaire du questionnaire par le candidat et deux écoutes du texte lu par l'examinateur.

Il est interdit de prendre des notes sur la feuille du test.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2<sup>a</sup> fase: produzione orale.

Il candidato sceglie una lettura fra le tre proposte dalla Commissione, tratte da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione. Sono concessi 10 minuti per leggere il testo.

Durante l'esposizione, di una durata di 5 minuti, il candidato deve presentare il proprio punto di vista sull'argomento. Al termine dell'esposizione il candidato dovrà interagire con l'esaminatore rispondendo a qualche domanda di approfondimento.

Lunghezza del testo proposto: circa 300 parole.

Durata complessiva della prova: circa 20 minuti.

#### VALUTAZIONE DELLA PROVA ORALE

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri descrizione
	%	punti	%	punti	
comprensione	50%	5,0	60%	3,0	- % di risposte corrette
produzione	50%	5,0	60%	3,0	- coerenza testuale - fluidità - correttezza - ricchezza espressiva
Totale	100%	10,0	=	6,0	

Nota: il 60% relativo alla comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Coloro che non riportano una valutazione di almeno 6/10 nella prova orale, non sono ammessi al colloquio.

#### (6) Commissione di valutazione

La Commissione di valutazione, di cui all'articolo 15 del Decreto legislativo 502/1992 e successive modificazioni ed integrazioni, è composta dal Direttore Sanitario dell'Azienda USL della Valle d'Aosta e da tre Direttori di Struttura Complessa appartenenti alla medesima disciplina oggetto della presente selezione sorteggiati da un elenco unico nazionale costituito dall'insieme degli elenchi regionali dei Direttori di Struttura Complessa appartenenti ai ruoli regionali del S.S.N. e tenuto dal Ministero della Salute. Per ogni componente titolare viene sorteggiato un componente supplente, fatto salvo per il Direttore Sanitario.

Nella composizione della Commissione di valutazione si applicano, per quanto possibile, le disposizioni di cui all'art. 57, comma 1 punto a), del Decreto Legislativo n. 165/2001 e successive modificazioni ed integrazioni, al fine di garantire pari opportunità tra uomini e donne. Qualora venissero sorteggiati tre nominativi del medesimo genere, non si procederà alla nomina del terzo sorteggiato ma si proseguirà nel sorteggio fino ad individuare almeno un componente della Commissione di genere diverso.

2<sup>e</sup> phase : production.

Le candidat doit choisir une lecture parmi les trois que le jury propose, tirées de publications diverses et portant sur des sujets courants. Il dispose de 10 minutes pour lire ledit texte.

Lors de son exposé, d'une durée de 5 minutes, le candidat doit exprimer son propre point de vue.

Le candidat est ensuite appelé à interagir avec son examinateur en répondant à des questions d'approfondissement.

Longueur du texte de départ : 300 mots environ.

Durée globale de l'épreuve : 20 minutes environ.

#### APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ORALE

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères description
	%	points	%	points	
compréhension	50 %	5,0	60 %	3,0	- % de réponses exactes
production	50 %	5,0	60 %	3,0	- cohérence de l'exposé - fluidité - correction - richesse d'expression
total	100 %	10,0	//	6,0	

NB : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Pour être admis à l'entretien, tout candidat doit obtenir une note de 6/10 au moins à l'épreuve orale.

#### (6) Jury

Le jury visé à l'art. 15 du décret législatif n° 502/1992 se compose du directeur sanitaire de l'Agence USL et de trois directeurs d'autant de structures complexes relevant de la discipline faisant l'objet de l'attribution du mandat, tirés au sort parmi les inscrits sur la liste établie à l'échelon national avec les noms des inscrits aux listes régionales des directeurs de structure complexe du Service sanitaire national et tenue par le Ministère de la santé. Un membre suppléant est également tiré au sort pour chaque membre titulaire, sauf pour le directeur sanitaire de l'Agence USL.

Afin de garantir l'égalité des chances entre les hommes et les femmes, la composition du jury respecte les dispositions de la lettre a) du premier alinéa de l'art. 57 du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001, pour autant qu'elles soient applicables. Au cas où trois personnes appartenant au même genre seraient tirées au sort, la troisième n'est pas nommée et le tirage au sort continue tant que le nom d'une personne appartenant à l'autre genre n'est pas sélectionné.

Le operazioni di sorteggio previste dalla normativa di cui sopra sono pubbliche e formalizzate con relativo verbale e si svolgeranno ad intervenuta scadenza dei termini per la presentazione delle domande; la data ed il luogo del sorteggio verranno comunicate mediante pubblicazione sul sito internet aziendale, almeno quindici giorni prima della data stabilita.

Ai sensi dell'articolo 35/bis, comma 1 lettera a), del Decreto Legislativo n. 165/2001 e successive modificazioni ed integrazioni "Coloro che sono stati condannati, anche con sentenza non passata in giudicato, per reati previsti nel capo I titolo II del libro secondo del codice penale non possono far parte, anche con compiti di segreteria, di commissioni per l'accesso o la selezione a pubblici impieghi".

#### (7) Modalità di selezione

La Commissione effettua la valutazione tramite l'analisi comparativa dei curricula, dei titoli professionali posseduti, avuto anche riguardo alle necessarie competenze organizzative e gestionali, dei volumi dell'attività svolta, dell'aderenza del profilo ricercato e gli esiti di un colloquio.

La Commissione dispone complessivamente di 100 punti così ripartiti:

- 40 punti per il curriculum;
- 60 per il colloquio.

La valutazione del curriculum avviene con riferimento:

- a) alla tipologia in cui sono allocate le strutture presso le quali il candidato ha svolto la sua attività e alla tipologia delle prestazioni erogate dalle strutture medesime (massimo punti 4);
- b) alla posizione funzionale del candidato nelle strutture ed alle sue competenze con indicazione di specifici ambiti di autonomia professionale con funzioni di direzione (massimo punti 10);
- c) alla tipologia qualitativa e quantitativa delle prestazioni effettuate dal candidato, misurabili in termini di volumi e complessità. Le casistiche devono essere riferite al decennio precedente alla data di pubblicazione dell'avviso per estratto nella Gazzetta Ufficiale e devono essere certificate dal Direttore Sanitario sulla base delle attestazioni del Direttore del competente dipartimento o unità operativa di appartenenza (massimo 20 punti);

Le tirage au sort a lieu après l'expiration du délai de dépôt des candidatures, lors d'une séance publique dont il est dressé procès-verbal. La date et le lieu de déroulement des opérations y afférentes sont publiés sur le site institutionnel de l'Agence USL au moins quinze jours auparavant.

Aux termes de la lettre a) du premier alinéa de l'art. 35 bis du décret législatif n° 165/2001, quiconque aurait subi une condamnation, passée en force de chose jugée ou non, pour un délit prévu au chapitre premier du titre II du livre II du code pénal ne peut faire partie, ne serait-ce qu'en qualité de secrétaire, d'aucun jury de concours ou de sélection pour l'accès à des emplois publics.

#### (7) Sélection

Le jury évalue les candidats en analysant et en comparant le curriculum et les titres professionnels de ceux-ci, compte tenu entre autres des compétences nécessaires en matière d'organisation et de gestion, du volume de l'activité exercée, de la correspondance des caractéristiques de ceux-ci au profil professionnel recherché et des résultats d'un entretien.

Le jury peut attribuer à chaque candidat 100 points au total, dont :

- 40 points au titre du curriculum ;
- 60 points au titre de l'entretien.

Les points relatifs à l'évaluation du curriculum sont attribués en fonction :

- a) Du type de structures dans lesquelles le candidat a exercé son activité et du type de prestations fournies par lesdites structures (4 points au plus) ;
- b) De la position fonctionnelle du candidat dans les structures susmentionnées, des tâches de celui-ci et des domaines spécifiques dans lesquels il a bénéficié d'une autonomie professionnelle et a exercé des fonctions de direction (10 points au plus) ;
- c) De la qualité et de la quantité des prestations fournies par le candidat, mesurées en termes de volume et de complexité. Les cas cités doivent se référer à la décennie précédant la date de publication de l'extrait du présent appel à candidatures au journal officiel de la République italienne et doivent être certifiés par le directeur sanitaire sur la base des attestations du directeur de l'unité opérationnelle ou du département compétent (20 points au plus) ;

- d) all'attività didattica presso corsi di studio per il conseguimento di diploma di laurea o di specializzazione con indicazione delle ore annue di insegnamento (massimo punti 2);
- e) ai soggiorni di studio o di addestramento professionale per attività attinenti alla disciplina in rilevanti strutture italiane o estere di durata non inferiore a tre mesi con esclusione dei tirocini obbligatori nonché alla partecipazione a corsi, congressi, convegni e seminari, anche effettuati all'estero, in qualità di docente o relatore (massimo punti 2);
- f) alla produzione scientifica, riferita all'ultimo decennio, strettamente pertinente alla disciplina, pubblicata su riviste italiane o straniere, caratterizzate da criteri di filtro nell'accettazione dei lavori, nonché il suo impatto sulla comunità scientifica; ovvero alla continuità e alla rilevanza dell'attività pubblicistica e di ricerca svolta nel corso dei precedenti incarichi (massimo punti 2).

Colloquio: massimo punti 60

Il colloquio è diretto alla valutazione delle capacità professionali del candidato nella specifica disciplina con riferimento anche alle esperienze professionali dichiarate, nonché all'accertamento delle capacità gestionali, organizzative e di direzione con riferimento alle caratteristiche dell'incarico da svolgere, rispondenti al fabbisogno determinato dall'Azienda.

Prima dell'espletamento del colloquio, la Commissione, con il supporto specifico del Direttore Sanitario, illustra nel dettaglio il contenuto, oggettivo e soggettivo, della posizione da conferire, affinché i candidati stessi possano esporre interventi mirati ed innovativi volti al miglioramento della struttura, sia dal punto di vista clinico che da quello organizzativo.

La Commissione, nell'attribuzione dei punteggi, dovrà tenere conto della chiarezza espositiva, della correttezza delle risposte, dell'uso di linguaggio scientifico appropriato, della capacità di collegamento con altre patologie o discipline o specialità per la migliore risoluzione dei quesiti anche dal punto di vista dell'efficacia e dell'economicità degli interventi.

Il colloquio è altresì diretto a testare la visione e l'originalità delle proposte sull'organizzazione della struttura complessa, nonché l'attitudine all'innovazione ai fini del miglioramento dell'organizzazione della struttura stessa.

Il superamento della prova del colloquio è subordinato al raggiungimento di una valutazione di sufficienza in termini numerici di almeno 42/60.

- d) De l'activité d'enseignement dans le cadre de cours universitaires sanctionnés par une licence ou un diplôme de spécialisation, le curriculum devant indiquer à cette fin le nombre annuel d'heures d'enseignement (2 points au plus) ;
- e) Des stages d'études ou professionnels liés à la discipline en cause auprès d'importants organismes italiens ou étrangers, à condition qu'ils aient eu une durée non inférieure à trois mois – les périodes de stage obligatoire n'étant pas prises en compte – et des cours, congrès, colloques et séminaires (même à l'étranger) auxquels le candidat aurait participé en qualité d'enseignant ou de rapporteur (2 points au plus) ;
- f) De la production scientifique strictement liée à la discipline en cause et publiée, au cours des dix dernières années, dans des revues italiennes ou étrangères avec comité de lecture, de l'impact de ladite production sur la communauté scientifique, ainsi que de la continuité et de l'importance des publications et des travaux de recherche réalisés pendant les mandats précédemment remplis (2 points au plus).

Entretien (60 points au plus).

L'entretien vise à évaluer les capacités professionnelles du candidat dans la discipline en question, eu égard également aux expériences professionnelles déclarées, ainsi que les capacités gestionnaires, organisationnelles et managériales au vu des caractéristiques du mandat à attribuer et des besoins de l'Agence USL.

Avant l'entretien, le jury, avec l'aide du directeur sanitaire, illustre dans le détail les caractéristiques objectives et subjectives du mandat à attribuer, afin que les candidats puissent proposer des exposés ciblés et innovants qui visent à l'amélioration de la structure complexe en cause tant du point de vue clinique que du point de vue organisationnel.

Le jury doit tenir compte de la clarté de l'exposé, de la correction des réponses, de l'appropriation du langage scientifique, de la capacité de faire le lien avec les pathologies autres que celles relevant de la discipline en cause ainsi qu'avec les autres disciplines ou spécialités, en vue de la solution optimale des problèmes même du point de vue de l'efficacité et de l'économicité des actions.

L'entretien vise, par ailleurs, à tester la vision et l'originalité des propositions d'organisation de la structure complexe en cause, de même que la propension à l'innovation pour l'amélioration de ladite organisation.

Pour réussir l'entretien, le candidat doit obtenir au moins 42 points sur 60.

In caso di parità di voto nelle deliberazioni della Commissione prevale il voto del Presidente.

Completata la valutazione di tutti i candidati, la Commissione redige il verbale delle operazioni e la relazione sintetica da pubblicare sul sito internet aziendale, trasmettendoli al Direttore Generale unitamente all'eventuale terna degli idonei formata sulla base dei migliori punteggi attribuiti.

#### (8) Convocazione dei candidati

I candidati verranno convocati, per le prove di accertamento linguistico e per il colloquio, con lettera raccomandata con avviso di ricevimento, non meno di quindici giorni prima del giorno fissato per le prove.

Le prove di cui sopra non avranno luogo nei giorni festivi né nei giorni di festività religiose ebraiche o valdesi.

A tutte le prove dell'avviso il candidato deve presentarsi munito di un valido documento di identità personale, pena esclusione dall'avviso stesso.

#### (9) Conferimento dell'incarico

L'incarico viene conferito dal Direttore Generale. In particolare il Direttore Generale individua il candidato da nominare nell'ambito dell'eventuale terna degli idonei predisposta dalla Commissione di valutazione sulla base dei migliori punteggi attribuiti. Nell'ambito dell'eventuale terna il Direttore Generale può nominare uno dei due candidati che non hanno conseguito il miglior punteggio; tale scelta dovrà essere congruamente motivata.

Prima della nomina del candidato prescelto l'Azienda pubblica sul proprio sito internet:

- Il profilo professionale predelineato (fabbisogno sotto il profilo oggettivo e soggettivo) del dirigente da incaricare sulla struttura organizzativa oggetto di selezione, così come trasmesso dal Direttore Generale alla Commissione ai fini delle operazioni di valutazione.
- I curricula dei candidati presentatisi al colloquio.
- La relazione della Commissione di valutazione, contenente anche l'elenco di coloro che non si sono presentati al colloquio o che non hanno superato l'accertamento linguistico.

L'atto di attribuzione dell'incarico di direzione, adeguatamente motivato, è formalmente adottato non prima che siano trascorsi 15 giorni dalla data di pubblicazione sul sito internet aziendale delle informazioni sopra indicate ed è anch'esso successivamente pubblicato con le medesime

En cas d'égalité des voix lors de la prise de décision du jury, c'est la voix du président qui l'emporte.

Après avoir évalué tous les candidats, le jury dresse le procès-verbal des opérations de sélection et un rapport synthétique à publier sur le site institutionnel de l'Agence USL et transmet au directeur général ces pièces, ainsi que la liste d'aptitude où figurent les trois candidats qui ont obtenu les meilleurs résultats.

#### (8) Convocation des candidats

Les candidats sont convoqués pour l'épreuve préliminaire de français ou d'italien et pour l'entretien quinze jours au moins auparavant, par lettre recommandée avec demande d'avis de réception.

L'épreuve et l'entretien susmentionnés ne peuvent avoir lieu les jours fériés ni pendant les fêtes hébraïques ou valdoises.

Les candidats doivent se présenter à toutes les épreuves de la sélection munis d'une pièce d'identité en cours de validité, sous peine d'exclusion.

#### (9) Attribution du mandat

Le mandat de directeur de structure complexe est attribué par le directeur général à l'un des trois candidats ayant obtenu le plus grand nombre de points et inscrits sur la liste d'aptitude établie par le jury. Au cas où le directeur général souhaiterait attribuer le mandat à l'un des candidats autre que celui ayant obtenu le plus grand nombre de points, il est tenu de motiver sa décision.

Avant la nomination du candidat choisi, l'Agence USL publie sur son site institutionnel :

- le profil professionnel du directeur à mandater (caractéristiques objectives et subjectives), tel que le directeur général l'a communiqué au jury aux fins des opérations d'évaluation des candidats ;
- les curricula des candidats qui se sont présentés à l'entretien ;
- le rapport du jury, indiquant entre autres les candidats qui n'ont pas réussi l'épreuve préliminaire de français ou d'italien ou qui ne se sont pas présentés à l'entretien.

L'acte portant attribution du mandat de directeur, dûment motivé, est formellement adopté quinze jours au moins après la date de publication sur le site institutionnel de l'Agence USL des informations susmentionnées et est ensuite publié à son tour suivant les mêmes modalités.



modalità. Alla stipula del contratto individuale di lavoro dell'incaricato provvede l'Azienda USL della Valle d'Aosta, previa verifica della sussistenza dei requisiti. Il contratto individuale sarà stipulato in base a quanto stabilito dalla Deliberazione della Giunta Regionale n. 408 in data 4 aprile 2014.

Il trattamento economico è quello previsto dai vigenti Contratti Collettivi Nazionali di Lavoro dell'Area relativa alla Dirigenza Medica e Veterinaria del Servizio Sanitario Nazionale, nonché dai vigenti accordi integrativi aziendali.

L'opzione per il rapporto di lavoro non esclusivo non preclude il conferimento dell'incarico;

Tuttavia l'opzione per il rapporto di lavoro esclusivo, costituisce criterio preferenziale ai fini della nomina, da parte del Direttore Generale, a parità di punteggio all'esito della selezione.

Ai sensi dell'art. 3 del Decreto Legislativo 39/2013 ss.mm. non potrà essere conferito incarico dirigenziale a coloro che siano stati condannati, anche con sentenza non passata in giudicato, per uno dei reati previsti dal capo I del titolo II del libro secondo del codice penale.

#### (10) Norme finali

I concorrenti, con la partecipazione all'avviso, accettano, senza riserve, le disposizioni contenute nel presente bando, quelle della legislazione sanitaria vigente e quelle che disciplinano e disciplineranno lo stato giuridico ed economico dei dipendenti delle Aziende Sanitarie.

I concorrenti danno il loro consenso alla pubblicazione del curriculum e di ogni altro elemento, come specificato nel presente bando.

L'Azienda USL della Valle d'Aosta non intende avvalersi della possibilità di reiterare la procedura selettiva nel caso in cui i candidati che hanno presentato la candidatura siano inferiori a tre, ivi compreso il superamento preliminare di accertamento linguistico;

L'Azienda USL della Valle d'Aosta non intende avvalersi della possibilità di utilizzare gli esiti della procedura selettiva, nel corso dei due anni successivi alla data del conferimento dell'incarico, nel caso in cui il dirigente a cui verrà attribuito l'incarico dovesse dimettersi o decadere, conferendo l'incarico stesso ad uno dei due professionisti facenti parte della terna iniziale.

Ai sensi dell'articolo 13 del Decreto Legislativo 30 giugno

Le contrat individuel de travail du lauréat est établi par l'Agence USL, après vérification du fait que celui-ci réunit les conditions requises. Le contrat individuel de travail est passé aux termes de la DGR n° 408/2014.

Le traitement du lauréat est celui prévu par les conventions collectives nationales du travail du secteur de la direction médicale et vétérinaire du Service sanitaire national, ainsi que par les accords complémentaires de l'Agence USL en vigueur.

Le fait de choisir un rapport de travail ne revêtant pas un caractère exclusif ne fait pas obstacle à l'attribution des fonctions en cause.

Si plusieurs candidats ont obtenu le même nombre de points à l'issue de la procédure de sélection, tout candidat qui choisit un rapport de travail revêtant un caractère exclusif bénéficie d'un critère préférentiel aux fins de l'attribution des fonctions en cause par le directeur général de l'Agence USL.

Aux termes de l'art. 3 du décret législatif n° 39/2013, le mandat ne peut être attribué à une personne ayant subi une condamnation, passée en force de chose jugée ou non, pour un délit prévu au chapitre premier du titre II du livre II du code pénal.

#### (10) Dispositions finales

En participant à la sélection, les candidats acceptent sans réserve les dispositions du présent appel à candidatures, celles de la législation sanitaire en vigueur et celles qui réglementent et réguleront le statut et le traitement des personnels des Agences sanitaires.

Les candidats autorisent la publication de leur curriculum, ainsi que de tout autre élément prévu par le présent appel à candidatures.

L'Agence USL n'entend pas se prévaloir de la faculté de répéter la procédure de sélection s'il reste, éventuellement déjà après l'épreuve préliminaire de français ou d'italien, moins de trois candidats.

De même, l'Agence USL n'entend pas attribuer le mandat à l'un des deux autres candidats figurant aux trois premiers rangs de la liste d'aptitude, en cas de démission du directeur mandaté ou de résiliation du contrat de celui-ci avant l'expiration d'un délai de deux ans à compter de l'attribution dudit mandat.

Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196 du 30 juin

2003, n. 196 e successive modificazioni ed integrazioni si precisa che il trattamento dei dati personali sarà improntato a liceità e correttezza nella piena tutela dei diritti dei candidati e della loro riservatezza. I dati saranno trattati per le finalità di gestione della presente procedura concorsuale, comprese le previste pubblicazioni sul sito internet aziendale, nonché per quelle connesse all'eventuale procedimento di conferimento dell'incarico.

L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti costituirà motivo di esclusione dalla procedura. Sono fatti salvi, in ogni caso, i diritti di cui all'articolo 7 del suddetto Decreto Legislativo.

Titolare del trattamento dei dati è l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, nella persona del suo legale rappresentante.

Responsabile del trattamento dei dati è il Direttore della S.C. Personale.

La procedura selettiva si concluderà nel termine massimo di mesi dodici a far data dalla scadenza del termine per la presentazione delle domande. E' possibile elevare tale termine qualora ricorrano ragioni oggettive che ne comportino l'esigenza.

Il Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta si riserva la facoltà di prorogare, revocare o modificare il presente avviso senza necessità di alcuna motivazione.

Per eventuali informazioni inerenti al presente bando di avviso, i concorrenti possono rivolgersi all'Ufficio Concorsi dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta - Via Saint Martin de Corléans, n. 248 - 11100 AOSTA (n. tel. 0165/546071-546070- 546073), oppure consultare il sito internet aziendale, all'indirizzo: [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) - sezione "Avvisi e Concorsi".

Il Responsabile del procedimento è la Dr.ssa Stefania Elena MORBILLI - collaboratore amministrativo-professionale presso l'Ufficio Concorsi - S.C. Personale.

Il Commissario  
Angelo Michele PESCARMONA

N.d.R.: Gli allegati omissi sono pubblicati nel sito istituzionale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, all'indirizzo: [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) - sezione "Avvisi e Concorsi"

---

**Azienda USL Valle d'Aosta.**

**Avviso pubblico di selezione per l'attribuzione dell'incarico quinquennale di Direttore della Struttura Complessa "Chirurgia generale" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.**

2003, le traitement des données personnelles est effectué licitement et loyalement, dans le respect total des droits que la loi garantit aux candidats. Le traitement desdites données vise uniquement à la gestion des dossiers de la sélection faisant l'objet du présent appel à candidatures, en vue, entre autres, de l'accomplissement des procédures de publication sur le site institutionnel de l'Agence USL prévues par ledit appel et de l'éventuelle attribution du mandat en cause.

Tout refus de fournir les données requises implique l'exclusion de la procédure. En tout état de cause, les dispositions visées à l'art. 7 du décret législatif susmentionné demeurent valables.

Le titulaire du traitement des données est le représentant légal de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Le responsable du traitement des données est le directeur de la structure complexe « Personnel ».

La procédure de sélection s'achève douze mois au plus après l'expiration du délai de dépôt des candidatures. Le délai d'achèvement de la procédure de sélection peut être prolongé lorsque des conditions objectives le justifient.

Le directeur général de l'Agence USL se réserve la faculté de modifier et d'annuler le présent appel à candidatures, ainsi que d'en proroger la validité, sans obligation de motivation.

Pour tout renseignement complémentaire sur le présent appel à candidatures, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau des concours de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste - 248, rue Saint-Martin-de-Corléans - 11100 AOSTE (téléphone 01 65 54 60 71 - 01 65 54 60 70 - 01 65 54 60 73) ou consulter le site institutionnel [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) (section « Avvisi e concorsi »).

Le responsable de la procédure est Mme Stefania Elena MORBILLI, collaboratrice administrative-professionnelle du Bureau des concours de la structure complexe « Personnel ».

Le commissaire,  
Angelo Michele PESCARMONA

N.d.R.: Les annexes ne sont pas publiées on Bulletin officiel, mais sur le site institutionnel de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste à l'adresse: [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) - section "Avvisi e Concorsi"

---

**Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

**Appel à candidatures en vue de l'attribution, pour cinq ans, des fonctions de directeur de la structure complexe « Chirurgie générale », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

In esecuzione della determinazione del Direttore della Struttura Complessa Personale n. 137 del 13/03/2018, è indetto avviso pubblico di selezione per l'attribuzione dell'incarico quinquennale di Direttore della Struttura Complessa "Chirurgia generale", ai sensi di quanto disposto dall'articolo 15 del Decreto Legislativo 502/1992 e successive modificazioni e integrazioni, nonché dalla Deliberazione della Giunta Regionale della Valle d'Aosta n. 408 del 4 aprile 2014.

Ruolo: Sanitario  
Profilo professionale: Medico  
Area: Chirurgica e delle Specialità Chirurgiche  
Disciplina: Chirurgia generale

(1) Definizione del fabbisogno

PROFILO OGGETTIVO

Titolo dell'incarico

Direttore della Struttura Complessa (S.C.) "Chirurgia generale".

Luogo di svolgimento dell'incarico

L'attività principale sarà svolta presso la sede della struttura complessa del Presidio Ospedaliero U. Parini dell'Azienda USL della Valle d'Aosta. Altre attività potranno essere svolte presso altre sedi, secondo le specifiche indicazioni operative fornite dalla Direzione Generale o di Dipartimento.

Sistema delle relazioni

Le principali relazioni operative si svolgono con la direzione di Dipartimento delle specialità chirurgiche, la Direzione medica di presidio, le strutture cliniche e gestionali dell'ospedale (in particolare, con il Dipartimento dell'emergenza, della rianimazione e dell'anestesia e Dipartimento delle specialità mediche) e del territorio come il Dipartimento prevenzione, la Direzione dell'Area territoriale ed i direttori dei Distretti socio-sanitari, nonché le referenze cliniche della Rete oncologica Piemonte e Valle d'Aosta.

E' inoltre prevista la partecipazione ai tavoli tecnici delle reti cliniche delle patologie tempo-dipendenti, in particolare con la rete del trauma.

Principali responsabilità

Le principali responsabilità attribuite al Direttore di strutture complesse sono riferite a:

- Coordinamento clinico-scientifico;

En application de la délibération du directeur de la structure complexe « Personnel » n° 137 du 13 mars 2018, avis est donné du fait qu'il sera procédé à une sélection en vue de l'attribution, pour cinq ans, des fonctions de directeur de la structure complexe « Chirurgie générale », aux termes de l'art. 15 du décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992 et de la délibération du Gouvernement régional n° 408 du 4 avril 2014.

Filière : sanitaire  
Profil professionnel : médecin  
Secteur : chirurgie et spécialités chirurgicales  
Discipline : chirurgie générale.

(1) Définition des caractéristiques

CARACTÉRISTIQUES OBJECTIVES

Fonctions

Directeur de la structure complexe « Chirurgie générale » de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Lieu d'exécution des fonctions

Siège de la structure complexe – Hôpital U. Parini de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste. D'autres prestations pourront être fournies à d'autres endroits, en fonction des indications opérationnelles de la Direction générale ou du département compétent.

Système des rapports

Les principaux partenaires opérationnels de la structure complexe sont la Direction du Département des spécialités chirurgicales, la Direction médicale de l'hôpital, les structures cliniques et de gestion hospitalières (et notamment le Département des urgences, de la réanimation et de l'anesthésie et le Département des spécialités médicales) et territoriales, telles que le Département de prévention, la Direction de l'aire territoriale et les directeurs des districts socio-sanitaires, ainsi que les référents cliniques du réseau oncologique du Piémont et de la Vallée d'Aoste.

Par ailleurs, le directeur en cause participe aux groupes techniques des réseaux cliniques relatifs aux pathologies pour lesquelles le temps est un élément essentiel, et notamment de celui relatif aux traumatismes.

Responsabilités principales

Les principales responsabilités du directeur de la structure complexe en cause sont les suivantes :

- coordination clinique et scientifique ;

- Coordinamento organizzativo;
- Gestione della leadership e aspetti manageriali;
- Aspetti relativi al governo clinico (qualità e rischio clinico).

#### Caratteristiche della Struttura complessa

La Struttura Complessa di Chirurgia Generale si occupa di:

- chirurgia di elezione addominale con tecnica tradizionale e laparoscopica mini-invasiva;
- chirurgia del tratto gastroenterico (esofago, stomaco, duodeno, tenue, colon, retto, ano, fegato e vie biliari, pancreas, milza, surrene, retroperitoneo);
- chirurgia d'urgenza;
- chirurgia oncologica;
- chirurgia della parete addominale (ernia e laparocèle);
- chirurgia dell'obesità;
- chirurgia proctologica (emorroidi, ragadi, ascessi anali, prolasso del retto);
- malattie del pavimento pelvico (prolasso rettale, prolasso genito urinario, prolasso vaginale);
- chirurgia ambulatoriale, day-surgery;
- chirurgia pediatrica, soprattutto d'urgenza;
- chirurgia dermatologica;

Svolge attività di collaborazione multidisciplinare:

- per il controllo del dolore post-operatorio;
- per la riabilitazione precoce postoperatoria del paziente sottoposto alla chirurgia del colon (protocollo Kehlet, rete ERAS);
- per lo studio, il trattamento e il follow-up dell'obesità grave;
- per lo studio, il trattamento e il follow-up dei pazienti affetti da patologia neoplastica (rete oncologica Piemonte/Valle d'Aosta);

- coordination organisationnelle ;
- activité de direction et aspects managériaux ;
- gouvernance clinique (qualité et risque clinique).

#### Caractéristiques de la structure complexe

La structure complexe « Chirurgie générale » s'occupe des activités suivantes :

- chirurgie abdominale élektive par technique traditionnelle et laparoscopie ;
- chirurgie digestive (œsophage, estomac, duodénum, intestin grêle, côlon, rectum, anus, foie, voies biliaires, pancréas, rate, glandes surrénales et rétropéritoine) ;
- chirurgie d'urgence ;
- chirurgie oncologique ;
- chirurgie de la paroi abdominale (hernies et laparocèles) ;
- chirurgie de l'obésité ;
- chirurgie proctologique (hémorroïdes, fissures anales, abcès anaux et prolapsus rectaux) ;
- pathologies du plancher pelvien (prolapsus rectaux, prolapsus génito-urinaires et prolapsus vaginaux) ;
- petite chirurgie ou chirurgie de jour ;
- chirurgie pédiatrique, notamment d'urgence ;
- chirurgie dermatologique.

La structure complexe collabore à la prise en charge multidisciplinaire des patients aux fins suivantes :

- maîtrise de la douleur post-opératoire ;
- réhabilitation précoce post-opératoire des patients soumis à une intervention chirurgicale au côlon, suivant le protocole de Kehlet et les principes de la récupération améliorée après chirurgie (Enhanced Recovery After Surgery – ERAS) en réseau ;
- étude, traitement et suivi des cas d'obésité grave ;
- étude, traitement et suivi des cas de pathologies néoplasiques (réseau oncologique du Piémont et de la Vallée d'Aoste) ;

- con le altre discipline chirurgiche sia per ciò che attiene al trattamento di patologie complesse, sia per il trattamento delle complicanze in elezione ed urgenza.

La S.C. Chirurgia generale ha sede nell'Ospedale Regionale Umberto Parini di Aosta ed è organizzata come segue :

- Sezione 1 con n. letti 30
- Sezione 2 con n. letti 8
- Sale operatorie dedicate (per ricoveri in ordinario e DH) per interventi di chirurgia oncologica, bariatrica, robotica, pediatrica, chirurgia di parete.

Le attività si svolgono sia in regime di elezione sia di urgenza mentre gli ambulatori ospedalieri e/o territoriali sono di :

- Chirurgia generale
- Chirurgia oncologica
- Urgenze differite
- Proctologia
- Epatobiliare
- Chirurgia bariatrica
- Chirurgia pediatrica
- Chirurgia d'urgenza

L'organico attuale è composto da :

- 1 direttore
- 18 dirigenti medici specialisti
- 2 coordinatori infermieristici
- 26 infermieri
- 12 operatori socio-sanitari

La S.C. Chirurgia generale è costituita da :

- Struttura Semplice di Chirurgia d'urgenza, sono trattate tutte le urgenze chirurgiche, ad esempio dell'apparato gastroenterico (esofago, stomaco, fegato, pancreas, intestino, colon-retto, ano) sia benigne sia maligne; della parete addominale (ernie e laparoceli); dei tessuti molli; le ustioni eccetto i grandi ustionati che vengono di norma dirottati nei centri dedicati; piccola chirurgia urgente di P.S. Per le urgenze interessanti, le altre branche chirurgiche specialistiche (vascolare, toracica, urologica, ortopedica), si attivano équipe multidisciplinari composte da medici reperibili di competenza. L'attività

- traitement, en collaboration avec les autres professionnels des disciplines chirurgicales, des pathologies complexes et traitement urgent ou programmé des complications.

La structure complexe « Chirurgie générale » est située à l'hôpital régional Umberto Parini d'Aoste et est organisée comme suit :

- section 1 (30 lits) ;
- section 2 (8 lits) ;
- salles opératoires réservées aux interventions de chirurgie oncologique, bariatrique, robotique, pédiatrique et de pari (en régime d'hospitalisation ordinaire ou de jour).

Les activités sont soit programmées, soit exercées en régime d'urgence. Les cabinets ci-après sont situés soit à l'hôpital, soit sur le territoire :

- chirurgie générale ;
- chirurgie oncologique ;
- urgences différées ;
- proctologie ;
- chirurgie hépatobiliaire ;
- chirurgie bariatrique ;
- chirurgie pédiatrique ;
- chirurgie d'urgence.

Actuellement, la structure complexe « Chirurgie générale » dispose des effectifs ci-après :

- 1 directeur ;
- 18 dirigeants sanitaires - médecins spécialistes ;
- 2 coordinateurs des infirmiers ;
- 26 infirmiers ;
- 12 opérateurs socio-sanitaires.

La structure complexe en cause comprend les structures suivantes :

- la Structure simple « Chirurgie d'urgence », qui prend en charge toutes les urgences chirurgicales concernant, par exemple, l'appareil digestif (œsophage, estomac, foie, pancréas, intestin, côlon, rectum et anus) et ses affections bénignes et malignes ; la pari abdominale (hernies et laparocèles) ; les tissus mous ; les brûlures, sauf s'il s'agit de grands brûlés qui, en règle générale, sont hospitalisés dans les centres spécialisés ; la petite chirurgie dans le cadre du Service des urgences. Dans le cas des urgences relevant des autres disciplines chirurgicales (chirurgie vasculaire, thoracique, urolo-



prevede procedure standardizzate secondo protocolli diagnostico - terapeutici e linee guida validate scientificamente per diverse patologie, come: trauma cranico, emorragie dell'apparato digerente, politraumatizzato grave, pancreatite acuta, appendicite e colica renale. Altri sono allo studio anche in collaborazione con le altre branche specialistiche.

- Struttura Semplice chirurgia pediatrica e day surgery  
Sono svolte attività diagnostica, di preparazione all'intervento chirurgico, di rivalutazione preoperatoria, di controllo postoperatorio e medicazioni. di follow-up a distanza per tutti gli interventi in regime di Day Surgery, One Day Surgery e ambulatoriali.

Sono indicativamente altresì svolte:

- attività di Day-Service: Servizio C.A.S. (Centro Accoglienza e Servizi): prima visita, organizzazione di percorso diagnostico, di stadiazione preoperatoria, di preparazione all'intervento per i pazienti affetti da patologie neoplastiche del tubo digerente.
- attività chirurgica Day Surgery e One Day Surgery programmata presso il blocco operatorio dell'ospedale "U. Parini";
- attività di chirurgia ambulatoriale c/o sala operatoria di endourologia;
- chirurgia elettiva per tutti i pazienti dai 3 ai 14 anni: 1 seduta settimanale presso il blocco operatorio Ospedale Beauregard con degenza presso il reparto pediatria.
- ambulatorio di chirurgia e urologia pediatrica: 1 seduta settimanale presso l'Ospedale Beauregard.
- ambulatorio di Donnas: 1 seduta quindicinale
- ambulatorio Enuresi: 1 seduta mensile
- Struttura Semplice di chirurgia bariatrica e metabolica e laparoscopia avanzata  
La struttura è riconosciuta come centro di eccellenza europeo dall'IFSO e accreditato dalla SICOB a livello nazionale con n. 2 posti letto attribuiti.

gique ou orthopédique), des équipes pluridisciplinaires sont mobilisées, composées des spécialistes d'astreinte. L'activité est exercée suivant des protocoles de diagnostic et de soins et des lignes directrices validées scientifiquement qui portent sur différentes pathologies (traumatismes crâniens, hémorragies de l'appareil digestif, polytraumatismes graves, pancréatites aiguës, appendicites et coliques rénales). D'autres protocoles sont à l'étude, en collaboration avec les spécialistes des autres disciplines ;

- la Structure simple « Chirurgie pédiatrique et chirurgie de jour », qui prend en charge les activités de diagnostic, de préparation aux interventions chirurgicales, d'évaluation préopératoire, de contrôle postopératoire, de pansement et de suivi à distance pour toutes les interventions relevant de la chirurgie de jour, de la chirurgie d'un jour ou de la petite chirurgie.

Par ailleurs, la structure en cause prend en charge, entre autres, les activités relevant :

- du centre d'accueil et de service du réseau oncologique du Piémont et de la Vallée d'Aoste : première visite et organisation du parcours de diagnostic, de la stadiation préopératoire et de la préparation à l'intervention pour les patients atteints de pathologies néoplasiques du tube digestif ;
- de la chirurgie de jour et d'un jour, programmées au bloc opératoire de l'hôpital U. Parini ;
- de la petite chirurgie, dans la salle opératoire d'endo-urologie ;
- de la chirurgie électorale chez les patients âgés de 3 à 14 ans hospitalisés dans le cadre du service de pédiatrie (une fois par semaine au bloc opératoire de l'hôpital Beauregard) ;
- des consultations de chirurgie et d'urologie pédiatrique (une fois par semaine au cabinet de l'hôpital Beauregard) ;
- du dispensaire de Donnas (une fois tous les quinze jours) ;
- du cabinet de consultation sur l'énurésie (une fois par mois) ;
- la Structure simple « Chirurgie bariatricale et métabolique et laparoscopie avancée » (deux lits), reconnue, en tant que centre d'excellence européen, par la Fédération internationale pour la chirurgie de l'obésité et les désordres métaboliques (International Federation

Sono svolte le seguenti attività: prime visite di accesso chirurgiche e dietologiche, riunione settimanale dell'equipe, organizzazione esami per studio preoperatorio e degli interventi chirurgici, day hospital per controllo dei bendaggi operati, organizzazione gruppi di lavoro (gruppi psicoattitudinali).

Nel centro, sono proposti i tipi di intervento riconosciuti secondo le linee guida europee quali:

- palloncino intragastrico
- bendaggio gastrico
- sleeve gastrectomy
- gastric by pass
- diversione biliopancreatica
- mini by pass
- redo surgery
- trattamento delle complicanze post chirurgiche metabolico-nutrizionali

#### PROFILO SOGGETTIVO

Leadership e coerenza negli obiettivi – aspetti manageriali

- Conoscere le finalità dell'Azienda USL e promuovere lo sviluppo e la realizzazione dei suoi obiettivi.
- Conoscere l'Atto Aziendale e la sua articolazione, oltre ai modelli dipartimentali ed il loro funzionamento.
- Conoscere i modelli e le tecniche di progettazione per la pianificazione e la realizzazione di progettualità trasversali dell'azienda.
- Conoscere i principali dati epidemiologici della Regione Valle d'Aosta e la domanda di salute specifica della popolazione in relazione alla materia in oggetto.
- Possedere le competenze clinico-scientifiche necessarie per garantire la migliore offerta possibile con le risorse disponibili.
- Favorire una appropriata allocazione delle risorse, con particolare riguardo alla spesa per farmaci ed attrezzature e alla esecuzione di esami complessi.

for the Surgery of Obesity and Metabolic Disorders – IFSO) et accréditée à l'échelle nationale par la Società Italiana di Chirurgia dell'Obesità e delle malattie metaboliche – SICOB. Elle s'occupe de la première visite préjudant à une intervention chirurgicale ou à un régime diététique, des réunions hebdomadaires de l'équipe, de l'organisation des examens pour les études préopératoires et des interventions chirurgicales, des prestations en hospitalisation de jour pour le contrôle de l'anneau gastrique posé sur le patient et de l'organisation des groupes de travail de psychométrie.

La structure en cause propose les opérations reconnues par les lignes directrices établies à l'échelle européenne, selon les techniques suivantes :

- ballon gastrique ;
- anneau gastrique ;
- sleeve gastrectomie ;
- bypass gastrique ;
- diversion biliopancréatique ;
- mini-bypass ;
- réintervention ;
- traitement des complications métaboliques et nutritionnelles postopératoires.

#### CARACTÉRISTIQUES SUBJECTIVES

Capacité de direction et cohérence des objectifs – Aspects managériaux

- Connaissance des buts de l'Agence USL et promotion du développement et de la réalisation des objectifs de celle-ci.
- Connaissance du document organisationnel de l'Agence USL et de son articulation, ainsi que des modèles départementaux et du fonctionnement de ceux-ci ;
- Connaissance des modèles et des techniques de planification et de réalisation des projets transversaux de l'Agence USL ;
- Connaissance des principales données épidémiologiques concernant la Vallée d'Aoste et des besoins de la population en termes de chirurgie générale ;
- Possession des compétences cliniques et scientifiques nécessaires pour garantir la meilleure offre possible avec les ressources disponibles ;
- Capacité de favoriser une destination appropriée des ressources, eu égard notamment à la dépense pour les médicaments et les équipements, ainsi que pour les examens complexes ;

- Valutare le implicazioni economiche derivanti dalle scelte cliniche e organizzative nonché dai comportamenti relazionali assunti.
  - Gestire la propria attività in modo coerente con le risorse finanziarie, strutturali, strumentali ed umane disponibili, secondo quanto previsto dalla normativa vigente, dalle linee guida, dalle specifiche direttive aziendali, e dai principi della sostenibilità economica.
  - Conoscere le tecniche di gestione delle risorse umane.
  - Programmare, inserire, coordinare e valutare il personale della struttura relativamente a competenze professionali e comportamenti organizzativi.
  - Favorire la diffusione delle informazioni e promuovere i cambiamenti organizzativi che meglio rispondano agli obiettivi della struttura complessa.
  - Prediligere uno stile di leadership orientato alla valorizzazione e allo sviluppo professionale dei collaboratori.
  - Conoscere le tecniche di budgeting e collaborare attivamente alla definizione degli obiettivi e alla realizzazione delle attività necessarie al perseguimento degli stessi nel contesto dipartimentale.
  - Possedere capacità o attitudini relazionali per favorire all'interno dell'equipe di lavoro un clima collaborativo e di fiducia orientato al riconoscimento e segnalazione di criticità/rischi/eventi al fine di avviare percorsi di miglioramento continuo.
  - Possedere capacità o attitudini relazionali per favorire la positiva soluzione dei conflitti e per facilitare la collaborazione tra le diverse professionalità presenti nella struttura complessa (Medici, Infermieri Professionali, Operatori Socio Sanitari, personale amministrativo).
  - Possedere esperienza e capacità di collaborare con le strutture aziendali preposte al sistema dell'emergenza territoriale.
  - Possedere esperienza e capacità di collaborare nell'ambito di reti cliniche complesse e articolate, anche a livello interregionale, nell'ambito delle patologie tempo correlate e del trauma.
- Capacité d'évaluer les retombées économiques des décisions cliniques et organisationnelles, ainsi que des comportements relationnels ;
  - Capacité de gérer son activité en fonction des ressources financières, structurelles, instrumentales et humaines disponibles, aux termes des dispositions en vigueur, des lignes directrices, des orientations spécifiques de l'Agence USL et des principes de la durabilité économique ;
  - Connaissance des techniques de gestion des ressources humaines ;
  - Capacité de programmer, d'insérer, de coordonner et d'évaluer le personnel de la structure complexe compte tenu des compétences professionnelles et des comportements organisationnels de chacun ;
  - Capacité de favoriser la circulation de l'information et de promouvoir les changements organisationnels susceptibles de mieux répondre aux objectifs de la structure complexe ;
  - Capacité de direction préférablement orientée vers la valorisation et le développement professionnel de ses collaborateurs ;
  - Maîtrise des techniques de budgétisation et disponibilité à collaborer activement à la définition des objectifs et à la réalisation des activités nécessaires à l'obtention de ces derniers dans le contexte du département ;
  - Capacités ou attitudes relationnelles susceptibles de favoriser un climat de collaboration et de confiance entre les membres de l'équipe de travail permettant à ceux-ci de reconnaître et de signaler les problèmes, risques ou faits significatifs, en vue de la mise en œuvre de parcours d'amélioration continue ;
  - Capacités ou attitudes relationnelles susceptibles de favoriser la solution des conflits et la collaboration entre les différentes catégories professionnelles travaillant dans la structure complexe (médecins, infirmiers professionnels, opérateurs socio-sanitaires et personnels administratifs) ;
  - Capacité prouvée de collaborer avec les structures de l'Agence USL préposées au système territorial des urgences ;
  - Capacité prouvée de collaborer avec les partenaires des réseaux cliniques complexes, interrégionaux ou autres, œuvrant dans le secteur des pathologies pour lesquelles le temps est un élément essentiel et des traumatismes.

#### Governo clinico

- Collaborare per il miglioramento dei servizi ed il governo dei processi assistenziali, anche con riferimento alle relazioni fra ospedale e territorio.
- Realizzare e gestire i percorsi diagnostico-terapeutici con modalità condivisa con le altre strutture aziendali e, ove necessario, i medici di assistenza primaria coinvolti, includendo l'opinione dei cittadini nella pianificazione dei percorsi.
- Attuare il monitoraggio degli eventi avversi, adottare le politiche aziendali del rischio clinico e della sicurezza, e adottare modalità e procedure in grado di minimizzare il rischio clinico per gli utenti e per gli operatori.
- Possedere capacità di gestire reclami o segnalazioni di utenti e di promuovere il miglioramento della qualità dei servizi della struttura.
- Promuovere l'introduzione e l'implementazione di nuovi modelli organizzativi e professionali e/o nuove tecniche, favorendo il più possibile i processi di cura di prossimità.

#### Pratica clinica e gestionale specifica

Al candidato è richiesto un alto livello di competenza chirurgica relativo a:

- la chirurgia d'urgenza con particolare riferimento alla chirurgia addominale con l'utilizzo delle tecniche più innovative per il trattamento dell'addome aperto;
- il trattamento delle urgenze chirurgiche e traumatologiche, in considerazione della tipologia specifica del presidio ospedaliero regionale, cui afferiscono tutte le emergenze chirurgiche ed i traumatismi complessi, tipici di una regione alpina ad alto flusso turistico e con traffico veicolare internazionale;
- il trattamento delle urgenze chirurgiche in ambito pediatrico;
- il trattamento delle complicanze nell'attività chirurgica in genere;
- il trattamento laparoscopico e laparotomico delle patologie neoplastiche viscerali ( in particolare del colon-retto e dello stomaco);

#### Gouvernance clinique

- Disponibilité à collaborer en vue de l'amélioration des services et de la gestion des processus d'assistance, eu égard notamment aux rapports entre l'hôpital et les services sur le territoire ;
- Capacité de réaliser et de gérer les parcours de diagnostic et de traitement selon des modalités partagées avec les autres structures de l'Agence USL et, s'il y a lieu, avec les médecins généralistes concernés, compte tenu de l'opinion des citoyens dans la planification desdits parcours ;
- Capacité de mettre en œuvre le suivi des événements négatifs, d'appliquer les politiques de l'Agence USL en matière de risque clinique et de sécurité et d'adopter des modalités d'action et des procédures susceptibles de réduire au minimum ledit risque pour les usagers et les opérateurs ;
- Capacité de gérer les réclamations et les signalements déposés par les usagers et de promouvoir l'amélioration de la qualité des services de la structure complexe en cause ;
- Capacité de promouvoir l'introduction et l'application de nouveaux modèles organisationnels et professionnels et/ou de nouvelles techniques, ainsi que de faciliter le plus possible les soins de proximité.

#### Pratique clinique et de gestion spécifique

Le candidat doit également justifier d'un haut niveau de compétence dans les domaines ci-après :

- chirurgie d'urgence, eu égard notamment à la chirurgie abdominale et à la prise en charge de l'abdomen ouvert par les techniques les plus innovantes ;
- urgences chirurgicales et traumatologiques typiques d'une région alpine telle que la Vallée d'Aoste, caractérisée par une haute fréquentation et par une intense circulation internationale ;
- urgences chirurgicales pédiatriques ;
- complications des interventions chirurgicales ;
- laparoscopie et laparotomie en cas de pathologies néoplasiques des viscères (et notamment des néoplasies du côlon, du rectum et de l'estomac) ;

- la chirurgia oncologica;
- la chirurgia bariatrica e metabolica;
- la chirurgia proctologica;
- la chirurgia laparoscopica avanzata;
- la chirurgia robotica;
- supporto e collaborazione attiva con:
  - o la S.C. Urologia per la chirurgia robotica e laparoscopica;
  - o la S.C. Chirurgia Toracica per il trattamento laparoscopico dei traumi del diaframma;
  - o la S.C. Chirurgia Vascolare per le patologie che necessitano di trattamento laparoscopico (Aneurismi viscerali, sindrome legamento arcuato, trattamento endoleak II tipo nell'EVAR);
  - o la S.C. Ostetricia e Ginecologia per le patologie pelviche in laparoscopia/robotica.

Requisiti necessari per esercitare le funzioni previste dal profilo di ruolo descritto

Il profilo di ruolo sopra descritto rappresenta, in particolare per gli aspetti clinico-gestionali propri della struttura complessa, l'insieme delle attività, delle azioni e dei comportamenti che il Direttore deve attuare per esercitare il proprio ruolo.

Tale profilo richiede una serie di conoscenze, competenze ed esperienze che devono essere possedute dal candidato per soddisfare l'impegnativo specifico ruolo richiesto, nell'ambito dell'unico ospedale regionale di riferimento.

Pertanto, al fine di esercitare tale profilo di ruolo, il candidato deve aver maturato esperienza specifica, ampia e trasversale, con esperienza attestata in centri con la maggiore casistica possibile di chirurgia in condizioni di urgenza e di elezione, come descritta nel paragrafo "Pratica clinica e gestionale specifica".

NOTA: Ai sensi dell'art. 41, comma, 4ter della l.r. 5/2000 e successive modificazioni l'opzione per il rapporto di lavoro esclusivo per la durata complessiva dell'incarico costituisce criterio preferenziale ai fini della nomina, a parità di punteggio, all'esito della selezione per il conferimento dell'incarico di direzione

- chirurgie oncologique ;
- chirurgie bariatrique et métabolique ;
- chirurgie proctologique ;
- chirurgie laparoscopique avancée ;
- chirurgie robotique ;
- collaboration active avec :
  - o la structure complexe « Urologie », pour la chirurgie robotique et laparoscopique ;
  - o la structure complexe « Chirurgie thoracique », pour le traitement laparoscopique des traumatismes du diaphragme ;
  - o la structure complexe « Chirurgie vasculaire et endovasculaire et angiologie », pour les pathologies qui exigent un traitement laparoscopique (anévrismes viscéraux, syndrome du ligament arcué, endofuites type II en cas de traitement endovasculaire – Endovascular aneurysm repair EVAR) ;
  - o la structure complexe « Obstétrique et gynécologie », pour les pathologies pelviennes traitées par laparoscopie/chirurgie robotique.

Conditions spécifiques requises pour l'exercice des fonctions en cause

Les conditions énumérées ci-dessus décrivent, pour ce qui est notamment des aspects cliniques et de gestion typiques de la structure complexe, l'ensemble des activités, des actions et des comportements que le directeur doit mettre en œuvre dans l'exercice de ses fonctions.

Le candidat doit donc justifier des connaissances, des compétences et des expériences nécessaires en vue de l'exercice, dans le cadre du centre hospitalier unique, des fonctions complexes en cause.

Ainsi, le candidat doit posséder une expérience spécifique, étendue et transversale, acquise dans des centres traitant une gamme la plus ample possible de cas, en matière de chirurgie d'urgence et de chirurgie électorale, comme il appert du paragraphe « Pratique clinique et de gestion spécifique ».

NB : Aux termes du quatrième alinéa ter de l'art. 41 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, si plusieurs candidats ont obtenu le même nombre de points à l'issue de la procédure de sélection, tout candidat qui choisit un rapport de travail revêtant un caractère exclusif bénéficie d'un critère préférentiel aux fins de l'attribution des fonctions en cause.



(2) Requisiti generali e specifici di ammissione

- a) Cittadinanza italiana, salve le equiparazioni stabilite dalle leggi vigenti, o cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione Europea. I cittadini non in possesso della cittadinanza italiana dovranno dimostrare un'adeguata conoscenza della lingua italiana;
- b) Idoneità fisica all'impiego. Il relativo accertamento viene effettuato dall'Azienda U.S.L. prima dell'immissione in servizio;
- c) Iscrizione all'albo dell'ordine dei medici – chirurghi. L'iscrizione al corrispondente albo professionale di uno dei Paesi dell'Unione europea consente la partecipazione all'avviso fermo restando l'obbligo dell'iscrizione all'albo in Italia prima dell'assunzione in servizio.
- d) Anzianità di servizio di sette anni, di cui cinque anni nella disciplina o disciplina equipollente e specializzazione nella disciplina o in una disciplina equipollente ovvero anzianità di servizio di dieci anni nella disciplina; l'anzianità di servizio utile deve essere maturata così come previsto dall'art. 10, comma 1, del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 484. Per i servizi equiparati si rinvia alle disposizioni di cui agli articoli 12 e 13 del D.P.R. 484/1997;
- e) Attestato di formazione manageriale di cui all'art. 7 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 484. Fino all'espletamento del primo corso di formazione manageriale si prescinde dal possesso del requisito dell'attestato di formazione manageriale, fermo restando l'obbligo per il candidato cui sarà conferito l'incarico di acquisire l'attestato nel primo corso utile. Il mancato superamento del primo corso determinerà la decadenza dall'incarico;
- f) Godimento dei diritti civili e politici. Non possono accedere agli impieghi coloro che siano stati esclusi dall'elettorato attivo. I cittadini degli Stati Membri dell'Unione Europea devono godere dei diritti civili e politici negli Stati Membri di appartenenza o provenienza;
- g) Non essere stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una Pubblica Amministrazione.

I requisiti di cui alle lettere a), c), d), f) e g) devono essere posseduti, alla data di scadenza del termine previsto dal bando per la presentazione delle domande di ammissione, pena esclusione dall'avviso.

(2) Conditions générales et spécifiques requises

- a) Être de nationalité italienne ou assimilé à un citoyen italien au sens de la loi ou être citoyen de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie. En cette dernière occurrence, les candidats doivent prouver qu'ils maîtrisent la langue italienne ;
- b) Remplir les conditions d'aptitude physique requises ; la vérification de l'aptitude physique du lauréat est opérée par l'Agence USL avant l'entrée en fonction de celui-ci ;
- c) Être inscrit au tableau de l'ordre des médecins et des chirurgiens. Tout candidat inscrit au tableau professionnel correspondant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie a le droit de participer à la sélection faisant l'objet du présent appel à candidatures, sans préjudice du fait qu'il est tenu de s'inscrire au tableau professionnel en Italie avant son éventuel recrutement ;
- d) Justifier d'une ancienneté de sept ans, dont cinq dans la discipline en cause, ou dans une discipline équivalente, et de la spécialisation dans ladite discipline, ou dans une discipline équivalente, ou bien d'une ancienneté de dix ans dans la discipline susmentionnée. L'ancienneté est prise en compte au sens du premier alinéa de l'art. 10 du décret du président de la République n° 484 du 10 décembre 1997. Pour ce qui est des services assimilés, il est fait application des art. 12 et 13 dudit décret ;
- e) Justifier d'une attestation de formation managériale, au sens de l'art. 7 du DPR n° 484/1997 ; tant que le premier cours de formation managériale n'aura pas lieu, les candidats ne sont pas tenus de remplir la présente condition, sans préjudice de l'obligation du lauréat d'acquiescer ladite attestation lors du premier cours utile. Si le lauréat ne réussit pas le premier cours utile, il perd son mandat ;
- f) Jouir de ses droits civils et politiques. Ne peuvent accéder aux fonctions faisant l'objet du présent appel à candidatures les personnes déchues de leur droit de vote. Les citoyens d'un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie doivent jouir de leurs droits civils et politiques dans l'État d'appartenance ou de provenance ;
- g) N'avoir jamais été destitué ni révoqué de ses fonctions dans une administration publique.

Les candidats doivent satisfaire aux conditions visées aux lettres a), c), d), f) et g) à la date d'expiration du délai établi pour le dépôt des candidatures et ce, sous peine d'exclusion.

Ai sensi di quanto stabilito dall'art. 42, comma 1, della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5, così come modificato dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2, l'ammissione ai concorsi e alle selezioni per l'impiego ed il conferimento degli incarichi presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta è subordinata al preventivo accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è compiuto nella lingua diversa da quella in cui il candidato dichiara, nella domanda di ammissione, di voler sostenere le prove di avviso.

### (3) Presentazione delle domande

La domanda di partecipazione all'avviso, redatta in carta semplice e corredata dalla prescritta documentazione, dovrà pervenire all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta entro il , trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nella Gazzetta Ufficiale; qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo.

La domanda si considera prodotta in tempo utile qualora consegnata a mano, entro il suddetto termine, all'Ufficio Concorsi dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, sito in Via Saint Martin de Corléans, n. 248 - (2° piano) - Aosta, dal lunedì al venerdì dalle ore 8,30 alle ore 12,30 oppure spedita a mezzo di raccomandata con ricevuta di ricevimento entro il termine di cui sopra. A tal fine, nel caso di invio tramite servizio postale, fa fede il timbro e la data dell'Ufficio Postale accettante. Qualora non ci si avvalga del servizio postale, la data di arrivo della domanda è comprovato dalla data della ricevuta che viene rilasciata dall'Ufficio Concorsi.

La domanda può, inoltre, essere inviata, entro il termine di cui sopra, utilizzando una casella di posta elettronica certificata, all'indirizzo PEC dell'Azienda USL della Valle d'Aosta protocollo@pec.ausl.vda.it . La domanda, debitamente sottoscritta e correlata dei relativi allegati, deve essere inviata tassativamente in un unico file in formato PDF, unitamente ad una copia per immagine, ottenuta mediante scansione in formato PDF, di un documento d'identità in corso di validità. Al riguardo si precisa che la validità di tale invio, così come stabilito dalla normativa vigente, è subordinata all'utilizzo da parte del candidato, di un'utenza personale di posta elettronica certificata. La mancata sottoscrizione e la mancanza della titolarità dell'utenza di posta elettronica certificata utilizzata per l'invio della domanda costituiscono motivo di esclusione dall'avviso. Non sarà, pertanto, ritenuto valido l'invio da casella di posta elettronica semplice/ordinaria anche se indirizzata alla PEC aziendale. L'oggetto del messaggio dovrà contenere: "Domanda di avviso pubblico di Struttura Complessa "Chirurgia generale" - indicare nome e cognome". La validità della trasmissione e ricezione della corrispondenza è attestata rispettivamente, dalla ricevuta di accettazione e dalla ricevuta di avvenuta consegna. L'Amministrazione non assume responsabilità in caso di impossibilità di apertura dei files allegati.

Au sens des dispositions du premier alinéa de l'art. 42 de la LR n° 5/2000, tel qu'il a été modifié par l'art. 14 de la loi régionale n° 2 du 13 février 2013, pour être admis aux concours et aux sélections ouverts en vue du recrutement et de l'attribution de mandats au sein de l'Agence USL, tout candidat doit subir une épreuve préliminaire de français ou d'italien. Cette épreuve se déroule en italien si la langue que le candidat a choisie, dans son acte de candidature, pour les épreuves du concours est le français, et vice-versa.

### (3) Dépôt des actes de candidatures

L'acte de candidature, rédigé sur papier libre et assorti de la documentation prescrite, doit parvenir à l'Agence USL au plus tard le trentième jour suivant la date de publication de l'extrait du présent appel à candidatures au journal officiel de la République italienne. Au cas où le délai de dépôt des candidatures expirerait un jour de fête, il est prorogé jusqu'au premier jour ouvrable suivant.

Ledit délai est considéré comme respecté si l'acte de candidature est déposé directement au Bureau des concours de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste (Aoste – 248, rue Saint-Martin-de-Corléans, 2° étage) du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 12 h 30, ou bien est envoyé par lettre recommandée avec demande d'avis de réception dans ledit délai. Pour ce qui est du dossier acheminé par la poste, la date est attestée par le cachet du bureau postal expéditeur. Dans les autres cas, c'est la date indiquée sur le reçu délivré par le Bureau des concours susmentionné qui fait foi.

Les actes de candidature peuvent être également transmis, dans le respect du délai susmentionné, par courrier électronique certifié (PEC) à l'adresse PEC du bureau de l'Agence USL compétent, à savoir [protocollo@pec.ausl.vda.it](mailto:protocollo@pec.ausl.vda.it). L'acte de candidature dûment signé et les pièces nécessaires doivent obligatoirement être envoyés en un seul document sous format PDF, assorti de la copie en format PDF d'une pièce d'identité du candidat en cours de validité. Aux termes des dispositions en vigueur, pour que l'acte de candidature soit valable, le candidat doit utiliser son courrier électronique certifié. Si le candidat n'appose pas sa signature ou n'est pas le titulaire de l'adresse de courrier électronique certifié qu'il utilise pour envoyer sa candidature, il est exclu de la sélection. La transmission de l'acte de candidature par courrier électronique simple/ordinaire à l'adresse PEC susmentionnée n'est pas valable aux fins de l'admission à la sélection. Dans l'objet du message, le candidat doit indiquer la mention « Domanda di avviso pubblico di struttura complessa Chirurgia generale » ainsi que ses prénom et nom. La validité de la transmission et de la réception de la correspondance est attestée, respectivement, par l'accusé d'acceptation et l'accusé de livraison y afférents. L'Agence USL décline toute responsabilité en cas d'impossibilité d'ouverture des pièces jointes.

Il termine per la presentazione della domanda è perentorio e, pertanto, saranno esclusi dall'avviso i concorrenti, le cui domande siano presentate o spedite dopo tale termine. Dopo il suddetto termine non è, altresì, ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo della domanda.

Nella domanda, della quale si allega uno schema esemplificativo, indirizzata al Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, l'aspirante dovrà dichiarare, ai sensi del DPR 28.12.2000, n. 445 e successive modificazioni, sotto la sua personale responsabilità, oltre alle complete generalità:

- a) la data, il luogo di nascita e la residenza;
- b) il possesso della cittadinanza italiana, salve le equiparazioni stabilite dalle leggi, oppure la cittadinanza di uno dei paesi dell'Unione Europea;
- c) il Comune di iscrizione nelle liste elettorali, ovvero i motivi della non iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime. I cittadini di uno dei paesi dell'Unione Europea devono dichiarare di godere dei diritti civili e politici nello Stato di appartenenza o provenienza (D.P.C.M. 7 febbraio 1994, n. 174);
- d) le eventuali condanne penali riportate ovvero l'esenzione da condanne penali, nonché i procedimenti penali eventualmente a carico;
- e) di non essere stato condannato, anche con sentenza non passata in giudicato, per uno dei reati previsti dal capo I del titolo II del libro secondo del codice penale ai sensi del Decreto Legislativo 39/2013 e successive modificazioni ed integrazioni;
- f) di non essere stato destituito o dispensato dall'impiego presso Pubbliche Amministrazioni;
- g) il possesso, con dettagliata specificazione, dei requisiti specifici di ammissione previsti dal presente bando;
- h) la posizione nei riguardi degli obblighi militari;
- i) in quale lingua (italiana o francese) intenda sostenere le prove dell'avviso;
- j) l'eventuale esonero dall'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana, specificando il motivo dell'esonero ed eventualmente in quale occasione sia già stata sostenuta la prova suindicata, con esito positivo;

Les candidats qui présentent ou qui envoient leur acte de candidature après ledit délai de rigueur sont exclus de la sélection. Passé le délai de rigueur susmentionné, la présentation d'autres titres ou pièces n'est plus admise.

Dans l'acte de candidature – qui doit être rédigé suivant le modèle annexé au présent avis et être adressé au directeur général de l'Agence USL – le candidat doit indiquer, par une déclaration sur l'honneur au sens du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000, outre ses nom et prénom :

- a) Ses date et lieu de naissance et sa résidence ;
- b) Qu'il est de nationalité italienne ou assimilé à un citoyen italien au sens de la loi ou qu'il est citoyen de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie ;
- c) La Commune où il doit voter ou bien les motifs de sa non-inscription sur les listes électorales ou de sa radiation desdites listes ; aux termes du décret du président du Conseil des ministres n° 174 du 7 février 1994, les citoyens de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie doivent déclarer qu'ils jouissent de leurs droits civils et politiques dans leur État d'appartenance ou de provenance ;
- d) Ses éventuelles condamnations pénales ou l'absence de condamnation pénale, ainsi que les éventuelles actions pénales en cours ;
- e) Qu'aux termes du décret législatif n° 39 du 8 avril 2013, il n'a jamais subi de condamnation, passée en force de chose jugée ou non, pour un délit prévu au chapitre premier du titre II du livre II du code pénal ;
- f) Qu'il n'a jamais été destitué ni révoqué de ses fonctions dans une administration publique ;
- g) Qu'il remplit les conditions spécifiques requises pour l'admission à la sélection, aux termes du présent appel à candidatures ; lesdites conditions doivent être précisées dans la déclaration en cause ;
- h) Sa position par rapport aux obligations militaires ;
- i) La langue qu'il souhaite utiliser lors des épreuves de la sélection (italien ou français) ;
- j) S'il demande à être dispensé de l'épreuve préliminaire de français ou d'italien ; en l'occurrence, il est tenu d'en préciser les raisons et d'indiquer lors de quel concours il a réussi ladite épreuve ;

- k) i servizi prestati presso Pubbliche Amministrazioni con la specifica indicazione della causa di risoluzione;
- l) il domicilio presso il quale debba, ad ogni effetto, essere fatta ogni necessaria comunicazione. In caso di mancata indicazione vale la residenza di cui alla lettera a).

L'omissione anche di una sola delle dichiarazioni di cui alle lettere a), b), c), d), e), f), g), h), i) e k) comporterà l'ammissione al concorso con riserva. In tal caso il candidato dovrà regolarizzare la domanda entro il termine che verrà successivamente comunicato con apposita nota dell'Azienda. La mancata regolarizzazione della domanda entro il termine previsto comporterà l'esclusione dall'avviso.

La firma in calce alla domanda, a seguito dell'entrata in vigore del DPR 28 dicembre 2000, n. 445 e successive modificazioni ed integrazioni, non occorre di autentica. La mancanza della firma in calce alla domanda costituisce motivo di esclusione dall'avviso.

L'Amministrazione declina sin d'ora ogni responsabilità per dispersione di comunicazioni dipendente da inesatte indicazioni del recapito da parte degli aspiranti, o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento di indirizzo indicato nella domanda, o per eventuali disguidi postali o telegrafici non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa.

#### (4) Documenti da allegare alla domanda

Alla domanda di partecipazione devono essere allegati:

- un curriculum formativo e professionale, datato e firmato, redatto secondo l'allegato modulo. Nel curriculum non si valutano l'idoneità a concorsi e tirocini, né partecipazioni a congressi, convegni e seminari in qualità di uditore, ma solo quelli effettuati in qualità di relatore/docente;
- le pubblicazioni, ritenute più rilevanti e attinenti rispetto alla disciplina e al fabbisogno che definisce la struttura oggetto della presente selezione, edite a stampa e pubblicate su riviste italiane o straniere, caratterizzate da criteri di filtro nell'accettazione dei lavori, nonché l'impatto nella comunità scientifica;
- l'attestazione relativa alla tipologia delle istituzioni in cui sono allocate le strutture presso le quali il candidato ha svolto la sua attività e la tipologia delle prestazioni erogate dalle strutture medesime, rilasciate dall'Azienda presso la quale l'attività è stata svolta. Tali attestazioni sono escluse dal regime delle autocertificazioni;

- k) Les fonctions qu'il a exercées dans l'administration publique et, s'il y a lieu, les causes de la résiliation des contrats y afférents ;
- l) L'adresse à laquelle doivent lui être envoyées toutes les communications. Au cas où le candidat n'aurait pas indiqué une autre adresse, est considérée comme valable de plein droit l'adresse visée à la lettre a).

Le candidat qui aurait omis l'une des déclarations visées aux lettres a), b), c), d), e), f), g), h), i) et k) est admis à la sélection avec réserve. En l'occurrence, le candidat doit régulariser son dossier dans le délai qui lui sera imparti par une communication ad hoc de l'Agence USL. À défaut de régularisation du dossier dans le délai susmentionné, le candidat est exclu de la sélection.

Suite à l'entrée en vigueur du DPR n° 445/2000, la légalisation de la signature apposée au bas de l'acte de candidature n'est plus requise. Le candidat qui n'aura pas signé son acte de candidature sera exclu de la sélection.

L'Agence USL décline d'ores et déjà toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude de l'adresse indiquée dans l'acte de candidature, au manque ou retard de communication du changement de ladite adresse, ainsi qu'aux éventuels problèmes relevant des Postes.

#### (4) Pièces à joindre à l'acte de candidature

L'acte de candidature doit être assorti des pièces indiquées ci-après :

- curriculum vitae daté, signé et rédigé suivant le modèle annexé au présent avis. Lors de l'évaluation du curriculum, il n'est pas tenu compte des jugements d'aptitude obtenus lors de concours ou de stages, ni des attestations de participation à des congrès, colloques ou séminaires en qualité d'auditeur ; seules les attestations de participation en qualité de rapporteur ou d'enseignant sont prises en compte ;
- principales productions liées à la discipline en cause et aux compétences requises, éditées ou publiées dans des revues italiennes ou étrangères avec comité de lecture, compte tenu de leur impact sur la communauté scientifique ;
- attestation du type de structures dans lesquelles le candidat a exercé son activité et du type de prestations fournies par lesdites structures, délivrée par l'Agence où ladite activité a été exercée ; ladite attestation ne peut faire l'objet d'une déclaration sur l'honneur ;

- l'attestato di formazione manageriale, ove posseduto;
- ogni altra documentazione ritenuta utile ai fini della valutazione da parte della Commissione di cui all'articolo 15, comma 7 bis, del Decreto Legislativo 502/1992 e successive modificazioni ed integrazioni;
- elenco in carta semplice ed in triplice copia, datato e firmato, dei documenti e dei titoli presentati;
- la fotocopia (fronte e retro) di un valido documento d'identità.

I titoli devono essere prodotti in originale o in copia legale o autenticata ai sensi di legge, ovvero autocertificati nei casi e nei limiti previsti dalla normativa vigente. In tale ultima ipotesi la dichiarazione resa dal candidato, in quanto sostitutiva a tutti gli effetti della certificazione, deve contenere tutti gli elementi necessari alla valutazione del titolo che si intende produrre; l'omissione anche di un solo elemento comporta la non valutazione del titolo autocertificato.

Con particolare riferimento al servizio prestato, la dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà deve contenere l'esatta denominazione dell'Ente presso il quale è stato svolto, la qualifica, il tipo di rapporto di lavoro (a tempo indeterminato/determinato, tempo pieno/part-time), le date di inizio e di conclusione del servizio, nonché le eventuali interruzioni (aspettative senza assegni, sospensioni cautelari ecc...) e quant'altro necessario per valutare il servizio stesso.

#### (5) Accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese

Ai sensi della deliberazione della Giunta della Regione Autonoma della Valle d'Aosta n. 3089 in data 27 agosto 2001, nonché dell'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2, i candidati devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese. L'accertamento verrà effettuato in lingua diversa da quella nella quale il candidato, nella domanda di ammissione all'avviso, dichiara di voler sostenere le prove di avviso.

Il suddetto accertamento è effettuato dalla Commissione esaminatrice, previa integrazione dei componenti di diritto della Commissione medesima, con un esperto di lingua francese o italiana, nominato dal Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Sono esonerati dall'accertamento linguistico i candidati che si trovano nelle posizioni indicate dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n.2.

I candidati che non conseguiranno la sufficienza in ciascuna delle prove di accertamento non saranno ammessi al successivo colloquio.

- éventuelle attestation de formation managériale ;
- toute autre pièce que le candidat juge opportun de présenter aux fins de l'évaluation par le jury visé au septième alinéa bis de l'art. 15 du décret législatif n° 502/1992 ;
- liste datée et signée, en trois exemplaires sur papier libre, des pièces et des titres présentés ;
- photocopie (recto-verso) d'une pièce d'identité personnelle en cours de validité.

Les titres doivent être produits en original ou en copie légalisée au sens de la loi ou bien, dans les cas et limites prévus par les dispositions en vigueur, faire l'objet d'une déclaration sur l'honneur. Étant donné que la déclaration du candidat tient lieu de plein droit d'une certification, elle doit indiquer tous les éléments nécessaires à l'évaluation du titre auquel elle se réfère ; l'omission ne serait-ce que d'un seul élément entraîne la non-évaluation dudit titre.

Pour ce qui est des fonctions précédentes, la déclaration tenant lieu d'acte de notoriété doit porter la dénomination exacte de l'organisme auprès duquel lesdites fonctions ont été exercées, la qualification, le type de relation de travail (à durée déterminée ou indéterminée, à temps plein ou partiel), les dates de début et de fin, les éventuelles périodes d'interruption (pour congé sans solde, suspension à titre conservatoire, etc.), ainsi que tout autre élément nécessaire à l'évaluation du service accompli.

#### (5) Épreuve préliminaire de français ou d'italien

Aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 3089 du 27 août 2001 et de l'art. 14 de la loi régionale n° 2 du 13 février 2013, les candidats doivent passer une épreuve préliminaire de français ou d'italien. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves de la sélection, les candidats doivent subir ladite épreuve dans l'autre langue.

La connaissance de la langue française ou italienne est évaluée par le jury composé des membres de droit et d'un expert en langue française ou italienne nommé par le directeur général de l'Agence USL.

Sont dispensés de l'épreuve préliminaire les candidats qui se trouvent dans l'une des conditions visées à l'art. 14 de la LR n° 2/2013.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis à chacune des épreuves préliminaires ne seront pas admis à l'entretien.



L'accertamento, conseguito con esito positivo dopo l'entrata in vigore della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n.2, conserva validità permanente ai sensi della suddetta Legge.

L'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese consiste in una prova scritta ed una prova orale così strutturate:

Prova scritta - Compilazione di un test di comprensione scritta con risposte a scelta multipla (3 opzioni).  
- Riassunto.

Prova orale - Test collettivo di comprensione orale.  
- Esposizione di opinioni personali e argomentazione dell'opinione e interazione con l'esaminatore.

La prova scritta si articola in due fasi:

1<sup>a</sup> fase: comprensione scritta.

Test collettivo di comprensione scritta.

Il testo da leggere, di un numero di circa 400 parole, è tratto da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione.

Le domande devono prevedere risposte del genere a scelta multipla (3 opzioni).

Il numero di domande deve essere di 20.

Il testo viene fornito unitamente al test e rimane a disposizione del candidato per tutta la durata della prova.

Non è consentito l'uso del vocabolario.

Durata della prova: 30 minuti.

2<sup>a</sup> fase: produzione scritta.

Riassunto.

Partendo dallo stesso testo di base della comprensione scritta, il candidato deve produrre un riassunto di circa 120 parole.

E' consentito l'uso del vocabolario monolingue.

Durata della prova: 45 minuti.

#### VALUTAZIONE DELLA PROVA SCRITTA

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri descrizione
	%	punti	%	punti	
comprensione	60%	6,0	60%	3,60	- % di risposte corrette
produzione	40%	4,0	60%	2,40	- reperimento delle idee principali
					- correttezza
Totale	100%	10,0	=	6,0	

L'évaluation satisfaisante obtenue lors de l'épreuve préliminaire après l'entrée en vigueur de la LR n° 2/2013 est définitivement acquise, aux termes de ladite loi.

L'épreuve préliminaire de français ou d'italien, écrite et orale, est structurée comme suit :

Épreuve écrite : - test de compréhension avec questionnaire à choix multiple (3 options) ;  
- résumé ;

Épreuve orale : - test collectif de compréhension ;  
- présentation et discussion d'opinions personnelles, en interaction avec l'examinateur.

L'épreuve écrite comprend deux phases :

1<sup>re</sup> phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte à lire, de 400 mots environ, est tiré de publications diverses et porte sur des sujets courants.

Le test doit prévoir un questionnaire à choix multiple (3 options).

Les questions doivent être au nombre de 20.

Le test est remis au candidat en même temps que le texte à lire, que celui-ci peut consulter pendant toute la durée de l'épreuve.

Aucun dictionnaire ne peut être utilisé.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2<sup>e</sup> phase : production.

Résumé.

Le candidat doit résumer le texte de l'épreuve de compréhension en 120 mots environ.

L'utilisation du dictionnaire monolingue est autorisée.

Durée de l'épreuve : 45 minutes.

#### APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ÉCRITE

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères description
	%	points	%	points	
compréhension	60 %	6,0	60 %	3,60	- % de réponses exactes
production	40 %	4,0	60 %	2,40	- idées principales dégagées
					- correction
total	100 %	10,0	//	6,0	

Nota: il 60% della comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Il candidato viene ammesso alla prova orale solo se raggiunge un punteggio minimo complessivo di 6/10 nella prova scritta.

La prova orale si articola in due fasi:

1<sup>a</sup> fase: comprensione orale.

Test collettivo di comprensione orale.

Il testo da ascoltare, letto dall'esaminatore, di circa 300 parole. Le domande devono prevedere risposte chiuse del genere a scelta multipla.

Il numero di domande è di 20.

E' prevista una lettura preliminare del questionario da parte del candidato, in seguito una doppia lettura del testo da parte dell'esaminatore.

Non è consentito prendere appunti sul foglio del test.

Durata della prova: 30 minuti.

2<sup>a</sup> fase: produzione orale.

Il candidato sceglie una lettura fra le tre proposte dalla Commissione, tratte da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione. Sono concessi 10 minuti per leggere il testo.

Durante l'esposizione, di una durata di 5 minuti, il candidato deve presentare il proprio punto di vista sull'argomento. Al termine dell'esposizione il candidato dovrà interagire con l'esaminatore rispondendo a qualche domanda di approfondimento.

Lunghezza del testo proposto: circa 300 parole.

Durata complessiva della prova: circa 20 minuti.

#### VALUTAZIONE DELLA PROVA ORALE

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri descrizione
	%	punti	%	punti	
comprensione	50%	5,0	60%	3,0	- % di risposte corrette
produzione	50%	5,0	60%	3,0	- coerenza testuale - fluidità - correttezza - ricchezza espressiva
Totale	100%	10,0	=	6,0	

Nota: il 60% relativo alla comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Coloro che non riportano una valutazione di almeno 6/10 nella prova orale, non sono ammessi al colloquio.

(6) Commissione di valutazione

La Commissione di valutazione, di cui all'articolo 15 del

NB : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Pour être admis à l'épreuve orale, tout candidat doit obtenir une note de 6/10 au moins à l'épreuve écrite.

L'épreuve orale comprend deux phases :

1<sup>re</sup> phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte lu par l'examinateur est de 300 mots environ.

Le test doit prévoir uniquement un questionnaire à choix multiple.

Les questions doivent être au nombre de 20.

Sont prévues la lecture préliminaire du questionnaire par le candidat et deux écoutes du texte lu par l'examinateur.

Il est interdit de prendre des notes sur la feuille du test.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2<sup>e</sup> phase : production.

Le candidat doit choisir une lecture parmi les trois que le jury propose, tirées de publications diverses et portant sur des sujets courants. Il dispose de 10 minutes pour lire ledit texte.

Lors de son exposé, d'une durée de 5 minutes, le candidat doit exprimer son propre point de vue.

Le candidat est ensuite appelé à interagir avec son examinateur en répondant à des questions d'approfondissement.

Longueur du texte de départ : 300 mots environ.

Durée globale de l'épreuve : 20 minutes environ.

#### APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ORALE

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères description
	%	points	%	points	
compréhension	50 %	5,0	60 %	3,0	- % de réponses exactes
production	50 %	5,0	60 %	3,0	- cohérence de l'exposé - fluidité - correction - richesse d'expression
total	100 %	10,0	//	6,0	

NB : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Pour être admis à l'entretien, tout candidat doit obtenir une note de 6/10 au moins à l'épreuve orale.

(6) Jury

Le jury visé à l'art. 15 du décret législatif n° 502/1992 se

Decreto legislativo 502/1992 e successive modificazioni ed integrazioni, è composta dal Direttore Sanitario dell'Azienda USL della Valle d'Aosta e da tre Direttori di Struttura Complessa appartenenti alla medesima disciplina oggetto della presente selezione sorteggiati da un elenco unico nazionale costituito dall'insieme degli elenchi regionali dei Direttori di Struttura Complessa appartenenti ai ruoli regionali del S.S.N. e tenuto dal Ministero della Salute. Per ogni componente titolare viene sorteggiato un componente supplente, fatto salvo per il Direttore Sanitario.

Nella composizione della Commissione di valutazione si applicano, per quanto possibile, le disposizioni di cui all'art. 57, comma 1 punto a), del Decreto Legislativo n. 165/2001 e successive modificazioni ed integrazioni, al fine di garantire pari opportunità tra uomini e donne. Qualora venissero sorteggiati tre nominativi del medesimo genere, non si procederà alla nomina del terzo sorteggiato ma si proseguirà nel sorteggio fino ad individuare almeno un componente della Commissione di genere diverso.

Le operazioni di sorteggio previste dalla normativa di cui sopra sono pubbliche e formalizzate con relativo verbale e si svolgeranno ad intervenuta scadenza dei termini per la presentazione delle domande; la data ed il luogo del sorteggio verranno comunicate mediante pubblicazione sul sito internet aziendale, almeno quindici giorni prima della data stabilita.

Ai sensi dell'articolo 35/bis, comma 1 lettera a), del Decreto Legislativo n. 165/2001 e successive modificazioni ed integrazioni "Coloro che sono stati condannati, anche con sentenza non passata in giudicato, per reati previsti nel capo I titolo II del libro secondo del codice penale non possono far parte, anche con compiti di segreteria, di commissioni per l'accesso o la selezione a pubblici impieghi".

#### (7) Modalità di selezione

La Commissione effettua la valutazione tramite l'analisi comparativa dei curricula, dei titoli professionali posseduti, avuto anche riguardo alle necessarie competenze organizzative e gestionali, dei volumi dell'attività svolta, dell'aderenza del profilo ricercato e gli esiti di un colloquio.

La Commissione dispone complessivamente di 100 punti così ripartiti:

- 40 punti per il curriculum;
- 60 per il colloquio.

La valutazione del curriculum avviene con riferimento:

a) alla tipologia in cui sono allocate le strutture presso le

compose du directeur sanitaire de l'Agence USL et de trois directeurs d'autant de structures complexes relevant de la discipline faisant l'objet de l'attribution du mandat, tirés au sort parmi les inscrits sur la liste établie à l'échelon national avec les noms des inscrits aux listes régionales des directeurs de structure complexe du Service sanitaire national et tenue par le Ministère de la santé. Un membre suppléant est également tiré au sort pour chaque membre titulaire, sauf pour le directeur sanitaire de l'Agence USL.

Afin de garantir l'égalité des chances entre les hommes et les femmes, la composition du jury respecte les dispositions de la lettre a) du premier alinéa de l'art. 57 du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001, pour autant qu'elles soient applicables. Au cas où trois personnes appartenant au même genre seraient tirées au sort, la troisième n'est pas nommée et le tirage au sort continue tant que le nom d'une personne appartenant à l'autre genre n'est pas sélectionné.

Le tirage au sort a lieu après l'expiration du délai de dépôt des candidatures, lors d'une séance publique dont il est dressé procès-verbal. La date et le lieu de déroulement des opérations y afférentes sont publiés sur le site institutionnel de l'Agence USL au moins quinze jours auparavant.

Aux termes de la lettre a) du premier alinéa de l'art. 35 bis du décret législatif n° 165/2001, quiconque aurait subi une condamnation, passée en force de chose jugée ou non, pour un délit prévu au chapitre premier du titre II du livre II du code pénal ne peut faire partie, ne serait-ce qu'en qualité de secrétaire, d'aucun jury de concours ou de sélection pour l'accès à des emplois publics.

#### (7) Sélection

Le jury évalue les candidats en analysant et en comparant le curriculum et les titres professionnels de ceux-ci, compte tenu entre autres des compétences nécessaires en matière d'organisation et de gestion, du volume de l'activité exercée, de la correspondance des caractéristiques de ceux-ci au profil professionnel recherché et des résultats d'un entretien.

Le jury peut attribuer à chaque candidat 100 points au total, dont :

- 40 points au titre du curriculum ;
- 60 points au titre de l'entretien.

Les points relatifs à l'évaluation du curriculum sont attribués en fonction :

a) Du type de structures dans lesquelles le candidat a

- quali il candidato ha svolto la sua attività e alla tipologia delle prestazioni erogate dalle strutture medesime (massimo punti 4);
- b) alla posizione funzionale del candidato nelle strutture ed alle sue competenze con indicazione di specifici ambiti di autonomia professionale con funzioni di direzione (massimo punti 10);
  - c) alla tipologia qualitativa e quantitativa delle prestazioni effettuate dal candidato, misurabili in termini di volumi e complessità. Le casistiche devono essere riferite al decennio precedente alla data di pubblicazione dell'avviso per estratto nella Gazzetta Ufficiale e devono essere certificate dal Direttore Sanitario sulla base delle attestazioni del Direttore del competente dipartimento o unità operativa di appartenenza (massimo 20 punti);
  - d) all'attività didattica presso corsi di studio per il conseguimento di diploma di laurea o di specializzazione con indicazione delle ore annue di insegnamento (massimo punti 2);
  - e) ai soggiorni di studio o di addestramento professionale per attività attinenti alla disciplina in rilevanti strutture italiane o estere di durata non inferiore a tre mesi con esclusione dei tirocini obbligatori nonché alla partecipazione a corsi, congressi, convegni e seminari, anche effettuati all'estero, in qualità di docente o relatore (massimo punti 2);
  - f) alla produzione scientifica, riferita all'ultimo decennio, strettamente pertinente alla disciplina, pubblicata su riviste italiane o straniere, caratterizzate da criteri di filtro nell'accettazione dei lavori, nonché il suo impatto sulla comunità scientifica; ovvero alla continuità e alla rilevanza dell'attività pubblicistica e di ricerca svolta nel corso dei precedenti incarichi (massimo punti 2).

Colloquio: massimo punti 60

Il colloquio è diretto alla valutazione delle capacità professionali del candidato nella specifica disciplina con riferimento anche alle esperienze professionali dichiarate, nonché all'accertamento delle capacità gestionali, organizzative e di direzione con riferimento alle caratteristiche dell'incarico da svolgere, rispondenti al fabbisogno determinato dall'Azienda.

Prima dell'espletamento del colloquio, la Commissione, con il supporto specifico del Direttore Sanitario, illustra nel dettaglio il contenuto, oggettivo e soggettivo, della posizione da conferire, affinché i candidati stessi possano esporre

exercé son activité et du type de prestations fournies par lesdites structures (4 points au plus) ;

- b) De la position fonctionnelle du candidat dans les structures susmentionnées, des tâches de celui-ci et des domaines spécifiques dans lesquels il a bénéficié d'une autonomie professionnelle et a exercé des fonctions de direction (10 points au plus) ;
- c) De la qualité et de la quantité des prestations fournies par le candidat, mesurées en termes de volume et de complexité. Les cas cités doivent se référer à la décennie précédant la date de publication de l'extrait du présent appel à candidatures au journal officiel de la République italienne et doivent être certifiés par le directeur sanitaire sur la base des attestations du directeur de l'unité opérationnelle ou du département compétent (20 points au plus) ;
- d) De l'activité d'enseignement dans le cadre de cours universitaires sanctionnés par une licence ou un diplôme de spécialisation, le curriculum devant indiquer à cette fin le nombre annuel d'heures d'enseignement (2 points au plus) ;
- e) Des stages d'études ou professionnels liés à la discipline en cause auprès d'importants organismes italiens ou étrangers, à condition qu'ils aient eu une durée non inférieure à trois mois – les périodes de stage obligatoire n'étant pas prises en compte – et des cours, congrès, colloques et séminaires (même à l'étranger) auxquels le candidat aurait participé en qualité d'enseignant ou de rapporteur (2 points au plus) ;
- f) De la production scientifique strictement liée à la discipline en cause et publiée, au cours des dix dernières années, dans des revues italiennes ou étrangères avec comité de lecture, de l'impact de ladite production sur la communauté scientifique, ainsi que de la continuité et de l'importance des publications et des travaux de recherche réalisés pendant les mandats précédemment remplis (2 points au plus).

Entretien (60 points au plus).

L'entretien vise à évaluer les capacités professionnelles du candidat dans la discipline en question, eu égard également aux expériences professionnelles déclarées, ainsi que les capacités gestionnaires, organisationnelles et managériales au vu des caractéristiques du mandat à attribuer et des besoins de l'Agence USL.

Avant l'entretien, le jury, avec l'aide du directeur sanitaire, illustre dans le détail les caractéristiques objectives et subjectives du mandat à attribuer, afin que les candidats puissent proposer des exposés ciblés et innovants qui visent

interventi mirati ed innovativi volti al miglioramento della struttura, sia dal punto di vista clinico che da quello organizzativo.

La Commissione, nell'attribuzione dei punteggi, dovrà tenere conto della chiarezza espositiva, della correttezza delle risposte, dell'uso di linguaggio scientifico appropriato, della capacità di collegamento con altre patologie o discipline o specialità per la migliore risoluzione dei quesiti anche dal punto di vista dell'efficacia e dell'economicità degli interventi.

Il colloquio è altresì diretto a testare la visione e l'originalità delle proposte sull'organizzazione della struttura complessa, nonché l'attitudine all'innovazione ai fini del miglioramento dell'organizzazione della struttura stessa.

Il superamento della prova del colloquio è subordinato al raggiungimento di una valutazione di sufficienza in termini numerici di almeno 42/60.

In caso di parità di voto nelle deliberazioni della Commissione prevale il voto del Presidente. Completata la valutazione di tutti i candidati, la Commissione redige il verbale delle operazioni e la relazione sintetica da pubblicare sul sito internet aziendale, trasmettendoli al Direttore Generale unitamente all'eventuale terna degli idonei formata sulla base dei migliori punteggi attribuiti.

#### (8) Convocazione dei candidati

I candidati verranno convocati, per le prove di accertamento linguistico e per il colloquio, con lettera raccomandata con avviso di ricevimento, non meno di quindici giorni prima del giorno fissato per le prove.

Le prove di cui sopra non avranno luogo nei giorni festivi né nei giorni di festività religiose ebraiche o valdesi.

A tutte le prove dell'avviso il candidato deve presentarsi munito di un valido documento di identità personale, pena esclusione dall'avviso stesso.

#### (9) Conferimento dell'incarico

L'incarico viene conferito dal Direttore Generale. In particolare il Direttore Generale individua il candidato da nominare nell'ambito dell'eventuale terna degli idonei predisposta dalla Commissione di valutazione sulla base dei migliori punteggi attribuiti. Nell'ambito dell'eventuale terna il Direttore Generale può nominare uno dei due candidati che non hanno conseguito il miglior punteggio; tale scelta dovrà essere congruamente motivata.

Prima della nomina del candidato prescelto l'Azienda pub-

à l'amélioration de la structure complexe en cause tant du point de vue clinique que du point de vue organisationnel.

Le jury doit tenir compte de la clarté de l'exposé, de la correction des réponses, de l'appropriation du langage scientifique, de la capacité de faire le lien avec les pathologies autres que celles relevant de la discipline en cause ainsi qu'avec les autres disciplines ou spécialités, en vue de la solution optimale des problèmes même du point de vue de l'efficacité et de l'économicité des actions.

L'entretien vise, par ailleurs, à tester la vision et l'originalité des propositions d'organisation de la structure complexe en cause, de même que la propension à l'innovation pour l'amélioration de ladite organisation.

Pour réussir l'entretien, le candidat doit obtenir au moins 42 points sur 60.

En cas d'égalité des voix lors de la prise de décision du jury, c'est la voix du président qui l'emporte.

Après avoir évalué tous les candidats, le jury dresse le procès-verbal des opérations de sélection et un rapport synthétique à publier sur le site institutionnel de l'Agence USL et transmet au directeur général ces pièces, ainsi que la liste d'aptitude où figurent les trois candidats qui ont obtenu les meilleurs résultats.

#### (8) Convocation des candidats

Les candidats sont convoqués pour l'épreuve préliminaire de français ou d'italien et pour l'entretien quinze jours au moins auparavant, par lettre recommandée avec demande d'avis de réception.

L'épreuve et l'entretien susmentionnés ne peuvent avoir lieu les jours fériés ni pendant les fêtes hébraïques ou valdoises.

Les candidats doivent se présenter à toutes les épreuves de la sélection munis d'une pièce d'identité en cours de validité, sous peine d'exclusion.

#### (9) Attribution du mandat

Le mandat de directeur de structure complexe est attribué par le directeur général à l'un des trois candidats ayant obtenu le plus grand nombre de points et inscrits sur la liste d'aptitude établie par le jury. Au cas où le directeur général souhaiterait attribuer le mandat à l'un des candidats autre que celui ayant obtenu le plus grand nombre de points, il est tenu de motiver sa décision.

Avant la nomination du candidat choisi, l'Agence USL pu-



blica sul proprio sito internet:

- Il profilo professionale predelineato (fabbisogno sotto il profilo oggettivo e soggettivo) del dirigente da incaricare sulla struttura organizzativa oggetto di selezione, così come trasmesso dal Direttore Generale alla Commissione ai fini delle operazioni di valutazione.
- I curricula dei candidati presentatisi al colloquio.
- La relazione della Commissione di valutazione, contenente anche l'elenco di coloro che non si sono presentati al colloquio o che non hanno superato l'accertamento linguistico.

L'atto di attribuzione dell'incarico di direzione, adeguatamente motivato, è formalmente adottato non prima che siano trascorsi 15 giorni dalla data di pubblicazione sul sito internet aziendale delle informazioni sopra indicate ed è anch'esso successivamente pubblicato con le medesime modalità. Alla stipula del contratto individuale di lavoro dell'incaricato provvede l'Azienda USL della Valle d'Aosta, previa verifica della sussistenza dei requisiti. Il contratto individuale sarà stipulato in base a quanto stabilito dalla Deliberazione della Giunta Regionale n. 408 in data 4 aprile 2014.

Il trattamento economico è quello previsto dai vigenti Contratti Collettivi Nazionali di Lavoro dell'Area relativa alla Dirigenza Medica e Veterinaria del Servizio Sanitario Nazionale, nonché dai vigenti accordi integrativi aziendali.

L'opzione per il rapporto di lavoro non esclusivo non preclude il conferimento dell'incarico;

Tuttavia l'opzione per il rapporto di lavoro esclusivo, costituisce criterio preferenziale ai fini della nomina, da parte del Direttore Generale, a parità di punteggio all'esito della selezione.

Ai sensi dell'art. 3 del Decreto Legislativo 39/2013 ss.mm. non potrà essere conferito incarico dirigenziale a coloro che siano stati condannati, anche con sentenza non passata in giudicato, per uno dei reati previsti dal capo I del titolo II del libro secondo del codice penale.

#### (10) Norme finali

I concorrenti, con la partecipazione all'avviso, accettano, senza riserve, le disposizioni contenute nel presente bando, quelle della legislazione sanitaria vigente e quelle che disciplinano e disciplineranno lo stato giuridico ed economico dei dipendenti delle Aziende Sanitarie.

blie sur son site institutionnel :

- le profil professionnel du directeur à mandater (caractéristiques objectives et subjectives), tel que le directeur général l'a communiqué au jury aux fins des opérations d'évaluation des candidats ;
- les curricula des candidats qui se sont présentés à l'entretien ;
- le rapport du jury, indiquant entre autres les candidats qui n'ont pas réussi l'épreuve préliminaire de français ou d'italien ou qui ne se sont pas présentés à l'entretien.

L'acte portant attribution du mandat de directeur, dûment motivé, est formellement adopté quinze jours au moins après la date de publication sur le site institutionnel de l'Agence USL des informations susmentionnées et est ensuite publié à son tour suivant les mêmes modalités. Le contrat individuel de travail du lauréat est établi par l'Agence USL, après vérification du fait que celui-ci réunit les conditions requises. Le contrat individuel de travail est passé aux termes de la DGR n° 408/2014.

Le traitement du lauréat est celui prévu par les conventions collectives nationales du travail du secteur de la direction médicale et vétérinaire du Service sanitaire national, ainsi que par les accords complémentaires de l'Agence USL en vigueur.

Le fait de choisir un rapport de travail ne revêtant pas un caractère exclusif ne fait pas obstacle à l'attribution des fonctions en cause.

Si plusieurs candidats ont obtenu le même nombre de points à l'issue de la procédure de sélection, tout candidat qui choisit un rapport de travail revêtant un caractère exclusif bénéficie d'un critère préférentiel aux fins de l'attribution des fonctions en cause par le directeur général de l'Agence USL.

Aux termes de l'art. 3 du décret législatif n° 39/2013, le mandat ne peut être attribué à une personne ayant subi une condamnation, passée en force de chose jugée ou non, pour un délit prévu au chapitre premier du titre II du livre II du code pénal.

#### (10) Dispositions finales

En participant à la sélection, les candidats acceptent sans réserve les dispositions du présent appel à candidatures, celles de la législation sanitaire en vigueur et celles qui réglementent et régleront le statut et le traitement des personnels des Agences sanitaires.

I concorrenti danno il loro consenso alla pubblicazione del curriculum e di ogni altro elemento, come specificato nel presente bando.

L'Azienda USL della Valle d'Aosta non intende avvalersi della possibilità di reiterare la procedura selettiva nel caso in cui i candidati che hanno presentato la candidatura siano inferiori a tre, ivi compreso il superamento preliminare di accertamento linguistico;

L'Azienda USL della Valle d'Aosta non intende avvalersi della possibilità di utilizzare gli esiti della procedura selettiva, nel corso dei due anni successivi alla data del conferimento dell'incarico, nel caso in cui il dirigente a cui verrà attribuito l'incarico dovesse dimettersi o decadere, conferendo l'incarico stesso ad uno dei due professionisti facenti parte della terna iniziale.

Ai sensi dell'articolo 13 del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 e successive modificazioni ed integrazioni si precisa che il trattamento dei dati personali sarà improntato a liceità e correttezza nella piena tutela dei diritti dei candidati e della loro riservatezza. I dati saranno trattati per le finalità di gestione della presente procedura concorsuale, comprese le previste pubblicazioni sul sito internet aziendale, nonché per quelle connesse all'eventuale procedimento di conferimento dell'incarico.

L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti costituirà motivo di esclusione dalla procedura. Sono fatti salvi, in ogni caso, i diritti di cui all'articolo 7 del suddetto Decreto Legislativo.

Titolare del trattamento dei dati è l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, nella persona del suo legale rappresentante.

Responsabile del trattamento dei dati è il Direttore della S.C. Personale.

La procedura selettiva si concluderà nel termine massimo di mesi dodici a far data dalla scadenza del termine per la presentazione delle domande. E' possibile elevare tale termine qualora ricorrano ragioni oggettive che ne comportino l'esigenza.

Il Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta si riserva la facoltà di prorogare, revocare o modificare il presente avviso senza necessità di alcuna motivazione.

Per eventuali informazioni inerenti al presente bando di avviso, i concorrenti possono rivolgersi all'Ufficio Concorsi dell'Azienda Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta - Via Saint Martin de Corléans, n. 248 - 11100 AOSTA (n. tel. 0165/546070- 546071- 546073), oppure consultare il sito internet aziendale, all'indirizzo: [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) - sezione "Avvisi e Concorsi".

Les candidats autorisent la publication de leur curriculum, ainsi que de tout autre élément prévu par le présent appel à candidatures.

L'Agence USL n'entend pas se prévaloir de la faculté de répéter la procédure de sélection s'il reste, éventuellement déjà après l'épreuve préliminaire de français ou d'italien, moins de trois candidats.

De même, l'Agence USL n'entend pas attribuer le mandat à l'un des deux autres candidats figurant aux trois premiers rangs de la liste d'aptitude, en cas de démission du directeur mandaté ou de résiliation du contrat de celui-ci avant l'expiration d'un délai de deux ans à compter de l'attribution dudit mandat.

Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, le traitement des données personnelles est effectué licitement et loyalement, dans le respect total des droits que la loi garantit aux candidats. Le traitement desdites données vise uniquement à la gestion des dossiers de la sélection faisant l'objet du présent appel à candidatures, en vue, entre autres, de l'accomplissement des procédures de publication sur le site institutionnel de l'Agence USL prévues par ledit appel et de l'éventuelle attribution du mandat en cause.

Tout refus de fournir les données requises implique l'exclusion de la procédure. En tout état de cause, les dispositions visées à l'art. 7 du décret législatif susmentionné demeurent valables.

Le titulaire du traitement des données est le représentant légal de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Le responsable du traitement des données est le directeur de la structure complexe « Personnel ».

La procédure de sélection s'achève douze mois au plus après l'expiration du délai de dépôt des candidatures. Le délai d'achèvement de la procédure de sélection peut être prolongé lorsque des conditions objectives le justifient.

Le directeur général de l'Agence USL se réserve la faculté de modifier et d'annuler le présent appel à candidatures, ainsi que d'en proroger la validité, sans obligation de motivation.

Pour tout renseignement complémentaire sur le présent appel à candidatures, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau des concours de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste - 248, rue Saint-Martin-de-Corléans - 11100 AOSTE (téléphone 01 65 54 60 70 - 01 65 54 60 71 - 01 65 54 60 73) ou consulter le site institutionnel [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) (section « Avisi e concorsi »).

Il Responsabile del procedimento è la Sig.ra Filomena CIMINO – collaboratore amministrativo professionale presso l'Ufficio Concorsi – S.C. Personale.

Il Commissario  
Angelo Michele PESCARMONA

N.d.R.: Gli allegati omessi sono pubblicati nel sito istituzionale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, all'indirizzo: [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) - sezione "Avvisi e Concorsi"

Le responsable de la procédure est Mme Filomena CIMINO, collaboratrice administrative-professionnelle du Bureau des concours de la structure complexe « Personnel ».

Le commissaire,  
Angelo Michele PESCARMONA

N.d.R.: Les annexes ne sont pas publiées on Bulletin officiel, mais sur le site institutionnel de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste à l'adresse: [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) - sezione "Avvisi e Concorsi"